



grande entrevista

A dupla nacionalidade de

# Martine Pinto

traduzida na Lvl Investissement

pág. 4



Lusopress  
Portugueses

de

valor  
2021

pág 76



Lusitanos de Saint Maur  
iniciou os trabalhos

pág 14

Miss Portuguesa  
França

Quem será a próxima  
Miss Portuguesa França?

pág 164



**PRIM LAND**  
Depuis 1988

**Primeur, Traiteur, Boucherie, Epicerie, charcuterie et Cremerie**



**Prim'Land, empresa de renome desde 1988 continua a evolir, venha descobrir as nossas novas instalações.  
Brevemente...**



  @PrimlandRomainville  
 Contact@PrimlandRomainville.fr  
 +33 (0) 1 49 88 06 85



**88 Boulevard Edouard Branly, 93230 Romainville**



**CONCESSIONAIRE/CONCESSIONÁRIA**

Éxito Régie Publicitaire  
19, avenue James de Rothschild  
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

**ASSOCIADOS**

Armindo Freire  
Fernando Amorim  
Joaquim Filipe  
José Gomes de Sá  
Lídia Sales

**PROPRIÉTAIRE/ PROPRIETÁRIO**

JOSÉ GOMES DE SÁ  
CONT. Nº 128 275 863  
Rua do Sino, nº9  
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal

**REDACTION / REDAÇÃO**

Rua do Sino, nº9  
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal  
19, avenue James de Rothschild  
77164 FERRIÈRES EN BRIE - França

**DIRECTION ÉDITORIALE**

**DIRECÇÃO EDITORIAL**  
Lídia Sales | +33 611 853677  
*lidiasales@lusopress.tv*

**REDACTION / REDAÇÃO**

Isabel Oliveira | +33 699 669 662  
*isabeloliveira@lusopress.tv*  
Miguel Vidal | +33 771 621 982  
*miguel.vidal@lusopress.tv*  
Wilkerson Alves | +33 624 191 665  
*wilkersonalves@lusopress.tv*

**COLLABORATEURS / COLABORADORES**

Carlos Gonçalves  
Joaquim Alberto  
Nuno Cabeleira  
Victor Ferreira

**DESIGNER ET PAGINATION**

João Cazenave  
*joaocazenave@lusopress.tv*

**DIRECTION COMMERCIAL**

**DIRECÇÃO COMERCIAL**  
José Gomes de Sá | +33 618 447 455  
*gomesdesa50@gmail.com*

**SERVICE FINANCIER / SERVIÇO FINANCEIRO**

Amparo Conseil

**IMPRESSION / IMPRESSÃO**

Multiponto, SA  
Rua da Fábrica, 260 - 4585-013 Baltar

**STATUT ÉDITORIAL / ESTATUTO EDITORIAL**

*www.lusopress.tv/magazine*

ISSN: 1968-6366

I.N.P.I. Nº NATIONAL 08/3550245

ERC 126147

[lusopress@gmail.com](mailto:lusopress@gmail.com)

[www.lusopress.tv](http://www.lusopress.tv)



**crónica da direcção**

# Eventos

**M**alas prontas e lá vamos rumo a Bragança. O grupo Portugueses de Valor vai descobrir mais uma região, desta vez Trás-os-Montes, e a cidade anfitriã, Bragança. E engana-se quem imagina que só o litoral é interessante. Bragança oferece boa gastronomia, cultura, história, tradição e nos dias que o grupo de Portugueses de Valor vai estar, muita coisa ficará por ver e as portas ficarão abertas para mais uma visita.

Cerca de dez dias após a Gala Portugueses de Valor, temos mais um evento da Lusopress, o destino é o Estoril e no dia 19 o Casino do Estoril abrirá as suas portas para a eleição da Miss Portuguesa França. Uma noite memorável para as candidatas, uma experiência que estas jovens não irão esquecer.

Serão umas férias diferentes para muitos de nós, mas de certo inesquecíveis.

Nesta edição o empreendedorismo jovem está presente em várias áreas, desde a finança à ciência, passando pelo desporto, comunicação, arquitectura e construção civil, constatamos arrojo, iniciativa e vontade de vencer. Felicito estes jovens criativos, que não se acomodam.

Boa leitura, boas férias e até setembro.

Lídia Sales — [lidiasales@gmail.com](mailto:lidiasales@gmail.com)

01 crónica da direcção

04 grande entrevista

A dupla nacionalidade de Martine traduzida na Lvl Investissement

---

14 reportagem

Lusitanos de Saint-Maur deu o pontapé de saída para a próxima época desportiva

---

22 empresas e empresários

Um arquiteto português na Côte D'Azur

32 empresas e empresários

Grupo Alves Bandeira é dos principais operadores nos setores da energia e produtos auto em Portugal

---

54 empresas e empresários

Empresa Tech4Med conjuga o melhor do empreendedorismo, ciência e engenharia

---

76 desporto, cultura e lazer

Iniciativa "Portugueses de Valor" está de regresso para a 10ª edição

104 sociedade

Iniciativa "Todos Juntos" volta a unir esforços em prol de mais uma ação solidária e recolhe mais de 30 toneladas de produtos

---

144 crónica

Pimenta, pimentinha e pimentão

164 sociedade

Quem será a próxima Miss Portuguesa França

---

2 184 horóscopo





- SAUDADE -  
LE PLUS LUXUEUX  
ET PERFORMANT VOILIER  
DE LISBONNE



VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE  
À BORD DE NOTRE VOILIER DE RÊVE

LOCATION À LISBONNE, CAISCAIS, TROIA, ALGARVE...

Nuit à bord

Journée

Week end

Promenade

Évènements privés

Et plus encore...

NOS BATEAUX MOTEUR AVEC OU SANS SKIPPER

Princess 45



Jeanneau 650



RÉSERVATION

*Lady Lisboa*

(+33) 6 32 98 28 34

(+351) 926 409 780

contact@lady-lisboa.com



[WWW.LADY-LISBOA.COM](http://WWW.LADY-LISBOA.COM)



## A dupla nacionalidade de Martine traduzida na Lvl Investissement

Não esquecendo as raízes e a determinação, Martine Pinto é a figura principal da história que lhe vamos contar. Filha de pais portugueses, Martine, nasceu em França, país que até então tem testemunhado todas as suas vitórias. Para atingir a emancipação, a empresária soma no seu currículo características imponentes. Mestrada em Comércio internacional e análise Financeira, progenitora de três filhas e fundadora da – LVL Investissement. Antes de se tornar empresária, a luso-francesa estagiou 16 anos no BCP, em França, fator que a fez consolidar a sua vocação empresarial.

**S**egundo o Consulado de Portugal em Paris, a maior comunidade portuguesa residente fora de Portugal é a comunidade portuguesa em França. Por sua vez, Portugal começa a ser um oásis para os franceses e estima-se que mais de 40 mil gauleses vivem em território português. Dados reais que não passam despercebidos à empresária Martine Alves Pinto.

São 9h30 da manhã, um trânsito infernal nas ruas movimentadas de Paris, pegamos no telemóvel e enviamos uma mensagem - Martine, vamos chegar uns minutos atrasados - Foi tempo de estacionar o carro e ir em direção ao escritório de Martine. Bem centralizada, a empresa fica em plenos Champs-Élysées. Considerada uma das mais famosas ruas do mundo, cujo seu valor em imóveis atribui-lhe o títu-

# INOVA

communication

Inova-communication est un acteur de référence dans la mise en œuvre de solutions, télécom & réseaux ainsi que pour les services qui y sont associés.



Téléphonie



Informatique



Internet



Domotique



Audiovisuel



Copieur

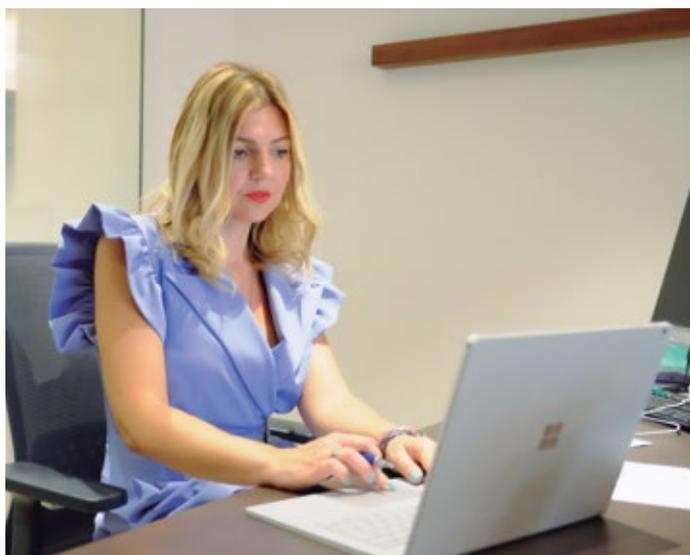
06 59 01 17 14 - 01 64 54 98 99

23 avenue Scotté, 91700 Sainte-Geneviève-des-Bois - France

[contact@inova-communication.com](mailto:contact@inova-communication.com)

[inova-communication.com](http://inova-communication.com)

"A LVL Investissement surge no mercado pelas mãos de Martine e tem como objetivo acompanhar e fidelizar os clientes. "É especializada em intermediação de crédito, seguros, aconselhamento jurídico e administrativo".



lo - Segunda Avenida mais cara em imóveis na Europa - Uma realidade apetecível para Martine, concretizando assim um sonho antigo e materializando-o num local onde investir é a palavra de ordem. Aliás, investimento e imóveis, são duas palavras-chave para o negócio da luso-francesa.

#### Os primeiros passos

Filha de pais portugueses, Martine nasceu e formou-se em França. Claramente com uma capacidade inata para a área comercial decide tirar o Mestrado em Comércio Internacional e Análise Financeira, numa das escolas mais conceituadas de Paris. Após o término desta etapa, era o momento de se mostrar no mercado francês. "Ingressei num banco francês, que já tinha ligações com Portugal", refere a empresária.

O banco francês que se refere é o BCP. Uma casa que abriu as portas à ainda, na altura, aspirante a empresária. A oportunidade resultou na consolidação das suas aptidões e motivou o lançamento da sua carreira a título individual. "Permaneci lá 16 anos, com várias funções em variadas áreas", conta-nos Martine. Em plena região parisiense, liderou vários serviços e apetrechou a sua relação empresarial com os clientes. "Foi tudo muito positivo para mim. Tornou-se enriquecedor", confessa.

Para a luso-francesa, o BCP foi uma peça fundamental na sua linha cronológica. Para além de a tornar empresária, a agência mantinha uma relação muito próxima com Portugal. Martine trabalhava de perto com portugueses e estreitava assim as relações com um país que lhe é muito querido. Findada a etapa, foi tempo de preparar o próximo passo.







### A empresária dos Champs-Élysées

“Portugal está no meu coração e foi por isso que criei a empresa”, afirma. Depois de 16 anos a bordo de outrem, chegou o momento de criar o seu próprio espaço. A LVL Investissement surge no mercado pelas mãos de Martine e tem como objetivo acompanhar e fidelizar os clientes. “É especializada em intermediação de crédito, seguros, aconselhamento jurídico e administrativo”, explica.

Apaixonada pelo que faz, Martine gosta do contato com o cliente e, sobretudo, de estar atenta às necessidades dos mesmos. “Eu gosto de concretizar sonhos, por exemplo, ter uma casa é um sonho. Acompanho esse processo. Faço também um acompanhamento em tudo o que diz respeito às heranças. Quando acontece o luto, muitas pessoas não sabem como proceder à gestão administrativa e eu estou cá para ajudá-las”, diz.

De França a Portugal, a distância é de 1349,4 km. Um número que se torna vulgar para a ambição de Martine, uma vez que a sua convicção preenche os requisitos das duas nações. “Criei um tipo de ecossistema França-Portugal que não existe cá. Os franceses adoram Portugal. Quando chegam lá ficam encantados com a qualidade de vida e com o bem-estar. Eles sabem que Portugal tem um mercado imobiliário dinâmico, o que não é o caso em certos países da Europa”, salienta. Já em relação ao mercado francês, nomeadamente à região parisiense, o capítulo imobiliário torna-se numa mina de ouro.

Dois realidades diferentes que se cruzam nas mãos de Martine e que resultam num aproximar de culturas. Se antes, a história apenas tinha um sentido, ou seja, os portugueses emigravam para





01 64 26 11 11



1 avenue de la Trentaine,  
77500 Chelles, France.  
Appelez-nous au 01 64 26 11 11.

Ambulance Type A et B  
Ambulance d'occasion  
Véhicule de Police Municipale  
Véhicule de particuliers  
Taxi - TPMP  
VSL - VLM



França à procura de melhores condições de vida, hoje a realidade ganha uma nova expressão. As praias do Algarve, as quintas do Alentejo, o mercado da capital, ou até mesmo, o toque ancestral do recanto tripeiro, o Porto, muito têm adoçado o apetite dos franceses.

“O que eu quero é cada vez estar mais próxima de Portugal, pela experiência que tenho do banco. Quero pôr os meus conhecimentos ao dispor do cliente e ajudar a encontrar soluções para mim é essencial”, remata.

#### Um dia de cada vez

Ainda o sol se apresenta tímido, já Martine está a iniciar o seu dia. Em jeito de confissão, enquanto pousava para uma sessão de fotografias para a capa da Lusopress, a empresária refere que na maior parte das vezes opta pelos transportes públicos. A avenida dos Campos Elísios é uma das mais movimentadas do mundo e utilizar o seu próprio meio de transporte muitas vezes lhe custa mais horas de sono. Outra realidade que lhe dá ainda mais cor ao seu dia é ser mãe de três meninas. “O meu dia-a-dia é: levanto-me às 6 horas da manhã, porque sou mãe de três filhas. Tenho muitas coisas a fazer, quem é mãe tem sempre muitas tarefas. Quando chego ao trabalho, analiso os processos, verifico a viabilidade dos projetos. Tenho um dia completamente preenchido. Tudo isto é possível porque tenho um marido fantástico”, explica-nos.

#### A dupla nacionalidade

Fisicamente em solo francês, Martine projecta as suas ações para Portugal. Através das mãos da empresária muitos franceses têm investido em terras lusitanas, por sua vez, também os empresários portugueses têm aberto os cordões à bolsa, em França. A dinâmica tem proporcionado uma proximidade entre as nações envolvidas e o segredo desta proactividade está em Ponte de Lima.

Boalhosa é uma freguesia especial para Martine. É o local que viu nascer não só os seus pais, como também os seus avós. Pertencente ao município de Ponte de Lima, o local familiar tem o ADN da simpática empresária. “Sou de Ponte de Lima, sou de Boalhosa, uma freguesia pequenina, mas é enorme de coração, com uma generosidade enorme e sei de onde os meus pais, avós são. Transmitiram-me esse amor a Portugal e isso é importante”. Afirmar Martine, com um brilho especial nos olhos.

A conversa com Martine Pinto termina e é tempo de partir. Fica registado o essencial. Uma história com futuro, onde o verbo que mais importa é o investir. **L**



Martine Alves Pinto  
CEO LVL INVESTISSEMENT  
14 rue Lincoln  
75008 Paris  
Tél: 06 87 37 46 36  
lvlinvestissement@gmail.com

# PRO.FIL

SARL

Démolition - VRD - Espaces Verts

**01 64 05 16 77**  
**contact@profil77.fr**

Une expérience  
de plus de 35 ans  
à votre service !





VOTRE DISTRIBUTEUR DE MATERIEL ELECTRIQUE

# EURELEC

## DISTRIBUTION



[contact@eurelecdistribution.com](mailto:contact@eurelecdistribution.com)



[@EurelecDistribution](https://www.facebook.com/EurelecDistribution)



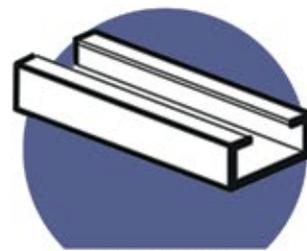
**Chauffage**



**Sécurité &  
Communication**



**Appareillages**



**Conduit &  
Cheminement**



**Réseau Informatique  
& VDI**



**Eclairage**



**Fils & Câbles**



**Appareillages Industriel  
& Tertiaire**



**Noirot**  
**EATON**



**ACOVA**  
**:hager**



**EFAPEL**

**legrand**

**atlantic**  
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET CHAUFFE-EAU

**Schneider**  
Electric

**LEDVANCE**

**S&S** Schlemmer  
Industry & Building Paris

**Demiris**

Depuis 1997, des partenariats avec les plus grandes marques

## NOS AGENCES

### Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg  
Tél: 01 82 35 00 64

### Noisy le Grand

3 Rue Sancho Pança  
93160 Noisy-le-Grand  
Tél: 01 82 38 00 99

### St Maur - La Varenne

58 Bvd de la Marne  
94210 La Varenne-Saint-Hilaire  
Tél: 01 55 97 26 26

### Carrières sur Seine

44 Rue Charles François Daubigny  
78420 Carrières-sur-Seine  
Tél: 01 82 38 00 76

### Bondy

203 Avenue Gallieni  
93140 Bondy  
Tél: 01 82 38 00 93

### Plaisir

8 Rue des Frères Lumière  
78370 Plaisir  
Tél: 01 30 81 65 51

### Montesson

46 Ter Avenue Gabriel Péri  
78360 Montesson  
Tél: 01 34 80 60 84

### Viroflay

122 Avenue du Général Leclerc  
78220 Viroflay  
Tél: 01 30 24 24 00

### Paris 14<sup>e</sup>

100 Rue de l'Ouest  
75014 Paris  
Tél: 01 53 90 19 97

### Boa Vista - Leiria

Rua Nova 40 IC2 KM 129  
2420-399 Boa Vista, Portugal  
Tél: +351 244 720 520



### Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg  
Tél: 01 82 38 00 30



O Lusitanos de Saint-Maur, encabeçado pelo seu presidente Mapril Baptista, arrancou para a época desportiva 2021/2022. A apresentação do plantel teve lugar no restaurante Plaisir du Portugal.



# Lusitanos de Saint-Maur deu o pontapé de saída para a próxima época desportiva

**F**oi dado o pontapé de saída para a época desportiva 2021/2022 do Lusitanos de Saint-Maur. Decorreu a apresentação dos jogadores e equipa técnica, direção e sponsors à imprensa presente no local, num evento que decorreu no restaurante Plaisir du Portugal, em Créteil.

A entrar no terceiro ano como presidente do Lusitanos de Saint-Maur, Mapril Baptista espera que todos os problemas decorrentes da pandemia sejam ultrapassados e que o clube consiga chegar aos primeiros lugares do campeonato. “Em dois anos de presidência, dois anos em que o campeonato não foi até ao fim. Espero que este terceiro ano da minha presidência corra melhor. Estamos a fazer o máximo para que nesta época 2021/2022 consigamos os primeiros lugares.



# O Grelhador para o seu dia a dia



**GRESILVA®**

Inovação em  
Grelhadores



## Grelhar é no Gresilva!

Os Grelhadores GRESILVA® são equipamentos desenvolvidos para uso profissional, contudo, são muitos os particulares, que optam pelo GRESILVA® para o seu ambiente familiar.

São simples e eficientes, ligam-se e estão prontos a grelhar, o fumo é reduzido, a temperatura é regulável e são fáceis de limpar.

*Pela sua saúde, coma grelhados na brasa sem chama e sem carvão!*



Lis@20<sup>20</sup> PORTUGAL 2020  UNION EUROPEA  
Funda Europa  
© Comissão Europeia

[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa Porto email  
+351 219 628 120 | +351 229 829 947/8 | [export@gresilva.pt](mailto:export@gresilva.pt)



Temos uma equipa para isso, temos um staff muito motivado. Acredito numa época melhor”.

Sempre motivado a dar o melhor pelo Lusitanos de Saint-Maur, Mapril Baptista reconhece que é mais fácil atingir sucesso nos negócios do que no futebol. “Nunca imaginei que surgisse o Covid e interrompesse o campeonato duas épocas consecutivas. Estamos todos motivados para continuar. Enquanto não conseguir, não desisto, pela honra e respeito pelo Lusitanos de Saint-Maur”.

O presidente fez questão de agradecer ao Maire de Saint-Maur, aos sponsors e amigos próximos, pela colaboração e apoio financeiro ao clube.

A motivação da equipa foi partilhada pelo técnico, que assumiu à Lusopress que o principal objetivo é a subida de divisão. Manuel dos Santos, diretor desportivo do Lusitanos de Saint-Maur falou dos novos jogadores que fazem parte da equipa nesta época salientando que os atletas não podem apenas ser bons no papel, mas essencialmente dentro de campo. Também na apresentação esteve o Maire de Saint-Maur, Sylvain Berrios, que salientou que o Lusitanos faz parte da



história da cidade e da comunidade portuguesa na região parisiense. No final, o presidente do clube, Mapril Baptista, deixou uma mensagem para os portugueses não deixarem de apoiar e motivar a equipa ao longo do campeonato. “Somos uma equipa portuguesa, constituída em 1966 e penso que qualquer português tem vontade de vir ver

e apoiar a nossa equipa. Também nos cabe motivar esses portugueses para terem vontade de vir. Se tivermos a sorte de estar nos primeiros lugares, sei que os portugueses vão aparecer para apoiar”.

O primeiro jogo do Lusitanos de Saint-Maur para campeonato 2021/2022 acontece no dia 7 de Agosto. 

quem sabe...  
...sabe!

O Sr. José Marques do Restaurante Adegas do Zé em Setúbal diz: Há dez anos que troquei do carvão para um grelhador Gresilva e estou muitíssimo satisfeito.





GRESILVA

Inovação em Grelhadores

www.gresilva.pt

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

 gresilvagrills 
  gresilva\_grills

INVESTIR AU PORTUGAL

# Vous envisagez de faire un achat immobilier au Portugal ?

Qui de mieux que Caixa Geral de Depósitos pour vous proposer des solutions de financement<sup>(1)</sup> en France, pour un achat immobilier au Portugal, et vous accompagner dans ce projet !

Rencontrons-nous.

N'hésitez pas à vous renseigner en agence.

[www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

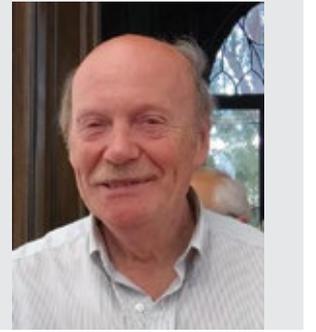


Caixa Geral de Depósitos  
FRANCE

(1) Sous réserve d'acceptation de votre dossier, voir conditions en agence. L'emprunteur dispose d'un délai de réflexion de dix jours, et la vente est subordonnée à l'obtention du prêt. Si celui-ci n'est pas obtenu, le vendeur doit rembourser à l'emprunteur les sommes versées.

Caixa Geral de Depósitos, S.A. • Succursale France - Banque • 38, rue de Provence - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Fax 01 56 02 56 01 • Mandataire d'assurance lié immatriculé au Portugal à l'ASF sous le n° 207186041, notifié à l'ORIAS en tant qu'intermédiaire d'assurance en libre établissement en France • Siren 306 927 393 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 393 • Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 3 844 143 735 [www.cgd.pt] • CRCL et NIPC n° 500 960 046 • pkazmierczak/Getty Images • Document non contractuel.

# Livres pensamentos



Comendador António Nuno Cabeleira

O tempo corre e não pára e parece ser único nesta situação pois todo o resto que nasce morre. Ele segue sempre em frente e nunca volta para trás. Assim, com o decorrer do tempo e da nossa passagem por por cá, todos contribuímos, quer ao desenvolvimento do que já existia através de revoluções ou modificações, quer à emergência de novidades e, é neste seguimento, que o desenvolvimento tecnológico está agora presente em quase todos os sectores da sociedade.

1. Um dos sectores mais abrangidos com toda esta revolução foram, sem dúvida, as instituições bancárias que muito têm ajudado na gestão do nosso dia-a-dia e que nos facilitam um determinado número de operações, assim como os cartões bancários tão necessários e quase indispensáveis na época em que vivemos.

Com o desenvolvimento da informática, da Internet e com a multiplicação de um certo número de aplicações o sistema bancário tradicional sofreu grandes reformas forçando-o a adaptação sob pena de ficar ultrapassado e de cair pelo caminho. Assim os Bancos, tal como todas as outras instituições, não fugiram à regra ficando obrigados a concorrer com novas formas de gestão de activos, de operações de dinheiros e capitais, tendo de se adaptar a novas formas de trabalho. Para isso muito contribuiu o aparecimento de Bancos digitais como o BforBank, o Fortuneo Bank, entre outros, que vieram para suprir, com tecnologia e eficiência, um mercado que



sofria com o excesso de burocracia que, de alguns anos para cá, as pessoas têm encontrado nas agências dos bancos tradicionais.

Foram, também, obrigados a enfrentar a concorrência das novas moedas virtuais comumente chamadas de criptomoeda, que não é mais do que uma moeda virtual, ou seja, uma espécie de dinheiro da Internet que não apresenta, ao contrário da moeda tradicional, um sistema centralizado de controle sobre as suas trocas comerciais. Presentemente, já existem

no mercado um grande número de moedas virtuais entre elas o Bitcoin (BTC) que foi das primeiras a ser utilizada. E neste momento já existem várias entre elas o Ripple (XRP) cujo sistema procura permitir fazer pagamentos seguros e instantâneos.

É caso para pensar : será que o sector bancário tradicional está a correr um grande risco e a ser posto em causa e, se assim fôr, para onde caminhamos e onde tudo isto vai parar?

2. Um outro sector que, nos últimos anos, teve um grande desenvolvimento foi também o da informática e dos sistemas digitais que vemos um pouco por todo o lado dado as inúmeras aplicações que apareceram entretanto no mercado. São sistemas bastante funcionais e práticos mas que não deixam de apresentar uma real dificuldade, sobretudo para os mais idosos, pois que para fazer seja o que for eletronicamente as instituições pedem sempre para abrir uma conta. Ou seja, qualquer cidadão para ter acesso aos serviços digitais que funcionam com uma grande diversidade de aplicações, têm de organizar uma lista com o nome da aplicação, com o nome ou o email do utilizador e com um código secreto. Para as pessoas de uma certa idade toda esta tecnologia passou a ser um autêntico quebra-cabeças.

Mas em suma, as pessoas têm de se adaptar e tentar seguir todo este desenvolvimento sob pena de ficarem para trás. E

CONSTRUCTION  
et RENOVATION

ENTREPRISE  
DA SILVA CASALINHO

Port. 06 07 02 31 70  
Tél: 01 45 90 39 80  
dasilvacasalinho@orange.fr

94500 CHAMPIGNY

Contact: Mr DA SILVA Armindo

## Herdade do Carvalho

Local: Sapeira - S. MARCOS DA SERRA - SILVES  
GPS: 37.331983, -8.375202

## LEILÃO ELETRÓNICO

Início 23-JUN-21 [17h] | Fim 28-JUL-21 [12h30]  
Podendo prolongar-se por períodos de 30''



### HERDADE COM 246 HECTARES

#### S. MARCOS DA SERRA - SILVES



#### HERDADE DO CARVALHAL

- Nascente com abundância de água o ano todo - o reservatório de água da Barragem de Odelouca ajuda a garantir o fornecimento de água na região;
- Cortiça, pinhal e muito medronho;
- Caça: veados, javalis e outras espécies;
- Casas novas com móveis e equipamentos.

#### VALOR

**2.000.000€**

### INFORMAÇÕES

geral@avaliberica.pt | 707 100 561 | avaliberica.pt

não vale a pena desesperar porque existe sempre gente nova para nos ajudar. Gente que já nasceu com estas ferramentas e que brincam com elas, o que não acontece com os mais idosos que hesitam em tocar nas aplicações com medo de tudo estragar.

Há anos atrás, quando do surgimento dos primeiros minicomputadores que apareceram na vida profissional, o problema de adaptação punha-se em relação aos mais antigos que tiveram grande dificuldade em manuseá-los, apesar dos cursos de formação que na altura foram processados. A pouco e pouco todos, tanto os mais novos como os mais antigos, acabaram por dominar esta preciosa ferramenta. Hoje uma grande parte das pessoas já tem um computador portátil em casa.

O mesmo se passou em relação ao telemóvel agora nos tempos actuais já tão sofisticado. Quem não se lembra dos primeiros telemóveis grandes e pesados de marca Motorola, e também dos da Ericsson e da Nokia, este último já mais pequeno e mais leve. Eram pouco mais utilizados do que um telefone fixo em casa, mas a seguir surgiram novas marcas de telemóveis cada vez mais leves, com mais potência e com muito mais possibilidades de funcionamento.

Com o passar do tempo, foram-lhes adicionadas novas funcionalidades e, hoje em dia, vemos os telemóveis de última geração como pequenos microcomputadores, através dos quais podemos aceder à Internet, jogar, trocar mensagens, e aproveitar das inúmeras aplicações disponíveis. Chega ao ponto de existir um acesso à informação ainda mais facilitado do que a de um computador. Através deles é cada vez mais fácil mantermos o contacto com a família e os amigos.

Após a descoberta do minicomputador e do cartão bancário, o telemóvel é com certeza a ferramenta mais completa pois que com ele se fazem chamadas, se enviam mensagens, fazem-se fotos e vídeos, organizam-se videoconferências, fazem-se reservas em hotéis, marcam-se viagens de avião e compram-se objectos de necessidade. É dos aparelhos mais sofisticados sendo capaz de resolver com um simples clique, para quem tem muita experiência, as tarefas e necessidades do nosso dia-a-dia. Actualmente, dificilmente se pode passar sem cartão bancário e sem um pequeno telemóvel. Foi sem dúvida alguma um grande progresso. E como disse um autor desconhecido: «progresso e desenvolvimento não são mais do que o modo de suprir as

necessidades e de satisfazer a curiosidade do ser humano».

A tecnologia, graças ao ser humano, não pára de avançar, é como o tempo não pára e segue sempre em frente apesar das adversidades imprevisíveis. Mas o que nos reserva o futuro?

No meio disto tudo, parece-me que há algo que nos escapa. Pensando nos cartões bancários que são enviados pelos Bancos através do correio para casa dos utilizadores, sem possibilidade de fraude e com o seu circuito securizado. E todos os serviços fornecidos por meios electrónicos com circuitos bem seguros, dificilmente se compreende a razão que leva alguns Deputados a estar contra a aprovação do voto electrónico e os nossos Governos que, como todos sabem, ajudamos a eleger através do nosso voto, ainda não encontraram vontade e solução para implementar o voto por sistema electrónico que, diga-se de passagem, muito facilitaria a vida dos eleitores e sobretudo dos portugueses que vivem fora de Portugal.

Relativamente a este último campo, promessas já existem até da parte do nosso Presidente da República, mas, vamos ver o que nos vai reservar o futuro.

**SOS BOITES MOTEURS**  
**L'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE**

**Le spécialiste de la boîte de vitesse manuelle et automatique reconditionnée**

**La référence du moteur et de la boîte d'occasion sur toute la France**

**6, rue Emile SEHET  
 ZA des Chataigniers  
 95150 TAVERNY  
 Fax.: 01 30 40 93 57  
 Tel.: 01 30 40 93 50  
 Port1: 06 75 18 15 27  
 Port2: 06 89 66 67 48  
 sosboitesmoteurs@orange.fr**

**www.sosboitesmoteurs.com**

DESCONTO EXCLUSIVO  
CÓDIGO "LUSOPRESS"  
NO NOSSO WEBSITE  
WWW.PCHRENT.PT

WWW.PCHRENT.PT

PCH

PREMIUM CAR HIRE

## O Melhor Serviço de Aluguer de Carro do Aeroporto do Porto

- Regime tudo incluído. Sempre.
- Seguro Completo
- Valor da Caução acessível
- Oferta da Cadeira de Criança
- Oferta do Segundo Condutor
- KMs ilimitados
- Modelos Garantidos na Gama Premium
- Frota Atualizada e Diversificada
- Via verde em todos os carros

Reserve já com o desconto exclusivo  
LUSOPRESS em [www.pchrent.pt](http://www.pchrent.pt)

Ou Contacte-nos

+351 223 209 210

+351 917 118 719



# Um arquiteto português na Côte D'Azur



Antes de começarmos a contar a história, importa referir as suas origens. Natural da capital do Douro, Peso da Régua foi a cidade que o viu galgar os primeiros passos. Após completar o curso de Artes, o jovem mudou-se para a cidade estudantil. Em Coimbra, tirou a licenciatura e o mestrado em Arquitetura. Já com o canudo na mão, a Invicta recebe o recém-mestrado de braços abertos, local onde completou o Estágio Profissional à Ordem dos Arquitectos. A convite de dois amigos, inicia uma nova aventura, onde uma ideia deu lugar a uma empresa de pequena dimensão. Não satisfeito com o seu percurso, pega novamente no balde de legos e projeta um novo rumo. Desta feita, França está no mapa, e a Serip é o novo local de trabalho. Apenas há três meses na Serip, a nova experiência significa para Hugo uma nova forma de ver a vida.

“Os meus pais deram-me um balde de legos e a partir daí foi construir, construir...”, diz Hugo Sousa. E assim foi, pegou nos legos e delineou o caminho que tinha a percorrer. Arquiteto de profissão, Hugo cumpriu todas as etapas que um profissional da área tem que realizar. Findada esta etapa, foi tempo de criar o seu próprio projeto, ou melhor dizendo, o seu atelier. Para isso, contou com a ajuda de mais dois amigos. “Em Portugal, trabalhávamos num mercado de classe média baixa”, refere o arquiteto. Como qualquer profissional, Hugo ambicionava criar a própria assinatura e crescer enquanto profissional. Com os seus amigos, projetaram as suas próprias casas, fizeram projetos nas Quintas do Douro e ainda deram vida a estruturas residenciais para pessoas idosas. “Fizemos coisas diferentes do âmbito habitacional. Foram projetos que nos enriqueceram”, diz. Até então, o percurso de Hugo dava para



# CAMINHOS CRUZADOS

Quinta da Teixuga  
Estrada Municipal Algeraz - Carvalhal Redondo  
3520-011 Nelas - Portugal

TEL: +351 232 940 195

geral@caminhoscruzados.net



## o novo Dão

Situada em pleno coração da Região do Dão, está rodeada por maciços montanhosos, como a Serra da Estrela e Caramulo.

Visitar a Caminhos Cruzados é conhecer a nossa história, os nossos sonhos e o que fazemos de melhor – os nossos vinhos.

A Caminhos Cruzados tem disponíveis vários tipos de experiências: hoje o enólogo sou eu – enologia criativa, festa da vindima, pic-nic, visita e prova de vinhos, eventos particulares e empresariais,...

Consulte em [www.caminhoscruzados.net](http://www.caminhoscruzados.net)

Situé au cœur de la région du Dão, nous sommes entourés des massifs montagneux, tels que la Serra da Estrela et la Serra de Caramulo.

Visiter Caminhos Cruzados, c'est connaître notre histoire, nos rêves et ce que nous faisons de mieux - nos vins.

A Caminhos Cruzados propose plusieurs types d'expériences: œnologue pour un jour, fête des vendanges, pique-nique dans la vigne, dégustation des vins et visite de la quinta, événements privés et professionnels, ...

Voir [www.caminhoscruzados.net](http://www.caminhoscruzados.net)



as despesas. Conseguia fazer jus à sua vocação, no entanto, estava na altura de um novo desafio. “É um país muito burocrático, onde há muita legislação. Vive-se muito à volta de resolver problemas. Tornamo-nos advogados de urbanismo e fugimos ao principal, pensar o projeto em si”, explica.

Munido de experiência, Hugo pegou novamente no balde de legos que os pais lhe tinham dado e viajou para França. Uma realidade diferente, no que toca à língua e à cultura, no entanto, muito parecido a nível de elementos visuais. O arquiteto português escolheu a Côte d’Azur

como sítio para trabalhar e viver. “Aqui sinto-me em casa”, refere Hugo. Apesar de estar em solo francês há apenas três meses, a praia e o ar que se respira trazem ao jovem recordações do país que o viu nascer.

#### Serip

“Em Portugal, senti que a minha parte artística, conceptual, a capacidade de pensar as coisas, se bloquearam em toda a parte burocrática”, conta. Em França, a realidade tem oferecido ao arquiteto uma lufada de ar fresco. Hugo, faz parte da - Serip

Groupe - empresa especializada na construção e promoção de moradias de luxo.

“Toda a gente conhece as obras do Siza Vieira, do Souto Moura, porque são linhas muito próprias de cada um. As obras do Joaquim Pires também não fogem a essa realidade. Criou uma arquitetura baseada em conceitos mediterrânicos, um pouco vernacular, tradicional da região”, confessa.

A viver uma nova experiência, Hugo mostra-se satisfeito a trabalhar numa “das mais bonitas vistas do mundo”, desaba-fa. O objetivo é construir família em solo francês e continuar a viajar nos projetos de Joaquim Pires. ■■



# SAVEURS<sup>®</sup> DU PORTUGAL

# o seu supermercado português!



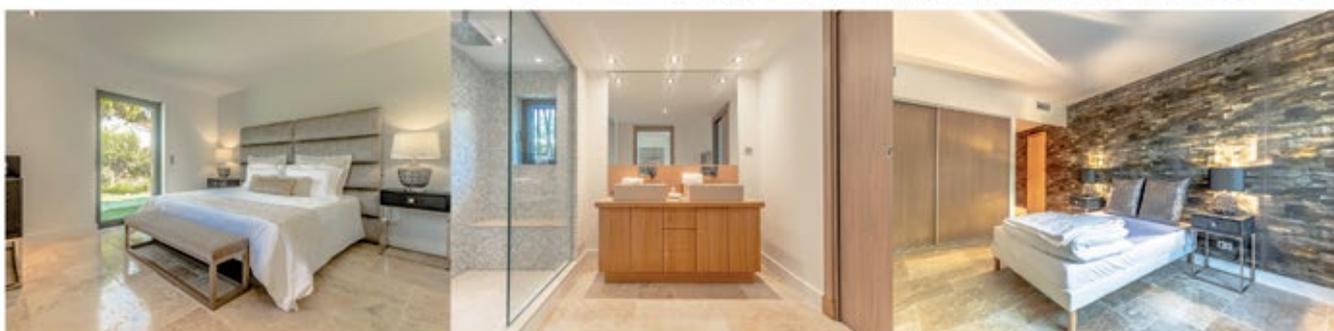
# SERIP GROUPE

PROMOTION IMMOBILIERE GOLFE DE SAINT-TROPEZ

Serip Groupe est une holding spécialisée dans la construction et la promotion de villas de luxe dans le Golfe de Saint-Tropez dirigée par Joaquim Pirès depuis 35 ans avec plus de 600 réalisations !



Serip Groupe met tout en œuvre afin de vous offrir ce qu'il se fait de mieux, et de proposer des demeures personnalisées, au travers des couleurs, du mobilier, des aménagements intérieurs ou des jardins paysagés. Villas d'inspiration modernes ou plus classiques, lignes futuristes, tant qu'il y a de l'imagination, les possibilités sont infinies...





C'est en interne, dans le bureau d'étude et dans le cabinet d'architecte intégrés du groupe, que toute la partie conception se passe.

Forte de sa longue expérience professionnelle, Serip Groupe sait associer efficacité et savoir-faire avec créativité et caractère.



Chefs d'entreprise, sportifs de haut niveau, célébrités tous ont fait confiance à Serip Groupe. Tout est conçu dans le respect des règles de l'art et dans le choix de matériaux de grandes qualités.

**INVESTISSEMENT IMMOBILIER AU PORTUGAL  
UN ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ**

**SERIP GROUPE**  
Promotion immobilière  
Real Estate Development  
2, avenue de la Liberté  
83120 Sainte-Maxime  
+33 4 94 43 89 15  
[www.seripgroupe.com](http://www.seripgroupe.com)



# O aroma dos vinhos algarvios em terras gaulesas

Imagine que está num jantar convívio, ou até a lanchar numa esplanada a meio da tarde. Eventualmente, e face ao que a situação exige, pretende beber um copo de vinho. Ora, o texto que se segue não traz água no bico, mas ajuda-o a escolher que vinho saborear. Do Algarve para o Sul de França, os vinhos do Sr. Pires, com selo algarvio, vieram para ficar. De grão a grão enche a galinha o papo, já nós, de trago em trago, saboreamos o melhor de Portugal no sul de França.

**É** o melhor dos dois mundos. Por um lado, o vinho português, por outro, a Côte D’Azur. Uma simbiose perfeita para quem tem a oportunidade de saborear os vinhos comercializados por Joaquim Pires, empresário radicado no sul de França, por outro lado, o local aprazível à vista até dos mais despercebidos. O que acarreta ao paladar do leitor, por exemplo, saborear estes vinhos? A resposta deixamos para quem

sabe, no entanto, beber um copo em Saint-Tropez, ou até, em Saint-Maxime, torna o sabor ainda mais especial.

Para nos ajudar a perceber a qualidade dos vinhos, contamos com a ajuda de Gossana. A viver em França há 33 anos, o especialista em vinhos, trabalhou nos mais prestigiados restaurantes franceses, tais como: La Tour d’Argent, Le Crillon, Baumanière na região baixa de Provence ou ainda Chamonix.

Numa esplanada, em Sainte-Maxime, colocamos quatro garrafas com sabores diferentes e demos a degustar a Gossana. Oriundos das castas algarvias, o sabor que oferecem cativaram o paladar do nosso entrevistado. “Provei os vinhos e estou agradavelmente surpreendido. Nunca tinha provado vinhos da região algarvia e estou admirado com a qualidade”, salienta.

O primeiro vinho que damos a provar é um

# La signature de l'excellence



OZOIR-LA-FERRIÈRE

RÉSIDENCE SAINT-ANTOINE

Depuis plus de 25 ans, le Groupe Saint Germain a pour vocation de développer en Ile-de-France des opérations immobilières qui se caractérisent par la sélection de leurs emplacements, le soin apporté à leur architecture ainsi que l'emploi de matériaux nobles vous garantissant un patrimoine de qualité.

**01 64 66 05 54**  
[www.groupestgermain.com](http://www.groupestgermain.com)





sparkling espumoso/gaseificado, um Champagne. — “Tem belos aromas, com carácter ligeiramente arborizado. Lembra um pouco, na França, o grande Champagne crú, arborizado e vinoso. É interessante e deve ser servido fresco. Desenvolve aromas/notas de madeira e húmus, perfeitos para o aperitivo”, explica.

Se gostou das características do primeiro vinho, então o segundo também traz ingredientes apetecíveis. “Lembra os Sauvignon em França. É muito fresco e aromático. Bastante marcado a nível de aromas de citrinos e contém notas um pouco exóticas. Tem um sabor na boca bastante fresco e pode acompanhar facilmente com peixes, tal como o salmonete”, afirma.

O terceiro vinho preenche também os requisitos do leitor, embora em França seja muito mais consumido. “Aqui, é um rosé muito fresco. Em Portugal, por enquanto, o consumo de rosé é reduzido. Penso que se irá desenvolver e que os portugueses irão conhecer o rosé como o conhecemos em França. É bastante fresco e leve, marcado por aromas de pequenos frutos vermelhos, como a framboesa. Pode acompanhar com grelhados, conta-nos o especialista,

Por último, “temos uma parte que é em Syrah. Pelo nariz, lembra-nos rapidamente os vinhos do Vale do Rhône, nomeadamente das regiões da Côte-Rôtie e das Hermitages. É um vinho muito bom, com muita intensidade e profundidade, a nível aromático. Ao nível da boca, é muito estruturado. Um vinho novo e que acompanha bem as carnes, por exemplo, como nacos de vitela, ou então um barbecue, uma costeleta de vaca”, realça.

A viagem vinícola termina aqui, mas a qualidade dos vinhos portugueses em território francês ainda está por descobrir. Gossana ajudou-nos a elucidar o leitor e antes de partir realça - “Os vinhos estão bem apurados. A aposta do Senhor Pires será rapidamente compensada”, relembra. **L**





**FRANCE <-> PORTUGAL**

*La solution pour vos transports...*

*A solução para os seus transportes...*

Transports journaliers, France / Portugal  
Deux sites (au Nord et au Sud de Paris),  
espaces de stockage sécurisés  
Des solutions logistiques pour vos  
transports.



**SERVIÇO ESPECIAL EMIGRANTES**

**A PARTIR DE 10€**

**Carros • Malas • Cartões • Garrações ....**



**FRANCE**

65 Avenue de Valenton  
94 450 Limeil Brévannes  
Téléphone : 01.45.98.91.68  
Fax: 01.45.98.21.25  
E-mail: exploit@europe-express.fr



**PORTUGAL**

Rua Cabo das Casas  
2150-028 Azinhaga - Golegã  
Tel. 249 957 085  
Fax 249 957 062  
E-mail: geral@europe-express.pt

**Disponibile 24h/24h et 7j/7j ■ 24 horas por dia, 365 dias por ano.**

# Grupo Alves Bandeira é dos principais operadores nos setores da energia e produtos auto em Portugal

A Alves Bandeira & CA é uma empresa que comercializa todo o tipo de combustíveis líquidos como gasóleos, gasolinas, GPL Auto e soluções complementares como o ADBLue. Apoiada por uma crescente rede de postos de abastecimento, distribuída de Norte a Sul de Portugal Continental, postos esses que colocam à sua disposição combustíveis com elevados padrões de qualidade, segurança e respeito pelo meio ambiente. Ainda em 2021 será aberto um novo posto na entrada de Vilar Formoso, situado na nova ligação rodoviária entre Portugal e Espanha onde, ao entrar em Portugal, poderá tomar o seu primeiro café à portuguesa e comprar alguns produtos do nosso país. A Lusopress esteve à conversa com a administração do grupo.



**O** Grupo Alves Bandeira tem 45 anos de história, tendo sido fundado por Cassiano Alves Bandeira. O que levou o seu fundador a dar o primeiro passo?

Cassiano Alves Bandeira, natural de Esporão, concelho de Góis, foi durante décadas o homem do leme da Alves Bandeira. Primeiro em nome individual, depois com a primeira empresa e, mais tarde, um grupo. Sempre uma referência icónica no mundo dos com-

bustíveis, dos lubrificantes e dos pneus. Uma marca que tem hoje uma dinâmica nacional e internacional, mas que começou praticamente do zero, fruto do trabalho, do empenho, da visão, ambição e resiliência de um empreendedor nato, o nosso fundador Cassiano Alves Bandeira.

A principal motivação para iniciar esta história foi sem dúvida a ambição de fazer o seu próprio percurso e gerir um negócio pró-



ALVEIRÃO é o nome da adega biológica fundada pela família Faria Vieira, no seu local de origem, na última década do século passado. Na aldeia do Chicharo, onde o Tejo se despede das Beiras e transita para



a lezíria, são produzidos o Encostas do Vale Godinho e o Maximo'S. As encostas íngremes e calcárias das vinhas e a proximidade das Serras D'Aire e Candeeiros marcam os nossos vinhos e *terroir*.



[www.alveirao.com](http://www.alveirao.com)  
Tm. +351 912 016 319  
[alveiraobio@alveirao.com](mailto:alveiraobio@alveirao.com)

Rua da Olaia, n.º 14  
Chicharo  
2350-156 Olaia  
Portugal



prio. Apenas com 15 anos rumou para Lisboa onde começou a trabalhar como ajudante de balcão, mas rapidamente assumiu cargos de chefia em restaurantes de renome como as Berlengas, Brilhante e a Solmar. Tudo indicava que o seu futuro passava pelo mundo da hotelaria, mas a morte de um amigo, vítima de electrocução, acabaria por ditar o seu regresso à sua terra natal.

Foi após esse regresso que deu início à sua caminhada no mundo dos combustíveis, tendo inaugurado o seu primeiro posto em Góis no ano de 1958. Passo esse que, cerca de 16 anos depois, em 1974, já com 4 postos, constituiu a empresa Alves Bandeira. Cerca de 6 anos depois, já com 7 postos de abastecimento, inaugura as suas primeiras instalações centrais em Vale de Vaz, concelho de Vila Nova de Poiares.

Desde então, e já com os filhos e, mais tarde, os netos envolvidos no negócio e na gestão, foi diversificando o negócio e introduziu novos produtos como os pneus e lubrificantes, a nível regional e nacional, à medida que ia expandindo e aumentando a sua rede de postos de abastecimento.

É então que, em 2014, resultado de uma operação pouco comum no mercado, nasce o Grupo Alves Bandeira. A fusão de 3 concorrentes, a Alves Bandeira, a Petroibérica e a A.M. Monjardino, fez com nascesse um novo Grupo Empresarial em Portugal – O Grupo Alves Bandeira, cujos valores e missão se mantêm alinhados com o caminho iniciado por Cassiano Alves Bandeira na década de 50.

#### **O que é, aos dias de hoje, o Grupo Alves Bandeira?**

O Grupo Alves Bandeira continua a ser uma verdadeira família, dos colaboradores aos acionistas, dos clientes aos fornecedores e parceiros. Continuamos a acreditar que a chave do sucesso assenta no relacionamento e proximidade. Só assim conseguimos



criar relações de confiança e duradouras que perdurem no tempo, nos bons e maus momentos. Atualmente, o Grupo Alves Bandeira é dos principais operadores nos setores da energia e produtos auto em Portugal e um dos 50 maiores grupos económicos do nosso país. Temos uma equipa com mais de 800 colaboradores e temos atualmente mais de 15.000 clientes empresas ativos.

Criamos, produzimos e distribuímos alguns dos nossos próprios produtos e marcas, além de representarmos algumas das mais reconhecidas marcas em Portugal e em diversos países.

Na qualidade de um dos principais operadores nos setores de energia e produtos auto, a nossa missão consiste em compreender as necessidades de cada cliente e fornecer-lhe a melhor e mais completa proposta de valor.

#### **Em que mercados se encontra o GAB? Por que áreas de negócio se encontra distribuída a atividade do grupo?**

No Grupo Alves Bandeira dividimos as áreas

de negócio em *core* e *non-core* (complementares). Como áreas *core* temos o negócio de combustíveis (brancos e pretos), a retalho e a granel, os pneus, os lubrificantes e outros produtos auto complementares, como sejam as baterias ou *car care*. A Alves Bandeira, com mais de 160 postos de abastecimento distribuídos de norte a sul de Portugal, é responsável pelo negócio a retalho de combustíveis e energia. Já a Petroibérica, com mais de 5 000 depósitos instalados, tem como principal missão a distribuição e comercialização de combustível a granel, brancos e pretos (betuminosos e fuel óleo). A AB Tyres, sediada em Portugal, é a responsável pela distribuição e comercialização de pneus, lubrificantes, baterias e, brevemente, de peças, em todo o mercado nacional, mas também internacional, com especial enfoque em África, Ásia, Médio Oriente e Europa. Já a AB International, com sede no Dubai (UAE), tem como principal foco os mercados internacionais, com especial enfoque no Médio Oriente, Ásia, China e um



SAVEURS DU MONDE

# O' Fado market

Epicerie - Produits d'ailleurs - Rôtisserie - Plats à emporter



Spécialités portugaises, italiennes, asiatiques, brésiliennes, espagnoles...

04 94 45 54 30

244, route du Plan de la Tour - 83120 Sainte Maxime

ofado83@gmail.com -  O Fado Epicerie

pouco por toda a Ásia, apesar de também exportar para outros mercados como África e Estados Unidos da América. Por fim, e ainda respeitante a negócios core, a AB Chem é a empresa responsável pela fabricação e distribuição de lubrificantes, produtos car care, detergentes, compostos químicos a granel e química geral.

De entre os negócios core, realça-se a aposta no desenvolvimento de marcas próprias, como são exemplo a AB Lubs (lubrificantes), AB Power (baterias), AB Care (car care) ou AB Blue (Adblue).

Com o objetivo de garantir o controlo e gestão de todo o processo das empresas core desenvolvemos outros negócios complementares que atendem não só o Grupo Alves Bandeira, mas também outros clientes externos ao Grupo.

Dentro destes negócios non core, há que destacar a Civibérica, enquanto empresa

**Perante uma rede que integra mais de 160 postos de abastecimento, que fatores unem e separam os postos entre si?**

Esta é uma excelente pergunta. Por um lado, temos uma matriz nacional, isto é, à qual os postos têm todos de responder. Numa frase, todo os postos têm de oferecer a melhor experiência de consumo ao nosso cliente, suportada por um serviço de excelência, pautada por simpatia, proximidade e profissionalismo. Queremos ser reconhecidos, não por ter o preço mais barato, mas por conseguirmos gerar a melhor experiência ao cliente, sabendo que para isso temos de oferecer a melhor combinação de valor. Acreditamos também que o nosso propósito de “ser um amigo no seu caminho” reforça positivamente este nosso objetivo. Por outro lado, cada posto é um posto, e tem características únicas pela sua localização, ou área de implementação e/ou construção, onde o comportamento

sa aposta nunca deixará de ser abandonar o interior, mas sim reforçar a nossa posição e, simultaneamente, complementar com mais postos em zonas onde ainda não estamos tão presentes e onde acreditamos que conseguiremos dar continuidade ao nosso propósito.

**Consegue-se afirmar que o GAB é o único grupo 100% português a atuar no setor dos combustíveis em Portugal?**

Podemos afirmar que somos o grupo 100% português com maior volume de faturação na área dos combustíveis (brancos e pretos), uma vez que existem outras empresas neste segmento, embora de menor dimensão, cujo capital também é exclusivamente português.

**Que serviços e produtos têm ao serviço dos clientes empresas?**

Focando apenas nos negócios core pode-



de construção altamente especializada nos segmentos da construção e conservação de vias rodoviárias, obras de infraestrutura hidráulicas e construção civil. As outras empresas a evidenciar são a SISTRA (logística de combustíveis), a Prediband (gestão de património), a Equipband (gestão e manutenção de equipamentos), a Waresoft (software e sistemas), a Segur B (seguros) e a Alves Bandeira ACE (serviços partilhados).

**Como posiciona o GAB no mercado dos combustíveis e nos grupos económicos do país?**

O Grupo Alves Bandeira posiciona-se como um dos principais grupos económicos do país, tendo especial predominância e capilaridade na zona centro, onde acaba por ter uma maior notoriedade e reputação. Em termos de mercado de combustíveis, o Grupo Alves Bandeira, em especial através das empresas Alves Bandeira e Petroibérica, posiciona-se como o 6º maior player em Portugal, sendo o 1º com capital exclusivamente nacional.

do consumidor também não é sempre o mesmo. Isto faz com que os recursos humanos, os produtos e serviços ou mesmo o tipo de infraestrutura possam ser diferentes entre si. Nesse sentido, podemos dizer que existem fatores que os separam, apesar de estarem ligados no objetivo definido na matriz nacional.

**Sendo originário da região Centro de Portugal, é aqui que conseguem ter uma maior predominância de mercado? Qual foi a estratégia de expansão a nível nacional?**

Efetivamente é na zona Centro onde temos uma maior predominância, uma vez que é também aqui, em especial nos distritos de Coimbra, Aveiro, Viseu, Leiria e Santarém, que temos mais postos de abastecimento. De qualquer forma, fruto da nossa estratégia de expansão, temos vindo a apostar em postos cada vez de maior dimensão e em áreas com uma maior densidade populacional e, consequentemente, a ter um negócio cada vez mais nacional. No entanto, a nos-



mos dizer que temos uma oferta 360°, tanto a nível nacional como internacional. No negócio da energia (combustíveis), para os clientes que atuam nos mercados internacionais temos o Solred Espanha (cartão em parceria com a Repsol), que garante o acesso a 4.000 postos em rotas privilegiadas e ainda o AS24 (da Total) que oferece o acesso a uma rede de mais de 12.000 postos em toda a Europa. Para os clientes nacionais temos ainda, por um lado, os cartões frota, que permitem abastecer em qualquer posto Alves Bandeira e de um cartão co-branded com a Repsol (Solred AB) que pode abastecer simultaneamente na rede AB e da Repsol de norte a sul de Portugal. Estes clientes têm acesso a condições especiais, além de poderem pagar a crédito, e a ainda terem acesso a uma ferramenta de gestão on-line para garantir um maior controlo de gestão e otimização de custos.

Por outro, temos também a solução de combustíveis a granel, onde apresentamos

Compra exclusiva na

**P** PRIM LAND  
Romainville



# Lágrima Dourada

Azeite Virgem Extra, Portugal

SOLSIMBOLICO LDA  
Rua Direita nº20  
5150-415-SANTA COMBA VLF, GUARDA  
+33 607 27 85 28 - solsimbolico@gmail.com

uma proposta chave-na-mão, desde o licenciamento à instalação do depósito e, consequentemente, fornecimento de combustíveis. Em ambos os casos, os clientes, em especial empresas de transporte, podem beneficiar da redução do ISP, o mesmo é dizer que têm acesso ao denominado Gasóleo Profissional.

Ainda no mercado nacional, resultado de uma parceria recente com a AXPO, oferecemos também uma solução chave-na-mão totalmente adaptada às necessidades de cada cliente, garantindo-lhe uma significativa poupança energética e otimização do custo de energia. A título de exemplo, temos soluções competitivas em eletricidade, instalação de fotovoltaicos ou iluminação LED, tudo com financiamento que pode chegar a 100% do projeto.

No negócio dos pneus, em Portugal, os nossos clientes são as oficinas e casas de pneus, mas também os clientes empresariais do Grupo Alves Bandeira.

Em termos de pneus comercializamos e distribuímos as principais marcas mundiais como Michelin, Continental, Bridgestone, Goodyear ou Pirelli, mas também somos representantes de marcas exclusivas com a Falken, Davanti, Aptany, Infinity, Fulda Truck, Sumitomo Tyres, Torque ou Uniroyal. Além disso, comercializamos outras marcas, de acordo com a necessidade de cada cliente e ainda acessórios auto, baterias, lubrificantes e, brevemente, peças auto.

No negócio de trading internacional, o foco está essencialmente nas marcas premium e na comercialização das nossas marcas de baterias e lubrificantes, sendo que neste último caso somos ainda distribuidores exclusivos das marcas Matrax e GreenCar.

#### **De que forma o Grupo Alves Bandeira se foi adaptando ao avanço tecnológico?**

Sendo o nosso foco oferecer a melhor experiência de consumo ao nosso cliente, desde sempre que temos procurado acompanhar a rápida evolução tecnológica.

Neste capítulo, temos de destacar em primeiro lugar o facto de termos a nossa própria software house, o que nos permite atuar e responder rapidamente às necessidades do mercado. Atualmente, e no que diz respeito às ferramentas de contato com o cliente, podemos destacar o facto de termos todas as transações on-line, isto é, comunicadas em tempo real; a implementação de um CRM onde está assente toda a gestão de negócio e o nosso programa de fidelização; em setembro teremos também o lançamento da nossa APP e os novos sites institucionais e, por último, não podemos ignorar o crescimento do comércio eletrónico e tempo despendido pelo cliente no on-line, o que nos levou a criar uma loja on-line pon-



tosab.pt. Até ao final de 2021 lançaremos ainda um projeto único e exclusivo para os clientes do Grupo Alves Bandeira. Em suma, o nosso foco tem estado mais em perceber como a tecnologia nos pode ajudar a alcançar a nossa missão e não tanto a adaptar-nos àquilo que a tecnologia nos traz.

#### **Em 2015 iniciaram o projeto Academia Alves Bandeira. De que se trata?**

Os recursos humanos são um dos pilares mais importantes de toda e qualquer organização e, por esse motivo, é necessário criar condições para que os colaboradores se sintam motivados, satisfeitos e alinhados com os objetivos da empresa. Conscientes de que a prestação de um serviço de excelência junto dos nossos clientes está diretamente relacionada com o nível de formação e motivação das equipas, o Grupo Alves Bandeira decidiu criar a Academia do Retalho. Temos uma equipa de formação o ano inteiro a dar formação em contexto de trabalho, com o objetivo de melhorar cada vez mais o nosso nível de serviço.

Além deste foco na formação, a Academia tem um outro pilar de responsabilidade social. Nesse âmbito, criamos um projeto próprio denominado Albi Escolas que objetiva, por um lado, promover a responsabilidade ambiental, a segurança rodoviária e a respetiva importância dos pneus e, por outro, transmitir novos conhecimentos como a origem do petróleo, o tipo de combustíveis existentes, a sustentabilidade ambiental e outros inerentes à nossa atividade.

Além disso, oferecemos sempre um kit escolar a todas as crianças, assim como os brindes da nossa marca. Mas o momento mais marcante é mesmo quando o Albi, a nossa mascote, entra na sala de aula. É uma alegria contagiante.

No âmbito deste projeto, formamos anualmente mais de 10.000 crianças em mais de 250

ações de formação realizadas de norte a sul do país, sem qualquer custo para as escolas.

#### **O fundador do grupo, Cassiano Alves Bandeira, destacava a preservação dos valores do grupo como uma mais-valia. Que valores são estes?**

O seu carácter empreendedor e aventureiro, aliado à sua humildade e proximidade que matinha com todos, fossem colaboradores, clientes, fornecedores ou simplesmente um “cidadão do mundo”, permitiram-no crescer e ultrapassar sempre todas as dificuldades que a vida lhe impôs e criar um Grupo Empresarial do qual Portugal se pode orgulhar. Cassiano Alves Bandeira tinha uma frase que resumia a sua forma de ver a vida e o mundo dos negócios: “Não somos nada sem os funcionários. Fui empregado até aos 26 anos, sei o que é ser empregado e sei o que é ser patrão. Só juntos, patrão e funcionários, conseguiremos continuar este trajeto de sucesso.”

Podemos dizer que os valores atuais do Grupo Alves Bandeira – Foco no Cliente, Trabalho, Proximidade, Flexibilidade e Dinamismo – estão bem patentes na personalidade que caracterizava Cassiano Alves Bandeira.

#### **De que forma o GAB se tenta diferenciar num mercado tão competitivo como o dos combustíveis?**

Num mercado competitivo como o dos combustíveis, onde, por um lado temos grandes companhias multinacionais com capacidades de investimento gigantescas e, por outro, temos um conjunto de players que aposta no preço baixo, a Alves Bandeira acaba por ter um posicionamento único e diferenciador.

A nossa vantagem competitiva está na nossa política de proximidade e envolvimento com a comunidade local, seja o consumidor final ou empresarial. Junto a cada posto desenvolvemos relações de parceria com as

# Carnes Maturadas

## Kobe Beef Wagyu



  
*Wagyu Kobe Certificated*

**PRIMEIRO E ÚNICO EM  
PORTUGAL COM CERIFICAÇÃO !**



*Av. Visconde de Barreiros, 180 | Cidade da Maia*  
22 948 1542

entidades e empresas locais, além de um conjunto de ações de responsabilidade social. Envolve-mo-nos com a comunidade e fazemos parte do seu dia-a-dia. No que diz respeito à relação com o cliente empresarial, para se ter uma ideia o negócio nuclear do Grupo Alves Bandeira em Portugal têm uma equipa comercial com mais de 60 pessoas, o que diz muito da forma como colocamos a nossa missão em prática no terreno. Proximidade e relacionamento são a chave para nos conseguirmos diferenciar da nossa concorrência e continuarmos a crescer, ano após ano, num mercado cada vez mais competitivo.

#### Como tem atuado o grupo ao nível da Responsabilidade Social?

A Responsabilidade Social está efetivamente no ADN do Grupo Alves Bandeira. Além do projeto “Albi Escolas”, desenvolvemos anualmente um conjunto de ações de responsabilidade social, locais ou nacionais, em parceria com instituições sociais, culturais, desportivas, entre outros.

Dentro deste segmento destacam-se as ações desenvolvidas com a Associação Acreditar, CASA – Apoio ao Sem-abrigo, Corporações de Bombeiros, Banco Alimentar, Palhaços D’Opital, entre outros.

Mais recentemente, no ano de 2020, oferecemos também a subscrição de canais por cabo em todos os quartos do Hospital Pediátrico de Coimbra, uma vez que as crianças em ambulatório ou internamento, acabavam por não ter acesso a canais infantis. Além disso, estamos também a preparar um kit de “melhoras” para oferecer a todos as crianças que fiquem internadas, com o objetivo de ajudar, a que os dias se tornem mais divertidos e pareçam mais curtos.

No âmbito da política de proximidade local, e como forma de dar resposta às centenas de pedidos de apoios e patrocínios anuais, a Alves Bandeira desenvolveu um programa de apoio que denominado AB Vantagem. O AB Vantagem permite que, uma vez estabelecido o protocolo de parceria com uma associação, a associação receba um donativo de até 2 cêntimos por litro por cada litro abastecido pelos seus associados. Além disso, oferecemos ainda um desconto direto de 6 cêntimos por litro aos seus associados, acumulável com outras campanhas e promoções em vigor. Para ser ter uma ideia, anualmente, entre os vários projetos que desenvolvemos, apoiamos mais de 700 entidades, o que se reflete num donativo anual superior a 200.000€.

#### Que planos e ideias futuras estão pensadas para os próximos anos do GAB?

Como planos macro, podemos dizer que o nosso objetivo passa por continuar a investir na expansão da nossa rede de postos, bem como na requalificação das posições já existentes. Além disso, iremos continuar a apostar na implementação e renovação dos espaços de loja, aplicando o novo conceito de loja Bluemarket, lançado em 2020, com uma imagem totalmente nova, onde privilegiamos espaços de cafetaria e refeições rápidas, onde o cliente pode trabalhar tranquilamente enquanto bebe um café ou desfruta dos nossos deliciosos menus do dia. Ainda na área dos combustíveis, iremos reforçar a nossa logística de distribuição capilar, essencialmente para o negócio a granel e continuar a apostar no crescimento do negócio dos ligantes betuminosos.

Adicionalmente, estamos a trabalhar já há alguns anos na transição energética, uma vez que, além dos combustíveis, que serão cada vez mais limpos, também teremos novas fontes de energia disponíveis, como sejam o hidrogénio ou eletricidade.

Além disso, estamos também focados em dar continuidade ao processo de transformação digital e à automação e otimização de processos. Por fim, e uma vez que acreditamos que o negócio se faz de pessoas e para pessoas, pretendemos, por um lado, reforçar a formação dos nossos recursos humanos, dinamizando e reforçando cada vez mais as atividades de espírito de equipa e de grupo e, por outro, continuar a investir na relação com o nosso cliente e com a comunidade onde estamos inseridos. **L**



# Clic Gaz

01 46 36 10 10

# Clic Gaz

01 46 36 10 10

Dépannage - Ramonage - Chaudières - Chauffe-eau - Radiateurs

elm.leblanc Saunier Duval AUCET FRISQUET Ferroli

Contrat d'Entretien - Remplacement de Chaudières

Chaffoteaux atlantic De Dietrich

**Chaffoteaux**  
Le chaleur tout simplement

"Le confort intelligent"

**CREDIT D'IMPÔT**

Chaudière gaz à condensation



elm.leblanc

**ECONOMIES D'ENERGIES**



**FRISQUET**  
HYDROMOTRIX  
THERMOSTAT  
CONNECTE



Saunier Duval

**ENERGIES RENEUVELABLES**



# Clic Gaz

Porquoi choisir Clic Gaz ?



INTERVENTION  
EN 24h



DIAGNOSTIC  
PRÉCIS



TARIFS  
TRANSPARENTS



SAV AGRÉÉ



OUVERT TOUTE  
L'ANNÉE



PONCTUALITÉ

Entretien Dépannage  
Remplacement d'appareil à gaz

Entretien Dépannage  
Remplacement de VMC

Ramonage - Détartrage - Désembouage



**156 rue des Pyrénées | 75020 PARIS**

**Tél : 01 46 36 10 10**

Fax : 01 46 36 18 10

[www.clic-gaz.fr](http://www.clic-gaz.fr) | [clicgaz75@hotmail.fr](mailto:clicgaz75@hotmail.fr)

**STATION TECHNIQUE AGRÉÉE**



# Empresa ADN Digital Solution é especializada em comunicação publicitária



**A**través de recursos diferenciados, a ADN Digital Solutions oferece aos seus clientes a possibilidade de visibilidade de conteúdos de forma digital, em alta qualidade.

“A ADN Digital Solution é especializada na sinalização dinâmica, especialmente na transformação digital de empresas, assim como acompanhamento e suporte ao longo do processo. Hoje em dia, em termos de solução, como disse, estamos especializados em sinalização digital interna, como telas nos interiores dos estabelecimentos para ter uma melhor comunicação com os clientes. Nós também oferecemos todo o tipo de mobiliário digital: tablet, telas interativas, telas profissionais com alta definição”, começou por explicar Ângelo Pedro.



Ângelo Pedro é o fundador da ADN Digital Solution, empresa especializada na produção de conteúdos digitais para vitrines, painéis LED, telas interativas e para qualquer tipo de dispositivo móvel. A empresa é especializada em comunicação publicitária.

Ângelo Pedro explicou à Lusopress as mais-valias para quem adquire este tipo de produto publicitário e acrescentou ainda que este tipo de tecnologia é transversal a vários setores de negócio, alargando assim o leque de potenciais clientes. “A mais-valia para os nossos clientes é que podem comunicar de

Furos de Água

**UNIFURO**  
FUROS  BOMBAS

Água para a vida!

[geral@unifuro.pt](mailto:geral@unifuro.pt)

232 680 185 | 934 040 440

[www.unifuro.pt](http://www.unifuro.pt)

Aguiar da Beira

forma simples e eficaz usando uma sinalização dinâmica. Para um cliente que tem vários locais de venda, pode lançar simultaneamente a sua campanha promocional através de um computador. Podemos gerir toda a comunicação da empresa para as várias telas, a partir de um só lugar, por exemplo a sede da empresa. Trabalhamos com qualquer tipo de atividade, um dos principais setores são os supermercados de produtos portugueses, supermercados gerais, óticas, farmácias e agências imobiliárias”.

E numa altura de pandemia, o fundador da empresa, destaca os menus digitais, que substituem as tradicionais ementas em papel no setor da restauração. “O menu digital vai substituir o tradicional menu em papel. Vamos desmaterializar os menus em papel e colocá-los diretamente numa superfície digital. Portanto, o menu digital pode também ser colocado no exterior de um restaurante, visível aos clientes, ou colocar diretamente em tablets dentro do restaurante. Assim, pode modificar o menu em tempo real sem precisar de reimprimir um novo menu”.

A região parisiense é uma das principais zonas de atuação da ADN Digital Solutions, apesar da empresa também prestar serviços noutras regiões. “Trabalhamos principalmente na região parisiense, mas podemos instalar em toda a França, e excepcionalmente na Suíça e na Bélgica”.

Para terminar, destaque para as principais metas a atingir no futuro da empresa. “O ob-



jetivo para o futuro penso, primeiramente, é continuar o desenvolvimento da empresa, mas também encontrar novas soluções para os nossos clientes. Também queremos ser inovadores nos nossos conceitos para oferecer aos nossos clientes. Se estiverem interessados nos nossos serviços, podem consultar o nosso site [www.adndigital-solution.com](http://www.adndigital-solution.com) e também podem entrar em contacto diretamente através do email ou através do telefone 06 12 41 23 58. **L**





## O seu sucesso é a nossa missão.



**Ofertas completas em soluções de telecomunicações,**  
serviço de qualidade em telefonia VoIP para o servidor de telecomunicações IPBX.



**Tão simples e prático para o uso diário,**  
centralize toda a sua telefonia, internet, serviços móveis ... em uma única fatura.



**Gerenciamento diário de seus parques de TI,**  
fornece uma gestão completa do seu sistema informático.

### Costa - Cprt - Criar

- Mais de 30 anos de experiência
- Mais de 200 empresas clientes na França
- Presença nacional
- Suporte comercial e técnico local



[costa@costa.fr](mailto:costa@costa.fr)



[www.costa.fr](http://www.costa.fr)



+33 1.48.30.14.14

# Qualidade e profissionalismo permitem à CRC Bat crescimento contínuo

**C**riada em 2012 em Paris, a CRC BAT é uma empresa de construção que realiza trabalhos de estrutura, renovação e isolamento exterior para particulares ou profissionais. Tem capacidade para realizar projetos de construção ou renovação em todas as áreas.

Ricardo Portela é um dos sócios da CRC Bat e em entrevista à Lusopress contou como nasceu a empresa. Hoje, tem já 20 colaboradores e faz desde renovação a construção de raiz. “A CRC Bat existe desde 2012, juntamente com mais dois amigos que são os meus sócios. Já trabalhávamos juntos antes de ter a empresa e aí foi crescendo a ideia de criarmos um projeto nosso. Começámos inicialmente apenas os três, mas fomos crescendo e, conseqüentemente, contratando mais pessoas. Hoje, já somos 20 pessoas na CRC Bat”.

O empresário salientou que a grande maioria dos seus clientes procura a CRC Bat para renovação de casas ou espaços comerciais. A maioria dos seus clientes encontram-se na região da grande Paris. “Fazemos um pouco de tudo, desde construção nova a renovações. Estes trabalhos fazemos essencialmente na região de Paris, mas também



fazemos renovações de clínicas dentárias, e isso já fazemos em todo o território francês”.

Ricardo Portela explicou ainda um dos maiores problemas que existe neste setor de ati-

vidade: a dificuldade em encontrar colaboradores. A maioria dos seus funcionários são portugueses. “Tenho falado com clientes e parceiros de atividade e estamos todos na mesma situação. Está muito difícil em en-



Investfundo III - Fundo de Investimento Imobiliário Fechado  
Proc. n.º 13703/20.4T8LSB - Tribunal Judicial da Comarca de Lisboa - Juízo de Comércio de Lisboa - Juiz 7

**VENDA POR PROPOSTA**  
Negociação Particular e Leilão entre proponentes  
**30-JUL-21 [11h]**



**EXCLUSIVO - ÚNICO**

**VILA NOVA DE GAIA**



Lugar dos Lavadores, Seca do Bacalhau - Canidelo - VILA NOVA DE GAIA | GPS: 41.132909, -8.667375

**A** Apartamentos | **B** Comércio e serviços

**LOTES DE TERRENO PARA CONSTRUÇÃO:**  
Habitação coletiva, comércio e serviços



Seca do Bacalhau

Verba	N.º Lote	CRP	CPU	Área do lote (m²)	Afetação		Pisos			Áreas (m²)			N.º Fogos	N.º Lugares Apartamento	N.º Unidades comércio/serviços	Valor de Venda
					Habitação Multifamiliar	Comércio Serviços	Abaixo do solo	Acima do solo	Implantação	Habitação	Comércio / Serviços	Aparcamentos				
13	5	5.933	8.493	4.141		x	4	8	3.106		13.500	12.423		282	135	3.551.000,00 €
19	12.1	7.801	8.500	1.312	x		3	5+1	911	4.305		2.733	37	54		2.025.000,00 €
20	12.2	7.802	8.501	1.312	x		3	5+1	911	4.305		2.733	37	54		2.025.000,00 €
36	19	5.947	8.505	1.741		x	4	5	1.306		6.008	5.224		118	60	1.580.000,00 €
Total				8.506					6.234	8.610	19.508	23.113	74	508	195	9.181.000,00 €

Nota: Se para o mesmo bem surgir mais que uma oferta, efetuar-se-á leilão entre proponentes.

**INFORMAÇÕES**

geral@avaliberica.pt | 707 100 561 | avaliberica.pt



contrar mão-de-obra qualificada, e cada vez está pior superar este problema”.

Para si, o mercado onde se encontra inserido é lucrativo apesar da concorrência ser muito forte. “É um bom mercado. Se soubermos trabalhar bem, com qualidade, com bons preços, conseguimos ter sucesso. Temos de gerir a questão da concorrência com bons trabalhos e bons preços. Tenho tentado isso ao longo dos anos, e penso que tenho conseguido. Hoje, um cliente particular procura bons trabalhos, mas acima de tudo bons preços”.

Apesar da pandemia, que afetou muitas empresas, a CRC Bat teve, neste último ano, um dos melhores anos desde que a empresa foi criada. “Foi o nosso melhor ano, em dez anos de atividade. Sempre tive muito trabalho, e lutamos para nunca parar”.

Ricardo Portela explicou que o futuro podia ser mais promissor, mas que a falta de colaboradores pode prejudicar o crescimento da empresa. “Com mais mão-de-obra podíamos crescer mais um pouco, mas temos de ir vendo dia-a-dia. Tenho trabalho, mas sem colaboradores para avançar não é possível. No final, deixou um agradecimento aos seus clientes, por confiarem na CRC Bat. ■■



**CRC BAT SARL ENTREPRISE GENERALE DU BATIMENT**

**MAÇONNERIE - TOITURE - CARRELAGE**  
**ISOLATION INTERIEURE & EXTERIEURE**  
**PEINTURE - POSE DE FENETRES**  
**GROS ŒUVRE...**

sarl.crcbat@hotmail.fr **06.11.84.11.61 - 06.48.72.76.21**



# GARAGE RIC'AUTO



PASSAGE AU MARBE  
 CARROSSERIE  
 MÉCANIQUE  
 PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

**01.60.20.70.25**

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

John Medeiros™  
Jewelry Collections



Made in America. Handcrafted in Rhode Island.

[www.JOHNMEDEIROS.com](http://www.JOHNMEDEIROS.com)

All Rights Reserved © Copyright 2018 Tahoe Jewelry, Inc.



**GROUPE  
DSA**

## NOTRE MÉTIER : VOTRE FAÇADE



Leader sur les marchés de l'**ENTRETIEN** et de l'**HABILLAGE** de **FAÇADES**, le Groupe DSA est le résultat d'un développement constant au fil des projets qu'il s'est vu confier et le fruit de son adaptabilité aux besoins sans cesse renouvelés de ses clients et partenaires.



**NOS VALEURS ET NOTRE CULTURE D'ENTREPRISE :  
L'HUMAIN AVANT TOUT**



### **NOS ENTITES et nos agences satellites**

**AC Ravalement**  
4, Rue du Pérou  
91300 Massy  
01 69 75 16 30

**DSA**  
4, Rue du Pérou  
91300 Massy  
01 69 75 18 70

*Agence Satellite Rouvroy*  
505, Rue Claude Bernard  
62320 ROUVROY  
01 69 75 16 30

**DSA AQUITAINE - Isomar**  
14, Rue Pierre Gauthier  
33320 Eysines  
05 56 38 38 38

**DSA MEDITERRANEE**  
ZA Plaine du Caire IV  
183, Rue des Safranés  
13830 Roquefort-la-Bédoule  
04 42 01 65 50

**DSA MIDI-PYRENEES**  
10, Rue Jean Damoyssel  
31100 Toulouse  
05 61 16 35 85

*Agence Satellite Castries*  
246, Rue de la Bandido  
34160 CASTRIES  
04 42 01 65 50

# NOS ACTIVITES :



Bardage



Couverture



Isolation



Parement



Ravalement



Rénovation



Serrurerie

## PROXIMITE ET SAVOIR-FAIRE

Bardage, couverture, isolation, parement, ravalement, rénovation, serrurerie : autant de domaines qui permettent au Groupe DSA d'offrir une vraie valeur ajoutée et des solutions adaptées aux attentes de chacun de ses clients, « **PROFESSIONNELS** » comme « **PARTICULIERS** ».

LA SATISFACTION CLIENT,  
NOTRE ENJEU MAJEUR



Arlindo DOS SANTOS  
Président du Groupe DSA

Retrouvez-nous sur :

[WWW.GROUPEDSA.FR](http://WWW.GROUPEDSA.FR)

Mais aussi sur :



GRUPE  
**DSA**  
[www.groupedsa.fr](http://www.groupedsa.fr)

# Braga Groupe celebrou a conclusão de obra em Drancy

Como já tem sido habitual, a empresa Braga Groupe, do empresário Miguel Pires, assinala e celebra a conclusão dos seus projetos. Desta feita, trata-se de dois blocos com 78 apartamentos, na cidade de Drancy.



Já não é novidade, é sim uma tradição. A Braga Groupe é uma empresa portuguesa a laborar em solo francês e cada vez que finaliza uma obra realiza um almoço de convívio para tudo e para todos. A iniciativa pretende promover a união entre todos aqueles que contribuiriam para o projeto. Normalmente, esta iniciativa ocorre no fim dos trabalhos em betão de uma obra, mas, desta vez, a celebração ocorreu com o projeto finalizado a 100%. O empresário Miguel Pires é o responsável pela empresa e também o organizador deste evento. Ano após ano, ou melhor, obra após obra, junta empregados, amigos e clientes na já habitual celebração.

Desta feita, trata-se de dois blocos com 78 apartamentos, na cidade de Drancy. Miguel Pires explicou à Lusopress a importância para a Braga Groupe de assinalar o momento da conclusão da obra. “O percurso da construção nunca é muito fácil, mas é o que gostamos de fazer. Concluir obras é o nosso objetivo. Neste caso, foi em parceria com o grupo VINCI Immobilier. É o primeiro projeto que fazemos com eles, e estou contente por entregar esta obra, formámos uma excelente equipa, com uma empresa de muita qualidade a dar-nos apoio, de A a Z. Foi um sucesso. Estamos aqui para festejar e entregar as chaves ao cliente”.

Miguel Pires está já com o pensamento nos próximos projetos. “Para nós é um orgulho que a VINCI nos faça confiança e nos dê oportunidade de mostrar aquilo que somos capazes de fazer. Já temos outros projetos em estudo com eles, mas também com outros clientes, nomeadamente para uma obra de 100 a 120 apartamentos”.

Esta obra teve a duração de dois anos, e encontra-se 100% finalizada. Agora, o objetivo é “continuar a trabalhar pesado. O futuro é que vai dizer o que vai ser. Estou a tentar encaminhar bem os meus filhos, que também já trabalham comigo”. **L**





*Fumeiros*  
Casa de  
**Lamego**  
Enchidos Regionais

*Queijos*  
Quinta do Granjão



[www.varofumeiro.pt](http://www.varofumeiro.pt)

PONTE NOVA, S/N | 3610-054 MONDIM DA BEIRA | Portugal  
Tel. 254 679 407 | Email. geral@varofumeiro.pt





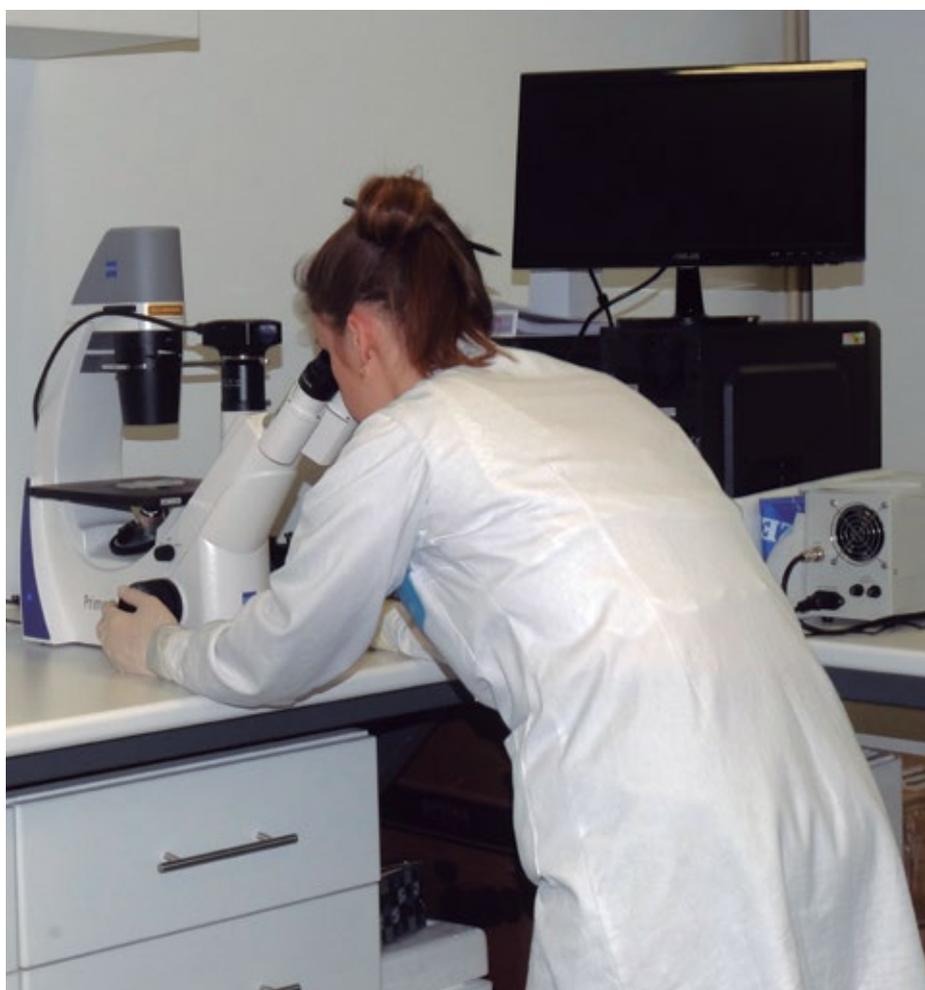
# Empresa Tech4Med conjuga o melhor do empreendedorismo, ciência e engenharia

Foi nas instalações da UPTEC, no Porto, que a Lusopress foi conhecer um caso de empreendedorismo, aliado à ciência e inovação. A premissa é mesmo esta. Investigar e fazer chegar o produto final à sociedade. A missão da Tech4Med passa resolver por problemas urgentes de saúde, abrindo novos horizontes intelectuais para esta área.

**S**ediada em Guimarães, mas instalada no Porto, a Tech4Med é uma start up que conjuga o melhor do empreendedorismo, ciência e engenharia. É a partir do laboratório 0.16 da UPTEC que opera, com o objetivo de levar longe o nome Tech4Med. Raphael Canadas, Diretor Científico da start up abriu as portas à Lusopress e explicou o trabalho que aqui desenvolvem. Formou-se na Universidade Nova, em Lisboa, em Biologia Celular e Molecular e depois transitou para o Técnico, para Bioengenharia Neuro Sistemas. Chegou à Universidade do Minho onde se vocacionou mais na área de engenharia de tecidos, medicina regenerativa e células terminais. Durante o doutoramento, esteve um ano em Stanford, onde abriu horizontes para a área do empreendedorismo, querendo que o que fizesse em laboratório chegasse a algum lado. “Eu acho que no percurso académico devíamos chegar mais próximo das pessoas, estarmos mais junto dos problemas reais da sociedade. Em Stanford, no coração de Silicon Valley aumentou ainda mais o meu desejo de conseguir algo similar. A forma como abordam a história da ciência, como entendem e praticam a ciência tam-

bém muda muito a nossa perspetiva. Ainda tive uma passagem por Londres, mas decidi voltar para Portugal. Terminei o meu doutoramento e comecei a planear mudar-me do mundo académico para a realidade empresarial e por isso agora, estou aqui”, começou por contar Raphael Canadas.

Foi assim que a Tech4Med começou a ganhar asas. “Nasce de um desejo muito forte de desenvolver ciência aplicada que melhora a vida das pessoas. Não é, contudo, fácil criar uma empresa e implementar uma estratégia. O Fernando Amorim é o Diretor Executivo e a experiência acumulada que





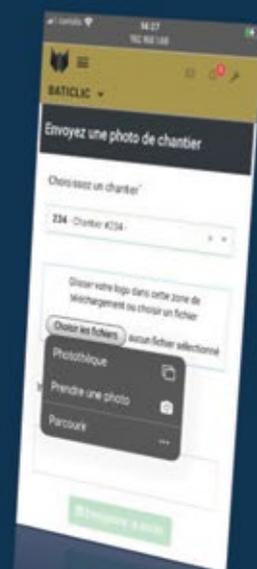
Surveillez la vie et la santé de votre entreprise en temps réel



# BATICLIC

Logiciel Bâtiment

30 Avenue de la Liberté  
83120 Sainte Maxime  
Tel. : 04 94 95 71 36  
Email : support@wbat.fr



Powered by WBAT



tem em estratégia e gestão, aliada ao meu conhecimento científico, permitiu edificar esta empresa”.

Acreditando que a vantagem tecnológica pode levar a saúde a um futuro de sucesso, a Tech4Med oferece soluções inteligentes e personalizadas. “Trago comigo aquilo que são os biomateriais e, com a equipa da Tech4Med, fazemos a conjugação desses materiais com os sistemas biológicos, quer sejam elas células humanas ou micro-organismos, por exemplo bactérias vírus. Temos também o vetor da segurança, ou seja, a aplicação destes conceitos para segurança e eficácia hospitalar, quer seja através da descontaminação de sistemas, quer seja através de potenciais terapias”, explicou.

O Diretor Científico explicou ainda dois dos eixos estratégicos da empresa. “O primeiro está centrado na combinação do conhecimento em materiais com biologia, e a sua ligação, para assim desenvolver soluções de engenharia, por exemplo, para atividade antimicrobiana. Temos um projeto para COVID-19 em desenvolvimento e o segundo eixo é transferir este conhecimento para aplicação médica, ou seja, para terapias, quer seja através de células humanas ou através dos próprios biomateriais”.

Ciente da dificuldade em fazer chegar de forma rápida as soluções ao mercado, a Tech4Med acredita que a chave para conseguir acelerar processos é alargar a rede. “Temos de ser uma constelação de valor, expandir os nossos contactos, o que passa muito por falarmos, abordarmos e ouvirmos na primeira pessoa, as necessidades do utilizador final”. É neste sentido que a Tech4Med trabalha com o Laboratório de Biodefesa do Exército Português e com o Hospital de São João. “Começamos pelo fim, tentamos perceber o utilizador final e aí desenhamos um projeto. Neste momento

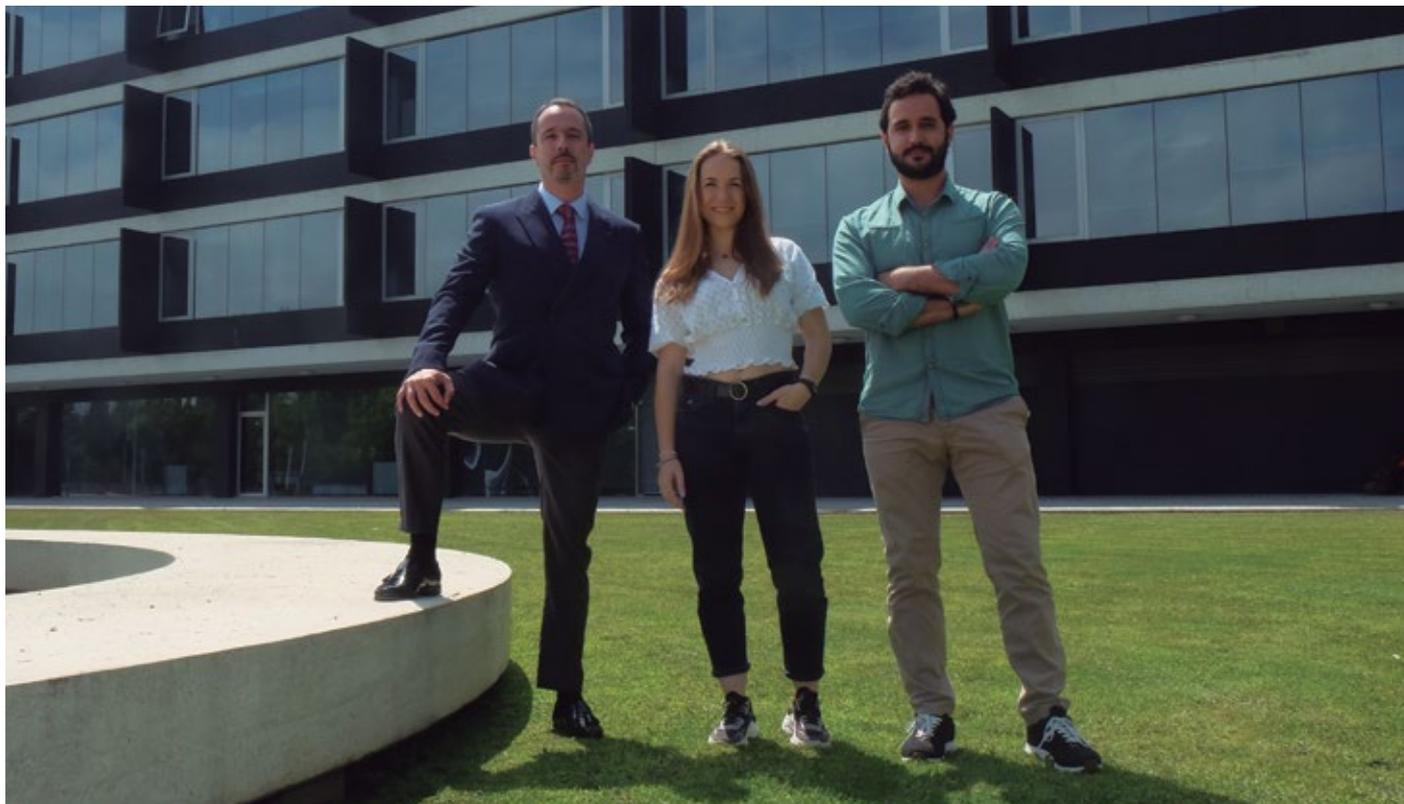


# Bragança

*Naturalmente!*



**Bragança**  
Município



temos dois projetos, um na área do Covid e outro submetido com o Exército Português para a área da Biodefesa”.

“Neste momento, temos já concretizado o primeiro objetivo que era termos um laboratório totalmente equipado e assim sermos autónomos a trabalhar na interface dos materiais com a biologia. Temos uma zona de laboratório para a parte da química e outra área específica para a parte da biologia. O próximo objetivo é chegar ao mercado e temos em curso um conjunto significativo de iniciativas que vão acelerar esse processo. Os projetos em portfolio, embora tendo maturidades diferentes, estão dentro do cronograma previsto e com primeiros indicadores muito auspiciosos. Na produção de ciência não podemos queimar etapas pelo que, os tempos de gestão dos projetos requerem muita paciência. Vamos lançar brevemente algumas ações de forma a alavancar financiamento e deste modo acelerar a dimensão relacionada com terapêuticas. Estamos adiantados em matéria de segurança biológica e até perspetivamos chegar brevemente à indústria agroalimentar, mas também queremos focar na terapia hospitalar”.

Ao lado de Raphael Canadas trabalha também Clara Correia, responsável da unidade laboratorial da Tech4Med. É engenheira biomédica de formação e, durante o curso, optou pelo ramo de biomateriais. Tirou Mestrado de Engenharia de tecidos e doutoramento na mesma área. Teve um percurso pós-doutoral de cinco anos na Universidade de Aveiro até integrar o projeto da Tech4Med. “Depois do doutoramento tinha uma vontade de passar este conhecimento mais

académico, de fazer ciência mais direcionada para a sociedade. Claro que nas universidades também temos esta preocupação, mas não é a nossa prioridade. Quando fui para Universidade de Aveiro essa vontade cresceu mais e foi então quando o Raphael e o Fernando Amorim me fizeram este convite. Aceitei e nem pensei duas vezes”, começou por dizer. Na Tech4Med é responsável pela unidade laboratorial, mas confessa que faz um pouco de tudo. “Temos que fazer projetos para conseguir captar financiamento, porque é muito importante para depois conseguirmos concretizar as nossas ideias, mas também faço toda a parte mais prática laboratorial. Trabalhamos com células animais, o meio de cultura, faço outros procedimentos básicos ou mais complexos, associados à nossas áreas de investigação”. Clara Correia tem as ambições sintonizadas com as de Raphael Canadas. Espera alcançar o maior sucesso na Tech4Med. “Na verdade, gostava que a Tech4Med fosse uma empresa reconhecida não só a nível nacional, como a nível internacional na área da biotecnologia. É um risco muito elevado e, portanto, é um objetivo muito ambicioso, mas tenho a certeza que a Tech4Med vai conseguir. Não existem empresas desta área de grande dimensão em Portugal, porque sabemos que os produtos para a medicina demoram imenso tempo a chegar ao mercado, e por isso é que nós agora, nesta fase inicial, não nos podemos dar ao luxo de só estar aqui a brincar um bocadinho no laboratório. Também temos que conjugar com a tentativa de ir buscar fundos, sejam projetos nacionais, ou internacionais de todo o tipo. Estamos

sempre atentos a essas oportunidades, porque não podemos deixar escapar uma, sabemos que temos que ir a vinte para só conseguirmos uma ou duas. Acho que o maior desafio será mesmo esse e, sendo uma empresa da biotecnologia reconhecida nacional e internacionalmente, será um grande feito”, concluiu.

Também na empresa está Fernando Amorim, empresário que agora decidiu enveredar pela área da investigação. “Conheço o Raphael há mais de uma década e acompanhei sempre com muita admiração o seu percurso académico, pelo que quando começamos a conversar sobre a criação de uma empresa nesta área não houve qualquer hesitação”. Apesar de investir numa área inovadora para si, reconhece potencialidades. “A biotecnologia é uma área nova para mim, mas que reconheço como de vanguarda e em grande desenvolvimento. É caracterizada pelo consumo intensivo de capital, tem riscos associados que são complexos pelo que obriga a uma gestão muito atenta”.

Fernando Amorim faz assim a ponte entre a vertente de investigação e a gestão que é necessária ao projeto. “Julgo que, quando conseguirmos reconhecer talento na equipa - e o Raphael e a Clara são cientistas talentosos - o papel que nos concerne é o de criar todas as condições para que se amplie o ecossistema de valor, as pessoas se sintam felizes a trabalhar e os resultados apareçam. Ficarei muito feliz e realizado se, um destes dias, conseguirmos levar uma solução ao mercado que melhore a vida e a saúde das pessoas, e torne o mundo em que vivemos menos desigual”, conclui. ■■

# M.R.T.I.

*Votre solution transports*

ZI de la Poudrette

93220 Les Pavillons-Sous-Bois

01 41 55 17 00

## RAIL

## ROUTE

## MARITIME



Agence de Valenton  
Tél. 01 41 94 12 06  
Fax 01 43 99 51 78

Agence de Porto  
Tél. (351) 22 71 515 50  
Fax (351) 22 71 515 59

Agence de Lyon  
Tél. 04 37 25 16 30  
Fax 04 37 25 16 31



[mrti.fr](http://mrti.fr)



# Grupo de amigos, residentes em França, percorreu a Nacional 2 de mota

O barulho dos motores não deixava enganar. As motas estavam prontas e tudo a postos para mais uma aventura pela Nacional 2. Um grupo de amigos, a maioria residente em França, juntou-se uma vez mais para percorrer a terceira maior estrada do mundo. De Chaves até Faro, são 739,26 km.

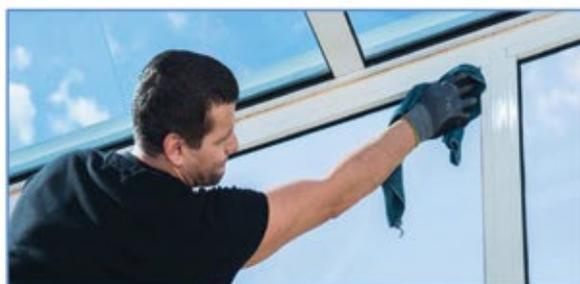
**A** Nacional 2 permite uma experiência única: um país em 739,26 quilómetros, 11 distritos e 35 municípios, 11 serras e 13 rios. De Norte a Sul de Portugal, a N2 atravessa o território e desafia à descoberta. Paisagens que variam entre as serras e as longas planícies, riachos escondidos e vastos espelhos de água, lugarejos perdidos e cidades ricas em património. Mas, acima de tudo, gente, gente autêntica, verdadeira guardiã de saberes ancestrais, pronta a receber de braços abertos. A N2 é mais do que uma estrada, é um caminho que deve tornar seu. Cada viagem encerra uma história exclusiva. De carro, autocaravana, moto ou até à boleia. Sozinho ou muito acompanhado, as hipóteses são várias. São quilómetros e quilómetros de asfalto que o esperam. À sombra das copas que se fecham sobre a estrada, em pedaços do caminho, ou com a aridez característica das zonas de estepe.





BBN – LNIR – MHP

- Nettoyage tous locaux (Tertiaires, habitat social, syndic...)
- Débarras et remise en état
- Dératisation, désinsectisation, désinfection
- Ventes sacs plastiques et produits d'entretien



- Ecoute
- Réactivité
- Proximité
- Qualité
- Services



Des professionnels au service  
de la Propreté

9 rue des Sablons – 91540 ECHARCON  
Tél. : 01 76 62 26 30 – Fax 01 72 92 98 54  
Mail : exploitation@puissance5.fr



atravessar as serras, ou mais contemplativo, ao longo das vastas planícies. Manchas verdes, espelhos de água, campos floridos. O quadro nunca se repete ao longo da viagem. Um grupo de amigos, residentes em França, já há muito descobriu os encantos da Nacional 2. “Esta é a terceira vez que fazemos a Nacional 2, mas é a primeira vez de mota. Uma vez por ano temos o costume de fazer um percurso grande. De mota será mais agradável para vermos melhor a Nacional 2. Também já fizemos a Route 66 nos EUA”, começou por dizer Mapril Baptista.

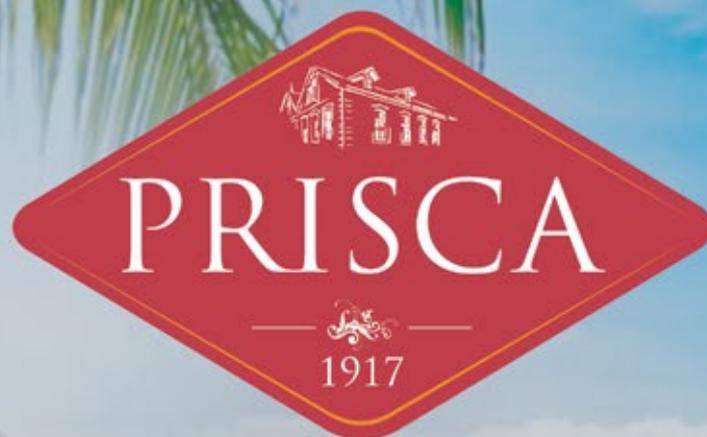
Apaixonados pela estrada, desta vez foi sobre duas rodas que fizeram o trajeto. “A primeira vez fizemos com as nossas esposas, e deparamo-nos com uma viagem fantástica, é preciso vivê-lo para acreditar. Desta vez pensamos fazê-lo em mota”, contou Mário Martins. “Mota é um sinal de liberdade, lembra-nos os anos 70 quando via os artistas a fazer a estrada 66. Hoje é um prazer enorme estar aqui com os meus amigos”, acrescentou Mapril Baptista.

Chaves foi o ponto de partida, mas para alguns a viagem começou mais cedo. Francisco Brasão, por exemplo, veio de Nice até Chaves de mota, onde se juntou ao restante grupo para seguir viagem.

Do Douro vinhateiro até à vastidão do Atlântico, passando por zonas montanhosas ou mesmo grandes planícies. A monotonia não passa pela Nacional 2. “É uma estrada com paisagens muito giras, conseguimos ver todo o país, que é pequeno, mas tem muita diversidade. Também permite saborear a rica gastronomia do nosso país”, disse Pedro Lopes.

Para além do convívio, este grupo de amigos não esqueceu a vertente solidária. Ainda antes da partida, houve tempo para a oferta de uma ambulância de transporte de doentes não urgentes aos Bombeiros Voluntários de Boticas. A ambulância foi oferecida pela Associação Sonho de Menino. Tudo pronto, foi hora de seguir viagem... 





Nestas férias, não se esqueça dos seus favoritos PRISCA.



geral@saboresebemreceber.com  
www.saboresebemreceber.com

Co-financiado por:



# Município de Bragança vai receber os Portugueses de Valor

Bragança é a cidade que acolhe a 10ª edição dos Portugueses de Valor. O evento tem lugar nos dias 5, 6 e 7 de Agosto, mas a Lusopress antecipou-se, e já seguiu viagem até à capital do quinto maior distrito português. Hernâni Dias, presidente do Município, abriu-nos as portas do concelho para conhecermos melhor as suas potencialidades.

**F**alar de Bragança seria uma conversa interminável, começou por dizer Hernâni Dias, presidente da câmara municipal desde 2013. Apaixonado pela sua cidade, foi também de forma apaixonada que nos falou das principais características brigantinas.

Bragança, a nível demográfico tem cerca de 35 mil pessoas, e é um concelho com 1174 quilómetros quadrados. Tem uma componente urbana e uma componente rural, sendo que a predominância da população está na área urbana. Tem ainda 114 aldeias que estão agrupadas em 39 freguesias, e a população tem uma atividade muito própria na questão dos serviços e também no setor da agricultura. Aqui, o setor primário encontra-se em franca expansão, nomeadamente os frutos secos e, mais concretamente, a castanha. Para além disso, tem um tecido empresarial relativamente estável e com uma dinâmica crescente, uma vez que tem havido um processo importante de internacionalização





## Salle Martins



Profitez d'un lieu de réception exceptionnel, nous serons à votre disposition pour que vous puissiez passer un moment inoubliable avec tous vos convives.

A votre disposition, une grande salle pouvant accueillir confortablement 220 personnes en repas assis. L'espace est modulable et aménageable selon vos désirs pour convenir au mieux à vos attentes grâce à l'installation de tables rondes et d'un espace piste de danse.

Sur place 10 chambres climatisées, un appartement et un studio vous attendent afin que vos convives puissent dormir sur place et profiter du calme des lieux.

Accessible PMR



Facebook @sallemartins

Tel. : 03 26 58 85 05

Port. : 06 76 63 48 35

17 rue de L'eglise

51700 Baslieux-Sous-Châtillon





das empresas, o que lhes permite terem uma capacidade exportadora muito maior. É um concelho que tem também uma vertente turística muito forte. Existe o Parque Natural de Montesinho que é, sem dúvida, um espaço de excelente qualidade ambiental e que vai permitindo fazer as delícias daqueles que mais gostam de natureza. Bragança está inserida na Reserva da Biosfera Meseta Ibérica e é um selo de qualidade ao nível dos produtos que ali existem, mas também daquilo que tem a ver com o contexto natural do próprio concelho.

Bragança tem ainda uma gastronomia ímpar, é um concelho que tem pergaminhos desde há muito tempo firmados nesta matéria com uma grande capacidade de atrair pessoas para irem ao seu território, especialmente por causa da gastronomia, mas também tem um potencial ao nível do património edificado, desde logo pontuado pelo Castelo de Bragança. Para além disso, tem um património vastíssimo a nível cultural, seja a nível material ou a nível imaterial, nomeadamente no que tem a ver com as festividades: as Festas dos Rapazes, os Caretos.

“Depois temos os nossos equipamentos culturais de relevância, nomeadamente o Centro de Arte Contemporânea Graça Morais, o Museu Ibérico da Máscara e do Traje, o Museu Nacional Ferroviário. Temos dez equipamentos deste género que, efetivamente, nos permitem posicionarmo-nos num lugar cimeiro no que tem a ver com a oferta cultural a nível nacional. O nosso Teatro Municipal é um equipamento de referência a nível nacional, tem tido um ótimo desempenho e um reconhecimento por parte daqueles que aqui vêm atuar. Estamos convencidos que temos um concelho dinâmico, atrativo, um concelho que tem apostado muito na preservação daquilo que é a nossa história, porque somos um concelho com mais de cinco séculos e meio de história. Tentamos, na medida do possível, implementar medidas e ações inovadoras que nos posicionam entre os concelhos mais atrativos com uma grande qualidade de vida, com uma aposta muito clara naquilo que são as pessoas, o desenvolvimento das pessoas, o proporcionarmos bem-estar a essas pessoas e isso tem feito com que nós tenhamos atraído novos residentes para o nosso território”, explicou o autarca.

Tem existido também uma aposta no desenvolvimento económico através da infraestruturação de novos espaços para que se consigam ali instalar outras empresas e ali terem uma política de atração de in-



Z.I. de la Poudrette · 128, Av de Rome - 93320 LES PAVILLONS sous BOIS  
Tél.: 01 55 89 10 20 · Fax 01 55 89 10 21

MÉCANIQUE · CARROSSERIE · PEINTURE








# EVA Lighting

Depuis 2007

La Marque d'éclairage Led pour tous vos besoins  
domicile, bureaux, Boutiques, entrepôts...



Show-room en région parisienne chez notre partenaire Eurelec Distribution, pour autre distributeurs France & Portugal nous contacter.



01 57 10 03 40



01 75 43 91 62



contact@eva-lighting.fr

www.eva-lighting.fr

vestimento bastante forte, tendo alguns benefícios que concedem às empresas que se pretendem instalar em Bragança. Isso alia-se ao facto de terem uma instituição de ensino superior, que é bastante forte e que tem tido reconhecimento a nível nacional e internacional, como o melhor Politécnico do país, com um grande número de alunos que ali permanecem diariamente, e que ali fazem a sua vida diária. Tem permitido ao município enveredar por outro campo, que é o Parque de Ciência e Tecnologia, que tem permitido ali instalar empresas de base tecnológica de baixo impacto ambiental, sejam elas empresas ainda numa fase de incubação, sejam também empresas já devidamente consolidadas. É um aspeto importante nos dias que correm, que permite assim atrair pessoas mais jovens, pessoas altamente qualificadas e que têm uma perspectiva de algo inovador.

#### De braços abertos ao investimento

“De braços abertos estamos sempre, isso não há dúvida nenhuma. Se há uma característica que temos nos nossos genes, digamos assim, é esta de estarmos sempre braços abertos para receber quem nos visita, e tratando-se de investimento ainda mais”, evidenciou Hernâni Dias.

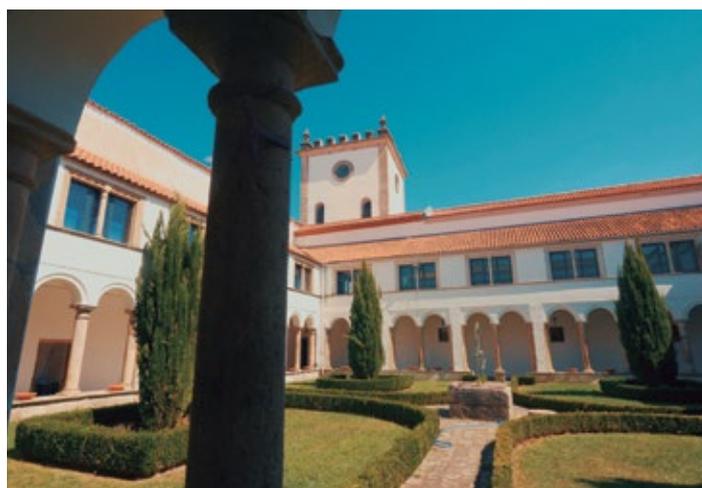
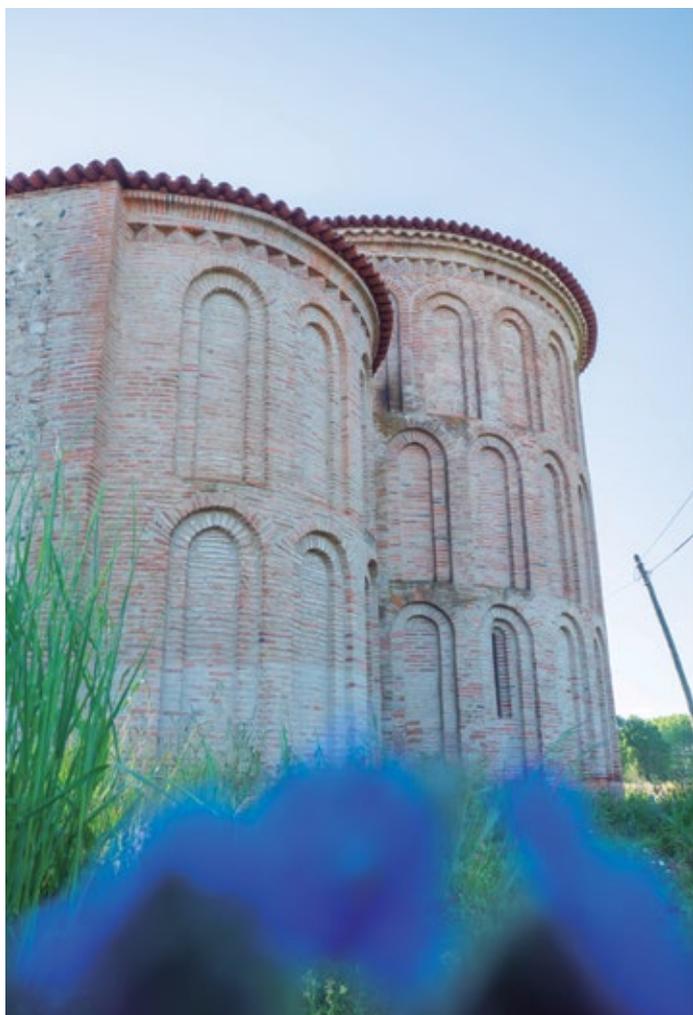
Bragança tem, neste momento, três zonas

industriais a funcionar com um potencial muito forte naquilo que tem a ver com a metalomecânica, com empresas já consolidadas e devidamente estruturadas e que têm uma capacidade enorme a nível exportador. O Município tem tido a preocupação de criar infraestruturas para conseguir atrair novas empresas. “E temos conseguido fazer isso. Ainda recentemente infraestruturamos uma nova área de 30 hectares onde criamos 45 novos lotes para conseguirmos instalar também novas empresas que se dedicam à atividade industrial. Isso tem-nos permitido um bom desempenho ao nível da produção e da exportação, sendo o concelho de Bragança hoje o 11º concelho mais exportador da região Norte, com 763 milhões de euros de volume de exportação. Portanto, isso deve-se muito àquilo que é a própria preocupação da câmara municipal em criar as infra-estruturas, em criar os meios para que as empresas de possam fixar, mas deve-se sobretudo também aquilo que é a capacidade criativa do próprio tecido empresarial local e daquele que aqui se instala e que tem sabido aproveitar estas dinâmicas para conseguir colocar e singrar no mercado”, explicou.

Bragança tem uma componente, em termos económicos, ligada ao setor primário, com a castanha a representar um volume financeiro importante, na ordem dos 100 milhões

de euros por ano que são transacionados a nível deste produto agrícola. “Temos uma debilidade enorme, que tem a ver com a parte da transformação da castanha, que nós gostaríamos imenso que isso acontecesse, e deixo já aqui também o convite aos nossos empresários da diáspora para poderem pensar também neste processo e, eventualmente, aqui instalar uma unidade de transformação da castanha, porque toda ela hoje é produzida aqui em Bragança e também nos concelhos vizinhos e é exportada praticamente sem ser transformada. Seria uma grande oportunidade para os nossos empresários”, disse.

A atividade turística também tem vindo a crescer há algum tempo, devido a uma estratégia de marketing territorial que tem vindo a ser implementada e que tem contribuído para este sucesso. Bragança tem, de facto, um efeito catalisador e até de alguma concentração de empresas no território. “Quando falo território, falo numa área mais abrangente que não necessariamente o concelho de Bragança, mas falo ao nível até distrital e regional. Temos tido aqui várias empresas que vêm de fora: de Itália, de Espanha, de França. Temos empresas que trabalham diretamente para França, por exemplo, que não põe aqui rigorosamente nada no país, mas colocam tudo lá fora. É ótimo perceber





**Quinta Adelaide**



*Olive Nature*  
Hotel & Spa Quinta Adelaide



A Quinta Dona Adelaide está localizada em Valpaços, imerso na natureza proporciona-lhe uma estadia calma e relaxada num ambiente campestre moderno, onde a vista se perde no verde dos jardins que o envolvem.

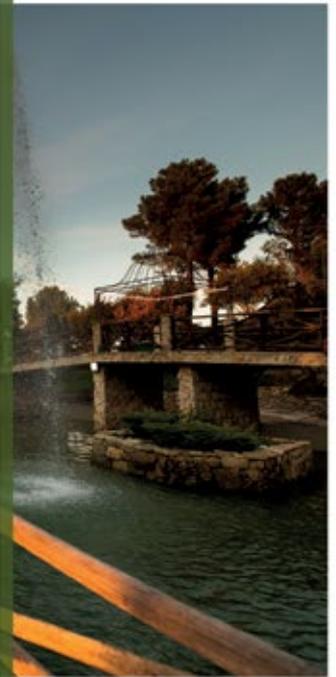
Visite-nos!

- Hotel & Spa Olive Nature (piscina interior e exterior)
- Vários salões de eventos, (casamentos, batizados, reuniões,...)
- Restaurante e fumeiro regional

Quinta Dona Adelaide est situé à Valpaços, immergé dans la nature, vous offrant un séjour calme et détendu dans un cadre champêtre moderne, où la vue se perd dans le vert des jardins qui l'entourent.

Rendez nous visite!

- Hotel & Spa Olive Nature (piscine intérieure et extérieure)
- Diverses salles événementielles, (mariages, baptêmes, réunions, ...)
- Restaurant régional et fumeur.



isto”, acrescentou.

Existe ainda o espaço Brigantia Ecopark, que é o Parque de Ciência e Tecnologia, que permite ter uma capacidade inovadora assente em quatro pilares fundamentais de trabalho e que culminam num conceito forte que está a ser trabalhado diariamente: ecocidade. “Todas as áreas que são trabalhadas no Parque de Ciência e Tecnologia têm a ver com quatro pilares: ecoconstrução, ecoturismo, ecoprodutos e a ecoenergia. Tudo isto faz com que as empresas girem um pouco à volta disso tudo por forma a nós desenvolvermos e consolidarmos o nosso conceito de ecocidade, o que temos conseguido, efectivamente.

#### Cidade turística

Sob o ponto de vista turístico há vários atractivos. Há uma grande diversidade, de vontades, de quererem das próprias pessoas. Há pessoas que gostam da vertente natural, há pessoas que gostam apenas da vertente da gastronomia, há pessoas que vão apenas pelo turismo cultural, e há outras que vão pelo turismo arquitetónico. Efectivamente, Bragança tem muita coisa para oferecer a este nível, mas Bragança tem sabido congrega todos esses fatores por forma a conseguir captar as pessoas. Por exemplo, desde há algum tempo a esta parte há um

aumento exponencial de turistas no território, também com uma aposta do município nas questões de comunicação, de ações de branding, que posiciona Bragança naquilo que são as escolhas turísticas dos vários segmentos da população, sejam turismo nacional ou turismo internacional. “Eu diria que quem vem à procura do turismo cultural, acontece de duas maneiras: naquilo que são os equipamentos culturais propriamente ditos e que aqui estão instalados, mas também naquilo que é o turismo cultural imaterial. E esse é quando? Quando nós organizamos determinado tipo de eventos que chamam essas pessoas. Nós temos aqui dois casos concretos muito concretos que eu posso referir. Temos durante o mês de fevereiro o Festival do Butelo e das Casulas, que é um evento associado ao Carnaval dos Caretos e tem um grande potencial. Temos depois na altura do Natal um evento que é o Bragança Terra Natal e de Sonhos, que foi um projeto que implementamos e que tem vindo a consolidar-se como o grande evento a esse nível. Isso vai permitindo que muita gente, sobretudo espanhóis que estão aqui mais perto como é evidente, que venham ao nosso território, mas também muitos franceses, brasileiros, de países nórdicos que é um turismo que está em crescendo aqui no concelho de Bragança”.

Os grandes atractivos de Bragança a nível turístico estão concentrados na parte arquitetónica em termos patrimoniais, na parte cultural, seja material ou imaterial, na vertente gastronómica e na vertente natureza. Bragança tem hoje bons equipamentos hoteleiros, com capacidade de 1500 camas disponíveis para que as pessoas possam ali instalar-se. Tem, inclusivamente, um turismo mais ligado à parte do rural que está em franco crescimento, com projetos novos, com gente mais jovem e que cria uma dinâmica diferente. Bragança continua a querer crescer nesta matéria com projetos que vão implementar num futuro próximo, por exemplo, no desenvolvimento de um parque de campismo. Será um projeto que irá ser desenvolvido dentro de pouco tempo, e que terá um privado a fazer a exploração e que vai investir de forma a dinamizar mais, e a ter mais capacidade de atrair novos turistas. “Nós aqui não nos direccionamos para nenhum turista em específico, pese embora este ano e no ano passado, 2020, tenhamos feito uma campanha específica para o turismo nacional, fruto das circunstâncias por causa destas questões de circulação das pessoas. No fundo, temos sabido aproveitar aquilo que são as características endógenas do território e os turistas têm retribuído muito bem ao visitarmos.

# IDEAL

## AMBULANCES

☎ 01 45 09 15 15 ☎

UMA EQUIPA PORTUGUESA  
AO SEU SERVIÇO

TOUTES DISTANCES



**URGENCES**

24 heures sur 24



Fax 01 43 30 97 34

CONSULTATIONS • HOSPITALISATIONS • DIALYSES • RAYONS

# MCT

Matériaux de Construction

## PROFESSIONNELS DU BATIMENT

Négoce Indépendant fondé en 1992 membre  
Fondateur Réseau StarMat



- // Spécialiste Gros Oeuvre et Rénovation
- // Enlèvement au Dépôt ou Livraison sur vos chantiers IDF
- // Commandes produits spécifiques et sur mesure
- // Conseils et Préconisations pour vos projets
- // Stocks Permanents
- // Partenaire des références nationales (Weber, Imerys, KP1, Soprema, Sika, Placo, Fassa Bartolo, Knauf,...)

201-203, rue Aristide Briand - 94430 Chennevières-sur-Marne  
Tél. : 01 47 06 03 26 - Fax : 01 45 16 38 48  
E-mail : [contact@mct-materiaux.fr](mailto:contact@mct-materiaux.fr) | [www.mct-materiaux.fr](http://www.mct-materiaux.fr)

**MCT**  
Matériaux de Construction



#### Eventos para todos os gostos

Bragança tem vários eventos ao longo do ano, por forma a que conseguir ter de alguma forma alguma animação regular. Em fevereiro, tem o Festival do Butelo e das Casulas, associado também aos Caretos e ao Carnaval dos Caretos. Em maio, tem a Feira das Cantarinhas, que acontece logo no primeiro fim de semana do mês e que é a maior feira da região, que tem muitos anos de existência e que chama milhares de pessoas. Em agosto, logo no primeiro fim de semana, tem um evento que acontece apenas na zona central da cidade, que é Festa Verão Bragança e que chama ali milhares de pessoas numa perspectiva de animação em vários pontos, mas relativamente próximos, para que consigam ter um ambiente festivo no evento. Entre 12 e 17 de agosto ocorre a Festa da História, um evento de recriação histórica na zona do castelo, onde é recriado um ambiente medieval e que traz milhares de pessoas a participar nesse evento. Normalmente tem a duração de dois a três dias. Ainda em agosto, entre os dias 18 e 22 ocorrem as Festas da Cidades, e aí tem toda a componente de animação com concertos com 60 mim pessoas e culmina com a festa religiosa da padroeira Nossa Senhora das Graças. No final do mês de outubro início e início de novembro, tem o evento subordinado à temática da castanha, da pesca e da caça: Norçaça, Norpesca e Norcastanha. Os eventos culminam durante o mês de dezem-





**SARL DIAS MIRANDA**

**Maçonnerie Général et Menuiserie**



41 rue Emy les Près  
95240 Corneilles-en-Parisis  
Tel: **06 61 18 45 28**  
[sarl.dias.miranda@hotmail.fr](mailto:sarl.dias.miranda@hotmail.fr)

bro, numa festa que se dedica a todas as faixas etárias, o Bragança Terra Natal e Sonhos. É um evento que tem vindo a ser consolidado com milhares e milhares de pessoas que lá passam. Os dados que existem do ano 2019 registam mais de cem mil pessoas a passar por aquele espaço. “Temos uma cidade muito animada, com muitos eventos, e não estou aqui a referir todos aqueles que acontecem fora da própria sede de concelho, que é a cidade de Bragança. Temos muitos outros que acontecem de carácter desportivo, religioso e de outro nível e que têm marcado de forma muito positiva aquilo que é a atividade a nível de animação do próprio município”, explicou.

#### **Aposta nos Portugueses de Valor**

Uma aposta confiante. E Hernâni Dias explicou o porquê de acolher a décima edição dos Portugueses de Valor. “Em primeiro lugar, nós temos uma comunidade emigrante bastante numerosa, e eu acho que isto é uma homenagem a todos os nossos emigrantes, àqueles que tiveram num determinado momento da sua vida de ir à procura de outro sítio para poderem desenvolver a sua actividade profissional e criarem e obterem as melhores condições de vida. Também porque nós sabemos existem excelentes exemplos de dedicação, de trabalho, de pessoas que conseguiram transformar a sua vida completamente, e são esses bons exemplos que me parece deverem ser também dados a conhecer para que outros possam seguir estas pisadas. E os Portugueses de Valor têm essa característica, é que conseguem mostrar

aqueles que provavelmente andam na sombra mas fazem um trabalho absolutamente notável, e nesse dia são reconhecidos como pessoas de valor. Têm uma outra boa característica: é que são portugueses. Bragança, independentemente disso, tem um bom espaço para podermos acolher o evento, caso contrário também não teríamos essa possibilidade, mas eu dizia que juntando tudo aquilo que eu já referi, o facto de termos de uma comunidade emigrante bastante numerosa, o entendermos o evento como um grande reconhecimento não só daqueles que são homenageados, mas de todos os portugueses que independentemente de estarem dentro ou fora, reconhecem seus o valor daquilo que é feito. Quando nós evidenciamos e damos a conhecer pessoas que na sua vida diária conseguem desenvolver uma atividade que depois é marcada pela positiva e é reconhecida como tal, eu acho que todos nós devemos ficar satisfeitos com isso. Neste caso concreto, também temos pessoas aqui de Bragança que estão nomeadas para serem homenageadas nesse dia. Há um conjunto de fatores que nos levou a aceitarmos este desafio, chamamos-lhe assim, e estamos no projeto com todo o gosto, com todo o interesse e com toda a dedicação”.

#### **Geminação com Les Pavillons-sous-Bois**

Não é fácil manter uma relação próxima com a comunidade emigrante, mas o Município de Bragança tem tentado. “Mantemo-la sempre quando os nossos emigrantes se deslocam às nossas terras e nós temos a oportunidade de conviver mais próxima-

mente. De qualquer forma, esta relação existe com a nossa comunidade emigrante e está bem patente naquilo que é por exemplo um acordo que nós temos de geminação com a cidade francesa Les Pavillons-sous-Bois, que nos permite há cerca de 25 anos manter uma relação de muita proximidade, fruto exatamente da ação da nossa comunidade emigrante naquela zona que permitiu fazer este ato de geminação e que se tem mantido vivo ao longo de 25 anos. Isto é um bom exemplo daquilo que deve e pode ser feito no que concerne à manutenção da boa relação entre os municípios que estão em Portugal e a nossa comunidade lá fora, que tem dado um grande exemplo daquilo que é o valor, a capacidade de trabalho dos portugueses e que tem honrado o bom nome quer das terras de onde eles vão, quer também do próprio país, mostrando que os portugueses são para portugueses de valor”.

#### **Visite Bragança**

Hernâni Dias, como mensagem final, deixou um convite: “a todos aqueles que não tiverem oportunidade este ano, pela circunstância que for, de poderem deslocar-se a Bragança, e se eventualmente não puderem fazer este ano, deixo desde já o convite para que em primeiro lugar façam um esforço de vir, mas se não conseguirem mesmo, que nos visitem numa outra oportunidade porque vale a pena vir a Bragança. Vale a pena desfrutar de tudo aquilo que nós temos para oferecer. Por isso, convido todos a virem a Bragança a visitar-nos e seguramente não se arrependerão”. ■■





*Touté la générosité et les saveurs du Portugal*

Fabrication artisanale  
depuis 1982

[www.canelas.fr](http://www.canelas.fr)



# Iniciativa "Portugueses de Valor" está de regresso para a 10ª edição

Depois de uma paragem forçada em 2020, devido à pandemia de Covid-19, a iniciativa Portugueses de Valor está de regresso. O evento tem lugar em Bragança, nos dias 5, 6 e 7 de Agosto.



**A** Lusopress, órgão de comunicação que se encontra sediado em França, organiza anualmente a gala da iniciativa Portugueses de Valor. Desde 2011, a Lusopress dá vida à iniciativa que se viria a tornar num ciclo. Ao longo do seu percurso já foram eleitos 90 portugueses de valor e o objetivo é continuar a dar visibilidade à nação portuguesa. A cada edição, são nomeadas 100 pessoas, dentro das quais 10 têm direito ao prémio final.

São nomeados 100 portugueses que se encontram espalhados pelo mundo, com um percurso profissional, pessoal ou associativo de destaque. Os vencedores, dez, são escolhidos a partir de uma selecção de 100 pessoas cujas histórias são reunidas no livro "Portugueses de Valor" e em vídeos colocados na LusopressTV. Em cada ano, existe um júri responsável pela escolha dos vencedores, composto pela diretora da Lusopress, Lídia Sales, que é a presidente do júri, e alguns antigos vencedores desta condecoração.

De acordo com José Gomes de Sá, organizador da iniciativa, trata-se acima de tudo de valorizar "os portugueses que se destacaram no empresariado, na ação social e em outras áreas com ganho de prestígio e notoriedade para o nosso país. São pessoas que contribuem para o engrandecimento de Portugal no mundo".

"Cada português a residir além-fronteiras é uma bandeira de Portugal", uma expressão que demonstra a importância de uma iniciativa que dá voz a feitos que merecem todo



o reconhecimento. Seja no mundo empresarial, no associativismo, no campo artístico, no ser solitário, tudo são aspectos a ter em conta desde o momento que são nomeados 100 pessoas até ao processo final da escolha de dez portugueses.

Em 2021 realiza-se a 10ª gala, a ter lugar em Bragança, depois do evento passar por Paris, Tróia, Viana do Castelo, Açores, Leiria, Chaves/Boticas, Figueira da Foz e Faro. Além da realização da gala, a iniciativa conta com um programa de visitas à região envolvente ao longo três ou quatro dias. Este ano, o júri

dos Portugueses de Valor é composto por Armindo Freire, Fernando Lopes, Ildeberto Medina, Joaquim Barros e Nuno Cabeleira.

História da iniciativa

A iniciativa Portugueses de Valor realiza-se desde 2011 e distingue os portugueses em todo o mundo. É uma distinta forma de se enaltecerem os valores do trabalho, do empreendedorismo, do risco, do profissionalismo, da responsabilidade, do êxito e, obviamente, da solidariedade e espírito de sacrifício do povo português

Os vencedores e os nomeados de todos os



# Mariano<sup>M</sup>V

Aux caves du Portugal  
GROUPE



## SEMOY

1, rue de l'Orme-Gâteau  
45400 SEMOY  
Tél.: 02 38 22 12 22



## ST PIERRE DES CORPS

30, rue Pierre  
37700 ST PIERRE DES CORPS  
Tél.: 02 47 46 28 94



## CHENNEVIERES SUR MARN

3 bis, rue Gay Lussac  
94430 CHENNEVIERES / MARNE  
Tél.: 01 56 31 33 40



## FONTENAY LE FLEURY

16, rue de la République  
78330 FONTENAY LE FLEURY  
Tél.: 01 30 23 99 51



## RILLIEUX LA PAPE

807, Z.I. Les Mercières  
69140 RILLIEUX LA PAPE  
Tél.: 04 78 88 06 66



## LYON

28, rue de la Tête d'Or  
69006 LYON  
Tél.: 04 78 93 29 08



## LA TRINITE

BAT 4B - ZI Impasse Anatole  
France2  
6340 LA TRINITE  
Tél.: 02 38 22 12 22



## ST PRIEST

73, rue des Etats Unis  
69800 ST PRIEST  
Tél.: 04 74 72 44 36



## BORDEAUX

2, rue Edmond Besse  
3300 BORDEAUX  
Tél.: 05 57 19 29 88



## MORTEAU

36, Grande Rue  
25500 MORTEAU  
Tél.: 03 81 67 37 08



## PONT DE CHERUY

17, rue de la République  
38230 PONT DE CHERUY  
Tél.: 09 62 64 20 88



## VIC LA GARDIOLE

47, Route de Montpellier  
34110 VIC LA GARDIOLE  
Tél.: 04 67 38 42 54



## CLERMONT-FERRAND

1, rue D'Herbert  
63000 CLERMONT-FERRAND  
Tél.: 04 73 75 93 90



## MOUGINS

1999, av. du Marechal Juin  
6250 MOUGINS  
Tél.: 04 93 45 77 72



## MENTON

13 bis, Route de Sospel  
6500 MENTON  
Tél.: 04 93 96 65 90



## MENTON

39, av des Accacias  
6500 MENTON  
Tél.: 04 89 03 42 11



## BEAUSOLEIL

16, av de la République  
6240 BEAUSOLEIL  
Tél.: 02 38 22 12 22



## NICE

139, BD Gambetta  
6000 NICE  
Tél.: 04 93 51 81 30



## NICE

139, BD Gambetta  
6000 NICE  
Tél.: 04 93 88 01 14



## GIVORS

1, Place Pasteur  
69700 GIVORS  
Tél.: 02 38 22 12 22



## ARBENT

31, Route de Dortan  
1100 ARBENT  
Tél.: 04 74 73 04 45



## TROYES

37, rue de Bas Trevoirs  
10000 TROYES  
Tél.: 03 25 73 13 12



## Luxemburgo

**RODANGE**  
28-30 Route de Longwy  
L 4830 RODANGE  
Tél.: 0035 2 265 039 20



## Luxemburgo

**DUDELANGE**  
28, Gd Charlotte  
L 3440 DUDELANGE  
Tél.: 0035 2 352 511 677



## Portugal

### ÍLHAVO

Zona Ind. da Mota, rua 8  
3830 Gafanha da Encarnação  
Tél.: 00 351 234 327 543



## Siege - ETS MARIANO

### AUX CAVES DU PORTUGAL 33

1, rue de L'Orme Gateau  
45400 SEMOY



anos, bem como aqueles que virão a ser distinguidos no futuro, são exemplos vivos de portugalidade. Pelo seu estilo de vida, pelo respeito à herança cultural, designadamente a língua e os valores fundamentais, são modelos a copiar pelos filhos, pelos netos e pelos amigos. Por isso, o reconhecimento é também responsabilidade.

O evento Portugueses de Valor sublinha o mérito de emigrantes (e não só) de origem portuguesa que, em vários países, tiveram um percurso dignificante para eles mesmos, para as comunidades onde se inserem e para o nosso país. Não se pode esquecer que o seu sucesso no estrangeiro significa também solidariedade com Portugal. Independentemente da seleção anual da Lusopress, existe a certeza absoluta de que as nossas comunidades integradas em todo o mundo merecem receber, de uma maneira geral, a designação: Portugueses de Valor. Além dos cerca de dez milhões de portugueses residentes em Portugal, presume-se existirem cerca de cinco milhões mais espalhados pelo mundo, quer de primeira geração, quer luso-descendentes recentes, num total de cerca de quinze milhões de portugueses. Portugueses que se afirmaram como gente de valor que importa que sirvam de referência e inspiração a esta diáspora que, hoje se renova.

Ao longo dos anos já ganharam o troféu nomes como: Albano Francisco, Amândio Silva, Antónia Gonçalves, António Amorim, António Fernandes, António Pedroso Leal, António Teixeira, Armando Lopes, Armando Rio, Armindo Freire, Armindo Gameiro de Abreu, Assunção Nascimento, Benjamim Duarte, Bruno Costa, Carlos Ferreira, Carlos Gonçalves, Carlos Matos, Carlos Vinhas Pereira, Casimiro Dias, Chantal da Costa, Delmar Barreiros, Diamantino Marto, Domingos Silva, Elizabeth Lopes, Emília Reis, Fernando Amorim, Fernando Costa, Fernando Duarte, Fernando Lopes, Françoise Casaca, Henrique Costa, Ildeberto Medina, Isabel da Ponte, Joaquim Alberto, Joaquim Barros, Joaquim Filipe, Joaquim Pires, Joaquim Sousa, Joe Salvador, José Afonso, José Carlos Mesquita, José Correia, José Costa, José Gonçalves, José Maria Costa, José Antunes, José Oliveira, José Trovão, Josefina Rodrigues, Luis Gonçalves, Luis Malta, Manuel Pinto Lopes, Manuel Moreira, Mapril Baptista, Maria José Guimarães, Mário Martins, Mário de Sousa, Mark Cafua, Miguel Pires, Nathalie Fordelone, Nuno Cabeleira, Odete Lopes, Paula de Sousa, Pierre Antoine Lacerda, Primitivo Marques, Ramiro Alves, Ramiro Neves Jorge, Raúl Castro, Reinaldo Teixeira, Ricardina Pederneira, Ricardo José, Rogério Vieira, Rui Nabeiro, Suzete Fernandes, Tiago Martins, Tina Dumont, Valdemar Francisco, Victor Ferreira e Victor Gil. 

### Alguns candidatos ao prémio Portugueses de Valor 2021



Adérito Gonçalves



Carla Fernandes



Francisco Teixeira



Luís Ferreira



Nair Pinto





Adérito Martins



Adelino Gonçalves



Ângelo da Silva



António Camelo



Arthur Brás



Daniel Ribeiro



Diogo Mateus



Dominic Fernandes



Fernando Martins



Fernando Mendes



Frank Novais



Horácio Miranda



John Medeiros



José Fernandes



José M. Fernandes



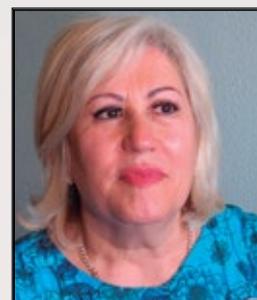
Luís Silvério



Manuel Alves



Maria Oliveira



Maria da Silva



Marcelino Ribeiro



Natália Rodrigues



Rui Pedro



Teresa Coelho



Victor Roriz



Virgílio dos Santos

Portugueses

de **valor**

2021

# Programa

## 5 de agosto

Apresentação no hotel São Lázaro

09h30 Visita às aldeias Rio de Onor [Casa do Touro] e Montesinho

13h00 Almoço na Quinta D. Adelaide  
Regresso a Bragança

20h00 Jantar no restaurante "O Javali"

## 6 de agosto

09h30 Saída do Hotel

10h00 Recepção na Câmara Municipal de Bragança  
Entrega de medalhas

11h30 Visita ao Castelo de Bragança [Dómus]

13h00 Almoço restaurante D. Roberto  
com animação [Caretos]

15h00 Visita aos museus:  
Centro de Fotografia Georges Dussaud  
Centro de Interpretação Sefardita  
Centro de Arte Contemporânea

18h00 Jantar "Geadas"

20h30 Início da Gala organizada pela Lusopress,  
com o apoio da Câmara Municipal,  
no Teatro Municipal de Bragança

## 7 de agosto

09h30 Partida para Sernancelhe

Recepção na Câmara Municipal

Visita ao Santuário da Lapa

Almoço

Este programa pode sofrer alteração  
por motivos imprevistos.

apoio

organização

**LUSOPRESS**  
UNINDO OS PORTUGUESES

  
**Bragança**  
Município

# PORCA DE MURÇA



**A lenda que se bebe**



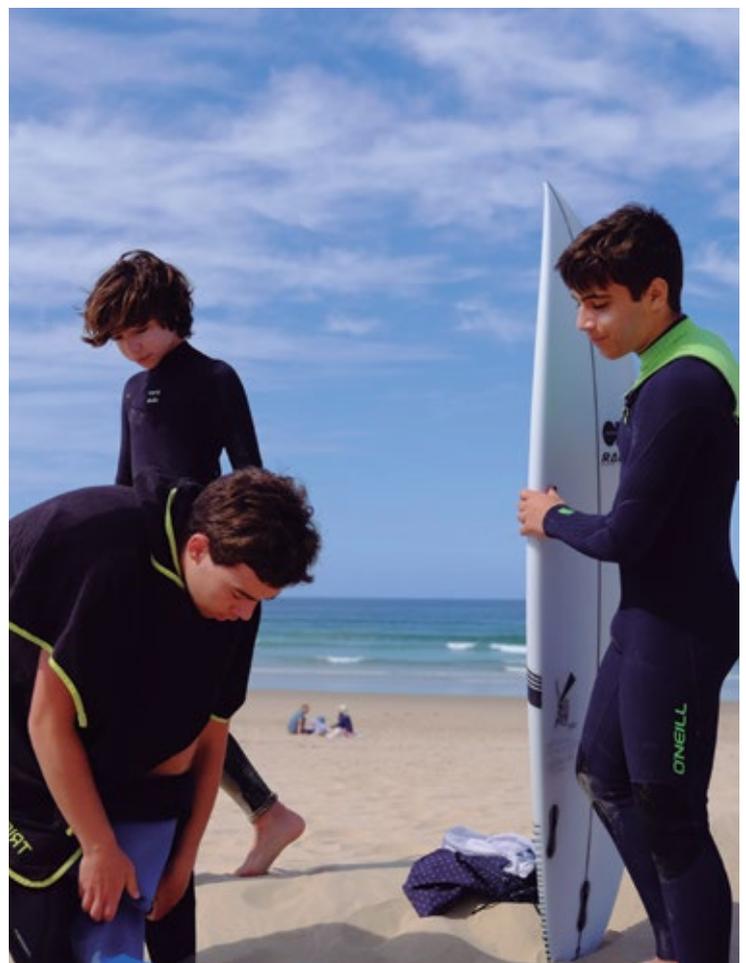
REAL COMPANHIA VELHA

Seja responsável. Beba com Moderação

# Clube Jovem: na Praia do Rei, na Costa da Caparica, jovens incentivam à prática do surf

**A** Lusopress foi até à Praia do Rei, na Costa da Caparica, uma praia animada e cheia de gente jovem. Fomos ao encontro de três jovens surfistas: Santiago Coimbra, o seu irmão Salvador Coimbra e Duarte Carvalho. Frequentadores de algumas praias da Costa da Caparica, os jovens surfistas têm preferência pela Praia do Rei pelas suas ondas. “Estamos na praia do Rei, na Costa da Caparica. Esta é das melhores praias para surfar”, disse Santiago Coimbra. Apesar da temperatura ser mais rigorosa no Inverno, é quando estão as melhores ondas e, por isso, onde acaba por praticar mais vezes. O irmão Salvador disse que já pratica surf há cerca de oito anos, aproveitando os fins-de-semana para esta prática desportiva. Duarte Carvalho iniciou-se no surf para combater o medo do mar.

Além do surf, as ondas das praias da Caparica são as favoritas de muitos adeptos dos desportos aquáticos, como paddel, snowbord, bodyboard, barco à vela, windsurf e até canoagem. Na rubrica Clube Jovem, da Lusopress, os jovens deram dicas sobre a prática do desporto, e convidam todos a praticar alguma modalidade aquática e, assim, conhecer as praias da Costa da Caparica. “O surf é complicado, e demora-se muitos anos para se perceber o mar. Depois de se perceber, é fácil. Ajuda a fugir à rotina, faz bem fisicamente e também é bom mentalmente”. **L**



# LTDTF

DEMOLITION – TERRASSEMENT



UN SERVICE ET SUIVI DE QUALITE DEPUIS PLUS DE 20 ANS  
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS



LOCATION D'ENGINS – RECYCLAGE MATERIAUX



2 RUE DES ENTREPRENEURS – 77270 VILLEPARISIS  
TEL : 01 64 27 20 20 - FAX : 01 64 27 20 24

[HTTPS://LTDTF.FR](https://ltdtp.fr)  
[CONTACT@LTDTF.FR](mailto:CONTACT@LTDTF.FR)

# Biblioteca Municipal de Torres Novas acolheu Encontro da Lusofonia

No âmbito do projeto de cooperação transnacional "Terras da Lusofonia" e das comemorações dos 30 anos de Abordagem LEADER em Portugal, a ADIRN enquanto entidade coordenadora e o Município de Torres Novas, bem como os restantes vinte parceiros deste projecto, realizaram o Encontro da Lusofonia, na Biblioteca Municipal de Torres Novas.

**T**endo como temática central "Os desafios da Cooperação em contexto de pandemia" o encontro contou com um leque diversificado de participantes dos quais se destacam o Ministro das Comunidades de Cabo Verde, Jorge Santos, a Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes, o Secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e Cooperação Francisco André, o Presidente do Município de Torres Novas e Adirn, Pedro Ferreira, a Presidente da Minha Terra - Federação Portuguesa de Associações de Desenvolvimento Local, Ana Paula Xavier, os Presidentes das Câmaras Municipais da Ribeira Grande, Santo Antão, Cabo Verde, Orlando Delgado e de Albergaria-a-Velha, António Loureiro, o Coordenador da Federação Minha Terra, Luís Chaves, o Coordenador da Área de Desenvolvimento Local do PDR2020 Programa de Desenvolvimento Rural, Rui Rafael e ainda um conjunto de representantes de entidades diversas - atuais ou futuros parceiros do projeto - que, de vários pontos do Mundo em Português com incidência para Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau e Portugal. Partilharam as suas expectativas, preocupações e perspectivas de projectos a desenvolver em conjunto. As abordagens dos membros dos governos de Portugal e Cabo Verde e dos outros representantes das diversas entidades presentes focaram-se e, para além do próprio significado do conceito e significado de lusofonia, na importância da(s) diáspora(s) e a representação e peso cultural, social e económico das mesmas para o desenvolvimento dos países, ainda na necessidade de consolidar as redes de colaboração e apoio às comunidades de emigrantes e imigrantes, também o papel das geminações para uma construção colaborativa de municípios com denominadores comuns. Igualmente focados os programas e instrumentos existentes para apoio aos processos de cooperação e, por fim, o valor que as iniciativas em cooperação podem assumir para as organizações e territórios implicados, num processo de transferência de conhecimentos e



experiências e na potenciação de recursos. Neste âmbito, no decurso do evento, as intervenções dos representantes da AGRORIG (Cabo Verde) - António Carente, do Instituto Federal do Espírito Santo (Brasil) - Luciane Serrate Pacheco Bacheti e D. Domingas, do

Ministério da Educação/Delegação de Santo Antão (Cabo Verde) - Maria Teresa da Cruz, do Instituto Palmas (Brasil) - Larissa Barros e Ana Cristina Accioly, da Associação de Desenvolvimento das Fontainhas, Santo Antão (Cabo Verde), do IPT - Instituto Politécnico

# CASTANHA DE TRANCOSO

EM NÚMEROS:

## PROJETO TRANCASTNUT

Protocolo celebrado entre o Município de Trancoso e a Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, a vigorar entre 2019 e 2024.

### ● PRESSUPOSTOS

Explorar o potencial produtivo máximo da castanha, melhorando a qualidade e aumentando o plantio.

### ● AÇÕES

- . Análise de solos;
- . Fitossanidade dos Castanheiros (combate às pragas);
- . Criação de Souto com coleção de porta-enxertos e seleção de Martaínha;
- . Souto Experimental;
- . Jornadas técnicas: "Dias abertos" sobre técnica de cultura do castanheiro;
- . Confeção de receitas culinárias com castanha (em parceria com a Escola de Hotelaria e Turismo do Douro);
- . Visitas técnicas a empresas do setor;
- . Workshops.

● Participantes: **367** produtores

### ● DADOS ESTATÍSTICOS

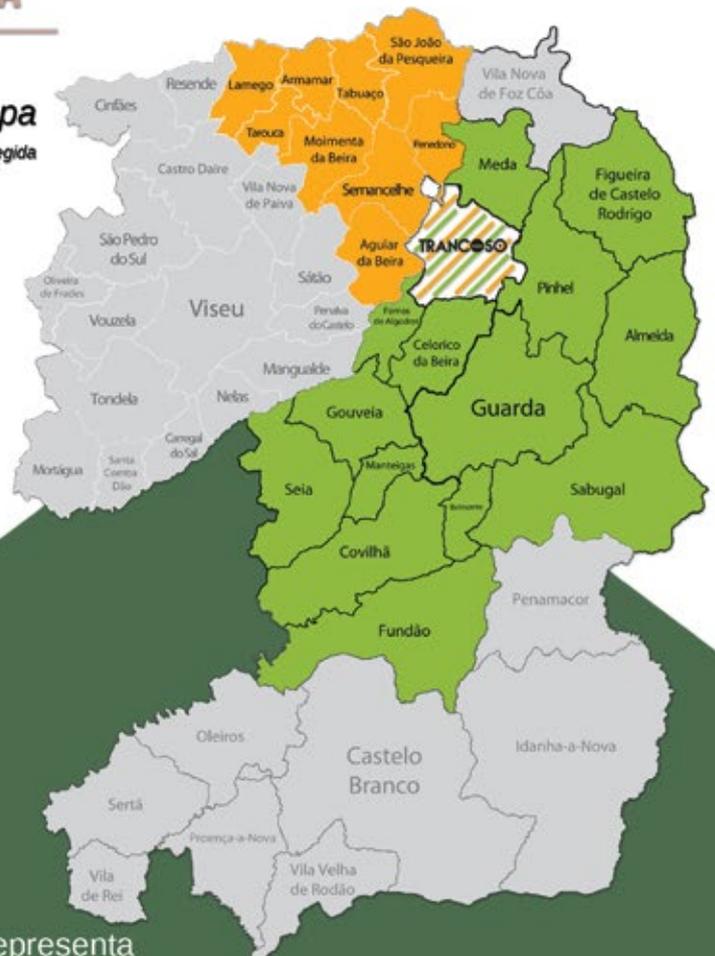
- . Área de Cultivo: **1.400** hectares
- . Nº de Soutos: **1.300**
- . Nº de Castanheiros: **140.000**
- . Produção: **2.500 a 3.000** toneladas/ano
- . Produtores: **900** (aprox.)
- . Faturação: **5 a 6 milhões** euros/ano

## DOP - CASTANHA DOS SOUTOS DA LAPA

**TRANCOSO** é o único concelho da CIMBSE que integra a DOP\* - Castanha dos Soutos da Lapa

\* Denominação de Origem Protegida

-  Municípios Associados da CIMBSE
-  DOP - Castanha dos Soutos da Lapa



A Castanha de Trancoso representa **30%** da produção da DOP - Castanha dos Soutos da Lapa e **5%** da produção nacional.



de Tomar, Luís Santos, do CIDTFF Centro de Investigação da Universidade de Aveiro/Portugal (Portugal / Timor Leste), Ângelo Ferreira, da Escola Superior Agrária de Coimbra - Isabel Dinis, da Adirn em nome da parceria do projecto Terras da Lusofonia, Jorge Rodrigues foram focadas na apresentação das suas experiências objectivando a articulação dos diversos instrumentos de cooperação para otimizar o desenvolvimento dos territórios. Nos diferentes painéis foram realçadas pelos parceiros a importância das iniciativas em cooperação, com retorno e avaliação de acções desenvolvidas anteriormente. Também apresentadas novas realidades e metodologias de empoderamento das comunidades visando a sua inclusão nas sociedades e formatos de governança local e por fim ainda apresentadas experiências de intercâmbio cultural e científico, nomeadamente na área do ensino universitário. As conclusões e o futuro da cooperação no Quadro de Apoio 2030 constituíram discussão no seio da parceria e apresentadas no final do evento. Entre outras, a cooperação deve ser um instrumento previsto nas EDL-Estratégias de Desenvolvimento Local, com o objectivo de capacitar as parcerias e os territórios, numa lógica de aprendizagem e valorização dos activos locais; deve incentivar práticas de benchmarking, que possam incentivar processos de inovação; deve fomentar processos de disseminação de experiências de desenvolvimento local. Por fim, a decisão de agendamento de novo Encontro da Lusofonia, a decorrer em Cabo Verde em 2022. O projeto de cooperação Terras da Lusofonia, insere-se na medida 10.3 – Cooperação dos GAL do PDR2020, tendo como parceiros 21 entidades portuguesas Apresenta como objectivos principais: Implementação

e animação da "Casa da Lusofonia"; disseminação e transferência de conhecimentos e competências; fomento de trocas culturais e comerciais; inclusão social; estímulo à expansão dos agentes económicos; apoio à criação de entrepostos comerciais; reforço da capacidade técnica de gestão e coor-

denação; consolidação de parcerias com entidades nos diferentes países parceiros; promoção e divulgação dos territórios parceiros. O evento foi divulgado através do canal do YouTube do Município de Torres Novas, estando disponíveis para consulta as diversas sessões. **L**



DEUIL LA BARRE



# VENDE-SE

**Lote com 612m<sup>2</sup> | 2 andares**

Rés-do-Chão amplo com 260m<sup>2</sup>, wc e cozinha.  
Acesso a jardim com diversas árvores de fruta.

1º andar com 260m<sup>2</sup>, 5 quartos, closet,  
2 casas de banho com wc,  
ampla sala de estar / jantar com cozinha  
americana equipada



29 rue Georges Dessailly - 95170 Deuil La Barre  
Trindade Fernando 06 07 62 62 53

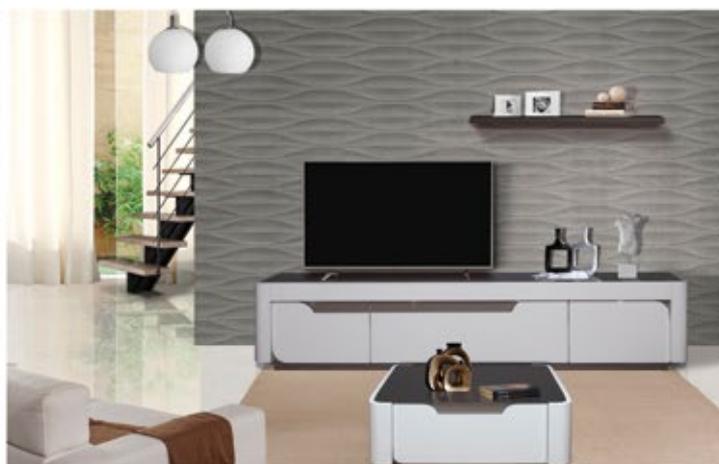


BRIE—COMTE— ROBERT  
RUE GUSTAVE EIFFEL, 2/4  
FIX / FAX: 01 64 88 92 20  
MEUBLESCARLA@GMAIL.COM

[www.meublescarla.com](http://www.meublescarla.com)



*Todo o tipo  
de móveis,  
cozinhas e sofás  
à sua medida!!!*





**Entrega e montagens grátis.**

*França, Suíça, Luxemburgo e Portugal*



# Ano de eleições autárquicas

**E**ste é mais um ano em que os portugueses podem escolher aqueles que estão dispostos a tentar encontrar soluções para melhorar a nossa vida em comum. Alguns milhares de portugueses apresentam-se para discutir os problemas que, no seu entender, se forem resolvidos, podem melhorar, no imediato, a vida colectiva de todos nós.

Quanto a mim esta é a eleição mais importante, porque mobiliza muito mais pessoas do que as outras todas juntas e porque, contrariamente às outras eleições, todos nós conhecemos pessoalmente alguns dos candidatos, conhecemos muito melhor os problemas que precisam de solução e temos opinião fundamentada sobre as soluções possíveis. Também há outra diferença muito importante entre esta eleição e as outras. Enquanto nesta eleição autárquica a grande maioria dos que se apresentam para serem (ou não) eleitos são perfeitos amadores (“amador” quer dizer “que ama”, neste caso “que ama a política”- que é “a arte de encontrar soluções para os problemas que são de todos”), nas outras eleições os candidatos são profissionais da política ou querem tornar-se profissionais. Um pouco como no futebol, há os “amadores” (que ‘amam’ o futebol) e os “profissionais” (que ‘vivem do’ futebol), assim também na política há os “amadores” (que ‘amam’ a política) e os “profissionais” (que ‘vivem’ da política). E assim como no futebol não é bem a mesma coisa ser amador ou (querer) ser profissional, assim também na política não é a mesma coisa ser “amador” ou (querer) ser profissional.

As (milhares de) pessoas que concorrem e as que são eleitas nas eleições autárquicas, contrariamente às outras eleições, têm pouca ou nenhuma influência nas leis que são votadas, mas são essenciais para cumprir e fazer cumprir muitas das leis que nos regem a todos. E todos nós sabemos que, como tudo o que é humano, há leis que são boas, há leis que nem são boas nem más, há leis que já foram boas e agora precisam de ser alteradas e há leis que são más. E também todos nós sabemos que o problema prin-

cipal das leis está na sua aplicação prática. Por isso, aqueles milhares de pessoas que se apresentam perante os eleitores para serem eleitos, talvez fosse bom pensarem um pouco naquilo em que se vão meter, uma vez que vão ter de fazer aplicar muitas das leis que são votadas por outros e algumas delas são más.

Vou dar só dois exemplos de leis que talvez nos possam fazer pensar um pouco.

A primeira é tão antiga como a nossa constituição. Começou por fazer parte do artigo 20, mas agora é o artigo 21 completo. Apesar de a constituição ter sido revista várias vezes, este texto nunca foi alterado e diz o seguinte: **“Todos têm o direito de resistir a qualquer ordem que ofenda os seus direitos, liberdades e garantias e de repelir pela força qualquer agressão, quando não seja possível recorrer à autoridade pública”**.

Como os deputados que têm sido eleitos desde o dia 25 de Abril de 1975, também eu estou completamente de acordo com este texto, mas estranho nestes anos todos nunca ter ouvido ninguém explicar esta lei e muito menos tentar implementá-la. Talvez eu tenha andado muito distraído até agora, mas prometo redobrar a minha atenção daqui para a frente.

A segunda é uma lei de Agosto de 2018 que começa assim: *“a presente lei procede à primeira alteração, por apreciação parlamentar, ao Decreto-Lei n.º 97/2017, de 10 de Agosto, que estabelece o regime das instalações de gases combustíveis em edifícios”*. A lei de 10 de Agosto de 2017 tinha sido aprovada e implementada pelo primeiro governo de António Costa. Era uma lei boa na parte política, portanto as alterações a introduzir deviam ser apenas técnicas. Mas os deputados que fizeram as alterações aproveitaram para transformar uma lei que era boa numa lei que passou a ser má politicamente. Não sei se as alterações técnicas se justificavam, apenas um ano depois de a lei ter sido aprovada pelo governo, mas sei que do ponto de vista político é um crime manter as alterações políticas, que não são outra coisa se não a legalização de um roubo. De facto, pela lei de 2017, era o dono da casa

que decidia se queria ou não queria instalar gás canalizado na sua casa. A alteração de 2018 veio tornar obrigatória a instalação de gás canalizado, mesmo em locais onde esse gás não existe nem nunca há-de existir. Toda a gente sabe que em Portugal há milhares de habitações isoladas e há milhares de pequenas aldeias que, pelo menos por uma questão de dinheiro, nunca terão gás canalizado. Ser obrigado a gastar dinheiro num projecto e na instalação de gás canalizado, sabendo de antemão que esse gás nunca será fornecido, é uma espécie de dupla pena: — não só nunca haverá gás canalizado naquele local, como quem quiser construir ou remodelar a sua casa, tem de pagar um projecto e a respectiva instalação mas que nunca será utilizado por falta de fornecimento do gás. É dinheiro deitado fora. Gostava de ser capaz de pensar que quem propôs esta alteração à lei o fez sem pensar no que estava a fazer, como penso que foi o caso de quem a aprovou e assinou depois. Mas não sou capaz. Penso que quem o fez foi de propósito para legalizar um roubo e para dificultar ainda mais a vida àqueles que continuam a querer viver numa pequena aldeia em Portugal. Bastava deixar o capítulo 3 da lei ficar como estava e a lei continuaria a ser democrática. Com a alteração de 2018 a lei passou a ser própria de um país governado em ditadura e não de um país democrático.

Só não percebo por que razão os presidentes de câmara continuam a obedecer a uma lei que é contra a constituição portuguesa e não tentam, com a força que têm, obrigar os deputados a ganhar juízo e a voltar ao texto da lei de 2017. Talvez seja porque os presidentes de câmara estão do lado dos políticos ‘profissionais’ e não do lado dos ‘amadores’. Os ‘profissionais’ querem que o seu partido seja o ‘maior’. Os ‘amadores’ querem que o seu partido seja o ‘melhor’. Talvez...mas “tão ladrão é o que vai à vinha como aquele que fica de fora a vigiar”. Espero e desejo que estas eleições contribuam para aumentar a consciência e o debate democrático e eu tudo farei para que isso aconteça. ■■

# Orgulho Portugues

Compra exclusiva na  
**PRIM LAND**  
Romainville



Contacts : 01 60 55 47 43 • 06 78 84 99 51 • info@lusocampos.com

[www.lusocampos.com](http://www.lusocampos.com)



Representante em França

**LUSOCAMPOS**  
Wines & Spirits

# Irmãos Armando Evangelista e Filipe Freitas foram pilares na subida do FC Arouca

Após descer de divisão em 2017, o Arouca caiu no Campeonato de Portugal, subiu em 2020 e garantiu agora nova ascensão à I Liga após vencer o Rio Ave, no playoff de acesso ao principal escalão do futebol nacional. O Arouca voltará a ser a única equipa do distrito de Aveiro a disputar a Primeira Liga. A equipa que conseguiu o feito foi comandada por Armando Evangelista, treinador que conta com passagens por Vitória SC, Vizela, Varzim, Penafiel e Vilafranquense. Na sua chegada a Arouca, em Maio de 2020, foi recebido por Carlos Pinho com a célebre frase “Não sabes onde te vens meter”. A Lusopress esteve à conversa com o técnico para conhecer melhor o trabalho feito à frente do FC Arouca. Armando Evangelista sempre teve um percurso ligado ao desporto e ao futebol, começando muito cedo como praticante.

**C**omo surgiu a vontade de ser treinador?

**Armando Evangelista:** Tenho aqui um vasto percurso ligado ao clube da terra, o Vitória SC, e começo como praticante na formação, percorro todos os escalões, depois faço um percurso sénior também ligado à equipa de profissionais. Paralelamente a isso, tenho uma via académica em que acabo por acabar por me licenciar em Educação Física de forma a preparar também um bocadinho o que seria o pós-futebol. No último ano que eu jogo futebol surge convite para começar a treinar exatamente onde comecei, como praticante no Vitória. Isso obrigava-me a ter duas atividades, ou seja, dava aulas e comecei a minha atividade de treinador. Percorro todos os escalões de formação no Vitória como treinador também infantis, juvenis, juniores, e depois nos juniores saio e tenho o meu primeiro contacto com o futebol sénior que é no Vizela. Depois regresso a Guimarães para orientar a equipa B, acabei por sair e fiz um percurso em alguns clubes da segunda liga até chegar este ano ao Arouca.

**Então, o Arouca é o maior desafio enquanto treinador?**

Foi um grande desafio. Eu não encaro as coisas dessa forma, porque cada ano, cada etapa, cada clube é um desafio e olho para as coisas sempre como o meu maior desafio do momento. Se o Arouca foi um grande desafio, este ano vai ser maior ainda. Os desafios que vêm pela frente maiores ainda vão ser, porque o grau de exigência é aqui



lo que vamos exigindo de nós mesmos dia após dia, ano após ano, clube após clube, e temos que colocar patamares superiores àquele que tinha anteriormente. A evolução só se faz dessa forma, quando nos desafiamos e quando colocamos desafios sempre num patamar superior àquele anterior, porque todos os clubes por onde eu passei olhei para eles como um enorme desafio, com responsabilidade, assim teria que ser.

**Quando chegou ao Arouca, o presidente confrontou-o com a frase “não sabes onde te vens meter”. Sabia realmente onde se estava a meter?**

Sabia, eu até compreendo essas palavras do

presidente. Quem conhece o nosso presidente Carlos Pinho, sabe que ele é muito terra a terra, é uma pessoa muito frontal, é uma pessoa muito genuína, exigente. Eu acho que quando disse essa frase foi para demonstrar a pessoa que é, porque realmente esses adjetivos que eu acabei de mencionar que o define, ele é mesmo isso, ou seja, ele ao dizer isso ‘nem sabes onde te vens meter’, estava a referir-se à exigência que tem o clube, estava a referir-se à ambição que ele tem para o clube, estava a referir, no fundo, o que é a vila de Arouca. Foi a interpretação que eu fiz e depois vim a constatar que era isso mesmo. Não foi uma situação de ameaça, nem de intimidação, nem nada

# ELR

ENVIRONNEMENT



# 17

anos

LOCATION DE BENNES  
TERRASSEMENT  
DÉMOLITION



Informations pratiques  
Rui da Rocha : 06 09 38 29 16  
siège : 01 64 47 00 64  
fax : 01 69 20 00 25  
rui91@hotmail.fr  
contact@elr-environnement.com

8 rue Charaintru  
91360 Epinay Sur Orge



disso. Foi quase como dar umas boas-vindas salientando que o Arouca é exigente, as pessoas são exigentes. Essa frase espelha muito bem essa ambição que ele tem para o clube, a ambição que aquela vila tem e as expectativas que existem em relação ao clube.

#### **Não hesitou na hora de aceitar o convite do Arouca?**

Este convite do Arouca já não era novo. Lá atrás, já tinha havido algumas abordagens nesse sentido e a verdade é que por um motivo ou por outro nunca se concretizou e, desta vez, da forma que a abordagem foi feita eu senti uma vontade muito grande e eu senti que era o momento. No futebol, e como tudo na vida, por vezes não há segundas oportunidades, não chegam, não aparecem e para existir ali mais que uma abordagem, desta vez uma abordagem muito forte, eu senti que eu tinha que ir a Arouca, senti que era um projeto onde poderia ser feliz, onde poderia desenvolver o meu trabalho de uma forma positiva. Foi também um sentimento, foi um feeling, porque para as coisas se repetirem eu acredito no destino e acredito que eu tinha que ir para Arouca por isso mesmo.

#### **E quando chegou, encontrou todas as condições que precisava?**

As situações ideais, para nós treinadores, não encontramos em lado nenhum. Chegamos a um clube top mundial e vamos achar sempre que falta muita coisa. Agora, temos de enquadrar o Arouca no que é e no que já foi. Nós não podemos esquecer que o Arouca, num intervalo de seis anos, chega à Primeira Liga, vai à Liga Europa e volta a fazer



o percurso inverso até ao Campeonato de Portugal. Nós sabemos que o ano passado estava no Campeonato de Portugal. Quando a queda é grande, acaba por haver alguma desmotivação por parte de quem gere, de quem manda, e eu senti que o Arouca estava um bocadinho desmotivado.

Arouca, e falo na vila, nos associados e em todos os intervenientes, sentiram um empurrãozinho com a subida de divisão do Campeonato de Portugal para a Segunda Liga, e aí pegamos no Arouca aproveitando esse facto de haver ali uma nova luz para construir aquilo que conseguimos construir.

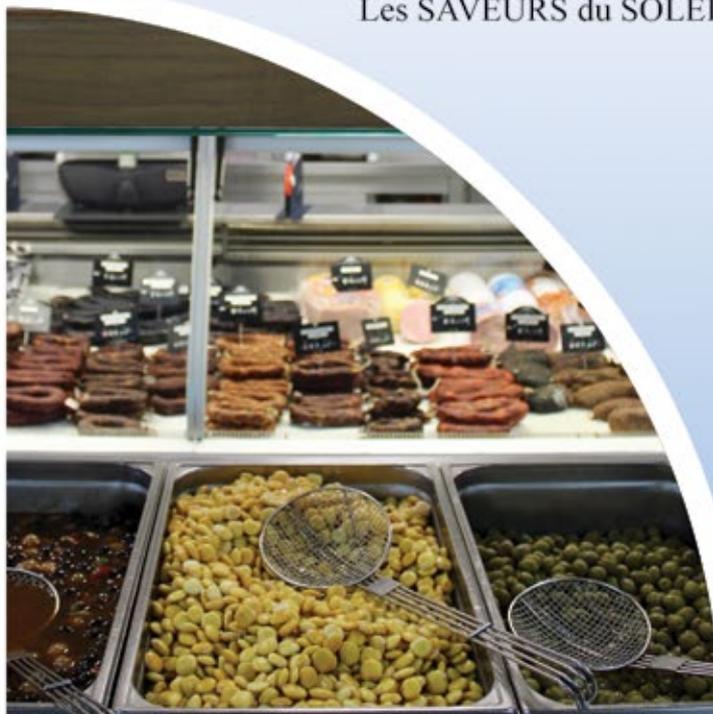
#### **Acabaram por construir a subida à Primeira Liga. Era um objetivo real ou foi surgindo ao longo da época?**

Enquadrando isto com a equipa, isto é quase como agora nós que acabamos de subir à Primeira Liga e dizer-lhe que somos candidatos ao título ou candidatos à Liga Europa. Isso é um bocadinho irreal, é um bocadinho impensável. Agora, havia ali um sentimento dentro do grupo, dentro do clube, e houve a preocupação mesmo com aqueles jogadores que contratamos de passar uma mensagem ambiciosa. Apesar de que aquilo que nos foi pedido e aquilo para o qual a gente se propôs era uma estabilidade, era estabilizar o clube e deixar que o clube fizesse este percurso do sobe e desce, na Liga Europa, Campeonato de Portugal. Queríamos estabilizar o clube nos campeonatos profissionais, embora sempre com uma preocupação acrescida de passar uma mensagem sempre ambiciosa. A verdade é que os primeiros objetivos foram traçados nesse sentido e ao longo da época

VENHA DESCOBRIR O SEU NOVO SUPERMERCADO  
INTEIRAMENTE RENOVADO  
**MAIS ESCOLHA A PREÇOS SEMPRE BAIXOS**

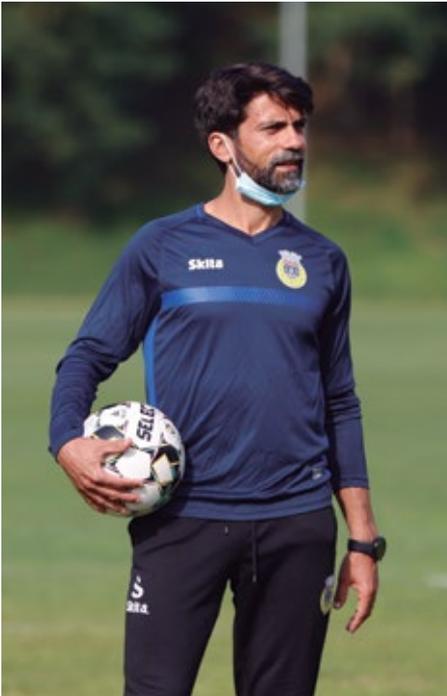


Les SAVEURS du SOLEIL



7, rue des Grives - ZAC La Fosse aux Loups  
95100 ARGENTEUIL

Aberto de terça feira a sexta feira  
das 09H00 às 13H00 e das 15H00 às 19H30  
sábado das 08H30 às 19H30 sem interrupção  
domingo das 08H00 às 13H30 e das 15H30 às 19H30  
ENCERRA À SEGUNDA FEIRA



houve a necessidade de ir reformulando os mesmos objetivos. No final da primeira volta tínhamos uma situação estável e achávamos que aquele grupo poderia dar mais e foram lançados novos objetivos. O próprio plantel dava-nos sinais que queria mais, então lançámos um primeiro objetivo para que as coisas fossem alcançadas. Propusemos fazer mais pontos na segunda volta e o que é certo é

que rapidamente nos aproximamos desse número. Acabou por ser um objetivo fácil e achamos que não era despropositado traçar um objetivo de subida e fizemos já no último terço do campeonato.

#### Como se sentiu com a subida de divisão?

Se fizesses essa pergunta depois do último jogo, em Vila do Conde, eu dizia-lhe que foi um sentimento de alívio, de missão cumprida, porque por incrível que pareça o segundo jogo do playoff acabou por acarretar maior responsabilidade do que propriamente o primeiro. No primeiro jogo a responsabilidade estava toda em cima das costas do Rio Ave. Depois de um resultado 3-0 na primeira mão, inverteu aqui todo o processo e a tinha a noção de que levar um resultado de 3-0 para o segundo jogo qualquer coisa que acontecesse que não fosse o acesso do Arouca à Primeira Liga ia soar a insucesso, o que não era verdade. Por isso, era um sentimento de muita responsabilidade. Quando acaba o jogo era um sentimento de dever cumprido, de alívio. É verdade hoje posso dizer que é um sentimento de orgulho por tudo aquilo que fizemos. Quer jogadores, quer a nossa equipa técnica que trabalhou muito para isto, quer os nossos diretores, o nosso presidente, o Joel, o Flávio, é um sentimento de orgulho porque não é fácil e quem conhece a Segunda Liga conhece a competitividade existente e sabe que este é um percurso muito bem feito, mas que houve aqui competência de muitas partes para que as coisas no final possam acontecer desta forma.

#### Quais são os objetivos para a próxima época?

A próxima época, em termos de objetivos, como é óbvio não pode ser mais que uma manutenção. Para que isso seja uma realidade há um percurso ainda a percorrer, porque o Arouca estava no Campeonato de Portugal e, por isso, é necessário reestruturar alguns departamentos, tem de se profissionalizar nesses mesmos departamentos para nos aproximarmos daquilo que são as exigências da Primeira Liga. Isso está a ser feito, estamos a procurar acelerar processos porque o tempo corre contra o Arouca, mas esperamos que com a ajuda de todos, com a colaboração de todos, com o trabalho de todos, com paciência, possamos fazer um campeonato que perspetivamos e dar continuidade a isto que tem vindo a acontecer.

#### Numa época marcada pela pandemia, como sentiu a relação da cidade com o clube?

Foi difícil sentir isso, a gente foi sentindo isso ao longo da época. Quando chegámos a Arouca havia pouco conhecimento dessa envolvimento, mas depois face às dificuldades

## Avec nous, consacrez plus de temps pour vous.



### Notre métier

Avec plus de 25 ans d'expérience, nous sommes une équipe de juristes avec des compétences notariales en plusieurs domaines importants pour les citoyens portugais de la Diaspora. Nous sommes actuellement en France (Paris) et Portugal. Ayant toujours nos clients en tête, nous assurons la réalisation de plusieurs services administratifs et juridiques, qui incluent :

- Héritages et successions au Portugal, accomplissant toutes les démarches et obligations nécessaires, ainsi que la réalisation d'écritures et/ou inventaires judiciaires, en prenant un contact permanent avec des notaires partenaires français ;
- Création d'Entreprises, son implémentation et suivi de leurs projets au Portugal ;
- Gestion de Patrimoine Immobilier et Investissements au Portugal ;
- Élaboration de Procurations/Pouvoirs et traductions ;
- Nous prenons aussi soin de vos affaires dans le domaine de la fiscalité ;
- Maintenant, vous pouvez aussi renouveler votre carte de citoyenneté, votre permis de conduire et traiter d'autres sujets personnels chez notre bureau à Champigny.

À cet égard, il vous suffit de nous contacter, et notre collaboratrice Rita Monteiro s'occupera de fixer un rendez-vous.

**Avec nous, consacrez plus de temps pour vous.**

  
SOLICITORS  
INTERNATIONAL  
OFFICE

**Contacts:**  
81, Avenue de la République, 94500 Champigny-sur-Marne  
Tél.: +33 608 777 022 | +33 626 063 809 | +351 968 427 675  
rita.monteiro@solicitorspl.com | geral.pl@solicitorspl.com

[www.solicitorspl.com](http://www.solicitorspl.com)

40 ANOS DE EXPERIÊNCIA NA BOA GASTRONOMIA



## A BOA GASTRONOMIA PORTUGUESA VARIEDADES TODOS OS SÁBADOS

LE MIDI et LE SOIR : DU MARDI AU DIMANCHE  
BANQUETS - ANNIVERSAIRES - COMMUNIONS - BAPTÊMES



Voie Georges Pompidou - RN 19  
94450 - Limeil-Brévannes

Tél: 01 43 86 87 44 - 06 75 12 68 46  
[www.restaurant-lamontagne.com](http://www.restaurant-lamontagne.com)



que a própria pandemia nos colocou em termos de trabalho levávamos a ficar um bocadinho desligados disso tudo. Se quiséssemos interagir com a vila não era fácil, até porque não se podia pegar no plantel e fazer uma visita ao convento. A verdade é que com o andar do campeonato, com as vitórias, com as boas exibições, começámos a sentir alguns feedbacks por parte da vila.

Começou a haver uma claque a ir ao estádio quando saíamos para jogos fora de casa para nos dar apoio. Quando chegávamos estavam lá para nos dar apoio. Se começaram dois ou três, depois já eram sete e depois eram dez. Depois eram 20 a gente viu ali um apoio crescente. Quando nos dirigíamos a algum lado já se notava ali mais frenesim à volta de quem trabalhava para o Arouca e depois acabou por ser colmatado com aquela receção que temos depois do jogo de Vila do Conde. Aí sim, tive a nítida sensação que a vila sempre esteve do nosso lado, sempre nos apoiaram de uma forma um bocadinho silenciosa face a esta pandemia que assim obrigava, mas a verdade é que explodiu. Eu não imaginava que existia tanta gente em Arouca e eu acho que nós trabalhamos para lhes dar um prémio e eles agradeceram-nos de uma forma fantástica.

#### Como se descreve enquanto treinador? Qual é a sua ideia de jogo?

Isto para falar numa ideia de jogo falamos de uma forma mais abrangente. Considero-me um treinador, no que se refere a momentos do jogo de os ter equilibrados, ou seja, a organização defensiva/ofensiva, as transições, os meus esquemas táticos gosto de ter isso de uma forma equilibrada. Eu não gosto de me definir como um treinador ofensivo, tenho que o ser, mas para ser um bom treinador ofensivo, para a minha equipa ter um caudal ofensivo que me dê prazer e que me passe um sentimento de prazer ao vê-los pôr em prática, uma organização ofensiva tem que estar preparada para a perda de bola. Ou seja, se o meu adversário me obrigar mais vezes a sair em ataques rápidos ou contra-ataques requer uma transição muito eficiente que tem que estar bem trabalhada, tem que estar bem eficiente. Se tenho um adversário que me obriga a transitar defensivamente rápido tenho que ter esse momento de jogo também bem trabalhado, ou seja, no fundo, o Armando é um treinador que se



preocupa com todos os momentos de jogo de forma que tudo seja harmonioso e que tudo funcione. Eu acho que é a procura da perfeição de jogo, mas é uma tarefa inacabada, temos que estar aqui constantemente à procura dela, mas é isso que eu procuro.

#### Ser treinador apaixonado?

Apaixona. Nem todos os anos são os anos em que o Arouca sobe de divisão e que o Armando é o treinador do Arouca, mas também é o que nos faz ter a capacidade e a resiliência de passar os anos menos bons. Eu não acredito que haja algum treinador que não seja apaixonado por este jogo, pelo jogo do gato e do rato, da estratégia, de como vou arranjar espaço, como é que eu vou ultrapassar aquele adversário, aquela organização do adversário, como é que eu vou motivar os meus jogadores, como é que não os vou defraudar em relação às suas expectativas, como é que eu vou gerir as suas expectativas, como é que eu vou gerir os seus objetivos individuais. Isto é um trabalho que

nos desafia diariamente, mas também há a parte má, eu costumo dizer que a parte boa deste trabalho é muito boa, há reconhecimento, há um sentimento interior que nos preenche, mas também há a parte má que é muito dolorosa não só para nós enquanto treinadores, mas para muita gente que está à nossa volta, inclusive a nossa família e, por isso, sendo a parte mais dolorosa eu não acredito que não haja treinador algum que não seja apaixonado por este desporto.

#### Que mensagem quer deixar à família arouquense?

Em primeiro lugar, agradecer-lhes aquilo que fizeram e a forma como ao longo da época o seu apoio foi crescendo, porque é importante os jogadores e treinadores sentirem esse apoio, sentir esse carinho. Sentimos que eles também tiveram o seu contributo naquilo que foi feito, porque tiveram de esperar e ter a noção e a consciência que precisávamos desse apoio. Este próximo desafio não vai ser um desafio com tantas

# C&C

CABRAL & CARVALHO  
BATIMENT



. Nous faisons  
tous les types  
de logements  
. Clé en main

C&C  
CABRAL & CARVALHO  
BATIMENT

16, Rue du Commerce  
ZA Camp. Ferrat · 83120 Sainte Maxime  
06 21 48 11 90 | 04 83 09 09 61  
cabralcarvalho01@gmail.com

vitórias, vai ser um desafio mais difícil, mas de certeza que eles sabem disso e que nos vão apoiar o dobro, vão dar forças para que esses objetivos sejam alcançados. Estou ansioso, estou curioso por ver os adeptos do Arouca na bancada, porque infelizmente ainda não presenciei isso.

*Armando Evangelista partilhou de perto a alegria da subida de divisão com o seu irmão Filipe Freitas, também ele preparador físico da equipa. Filipe Freitas, também com um percurso todo ele ligado à atividade desportiva, tem nos últimos anos, acompanhado o seu irmão na preparação física das equipas. Naturais de Guimarães, Armando Evangelista e Filipe Freitas contam os laços de sangue para continuarem juntos à procura de novas conquistas.*

### Que influência teve para seguir também um percurso ligado ao desporto?

**Filipe Freitas:** Iniciei o meu percurso no futebol com dez anos, nas camadas jovens do Sporting Clube Braga, fiz a formação no Braga, mas cedo dei por mim a pensar que ia ser muito difícil chegar ao nível que eu sonhara enquanto muito jovem. Então decidi terminar a carreira de jogador de futebol com 22 anos e ingressar na universidade no curso de Condição Física, que tem a ver exatamente com área de fitness e com a área de condição física de uma forma geral, o que me levou depois mais tarde a aceder ao convite do Armando para fazer parte da equipa técnica dele como preparador físico. Em 2017 acedi ao convite e comecei a minha vida profissional no futebol, no Futebol Clube Penafiel, durante duas épocas, depois fizemos uma época no Vilafanquense e agora este espetacular trabalho que fizemos em Arouca.

### Em que consiste o seu trabalho?

O meu trabalho consiste especificamente na preparação dos jogadores para o modelo de jogo que o Armando gosta de ter. Temos que ter uma equipa intensa, temos que ter sempre uma equipa preparada com o mínimo de lesões possíveis, portanto, o meu trabalho passa um bocadinho por aí, ter atenção a todos os aspetos possíveis, desde aquilo que fazemos dentro de campo, mas também fora de campo. É estar sempre atento aquilo que o plantel faz também fora de campo e, no fundo, prepará-los para a exigência que o treinador tem que é muito grande. Têm que estar preparados exatamente para dar o máximo e para jogar de uma forma intensa, de uma forma tanto aguerrida que é aquilo que o Armando pede, portanto, no fundo, a minha grande preocupação é essa, é que eles estejam preparados fisicamente e mentalmente também para essa questão.



### ção física diferente do que era exigido há uns anos atrás. O futebol mudou nesse sentido?

Sim, julgo que o futebol, ao contrário daquilo que algumas pessoas possam pensar, a nível físico tem vindo a ser mais exigente e cada vez mais. Isto não só pelo número de jogos que as equipas vão tendo semanalmente, mas também pelo tipo de jogo. Julgo que as equipas, neste momento, são equipas mais rápidas, os modelos de jogos exigem jogadores mais rápidos, mais fortes, mais velozes e julgo que a preparação física no futebol neste momento vai muito bem ao encontro desse tipo de características.

### Como se prepara uma pré-época?

Hoje em dia a questão da intensidade da pré-época é diferente, já não há aqueles treinos das coças. Não é assim que eu, pelo menos, vejo a preparação física de uma equipa profissional de futebol. O meu trabalho não vai iniciar agora na pré-época, o meu trabalho iniciou imediatamente após o último jogo que tivemos em Vila do Conde. Desde esse dia comecei-os a preparar para a próxima época e estamos a trabalhar nisso, estou em contacto com os jogadores diariamente. Acho que logicamente já estão a treinar, já têm planos de treino e depois no campo é dar continuidade a este trabalho que está a ser feito já durante as férias. Claro que as intensidades vão variando desde a pré-época até ao final da época, mas aquela questão que às vezes se põe, aquelas grandes coças que se dão no início da época, isso muitas vezes não é assim. Tem a ver exatamente com a fase em que o grupo se encontra, claro que há avaliações quando eles chegam, as avaliações físicas, os exames médicos e recolhemos ali uma panóplia de dados que nos ajudam, e a mim particularmente, a ter aquele planeamento para a pré-época e para a época numa maneira geral.

### Como é trabalhar com um treinador que é seu irmão?

É um sentimento de responsabilidade muito grande, é uma procura de saber, de aprender, de estar envolvido, de competência. Ao fim ao cabo, de corresponder àquilo que ele como treinador principal quer. Neste caso, ele é meu irmão e tenho um orgulho muito grande nisso, mas caso não fosse a responsabilidade iria ser a mesma. Talvez aqui acresça um bocadinho mais porque o sofrimento e a alegria são em duplicado só por aí. Agora o trabalho, a responsabilidade, o procurar a competência tem que ser o mesmo caso fosse irmão ou não. Nós no dia-a-dia a questão do irmão nunca está na minha cabeça, sinceramente não está mesmo. Está que eu tenho que fazer o meu trabalho para que ele como treinador principal e nós como equipa técnica tenhamos o maior sucesso possível e consigamos atingir aquilo que nós queremos.

### Em Guimarães têm ainda um ginásio – RIOFIT – Fitness Club. Como surgiu este projeto?

Quando terminei a minha carreira de jogador de futebol e entrei na universidade, surgiu logo a ideia de querer ter um negócio ligado a essa área. Vi aqui esta zona como uma grande oportunidade porque é onde vive muita gente e onde muita gente gosta de praticar desporto. Portanto, surgiu assim aqui uma oportunidade de negócio boa aqui nesta zona, dentro de uma área que me apaixonava também que é o fitness que, ao fim ao cabo, está ligado também à preparação física. Foi a universidade que me levou a criar a ideia de ter um ginásio, de ter um negócio próprio. Está aberto desde 2009, abriu numa época difícil, muita gente achava que ia cometer um erro grave em apostar num negócio na altura, mas eu sou uma pessoa de convicções fortes e achava que ia ter sucesso e graças a Deus está a correr bem. 

# COPIADORA

**LOCATION - VENTE - MAINTENANCE**

**Copieurs - Imprimantes - Multifonctions - Scanners - Fax**  
**Intégrateur de solutions d'impression et de gestion documentaire**  
**Solutions d'Archivage - Consommables**



**Une équipe professionnelle à l'écoute de vos besoins et qui vous accompagne  
dans la nouvelle ère «zéro papier»**

**Copiadora, l'expert bureautique à votre image**



PROGRAMMES IMMOBILIERS NEUFS



LES ISSAMBRES

# La Résidence du Port

Résidence haut de gamme  
aux prestations raffinées

*Luxurious apartments in a upscale  
residency*

« Située en plein cœur des Issambres,  
la Résidence du Port offrira un accès facile  
aux plages et aux commerces. »

SERIP-GROUPE  
immobilier - holding

STIL  
immobilier

STIL IMMOBILIER  
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime  
Tél. 04 94 97 56 18 / 06 23 01 17 16



## Coup de cœur pour la Résidence du Port

La Résidence du Port, composée de 21 appartements du T2 au T4, et de deux magnifiques villas sur le toit, a de quoi séduire. Idéalement située face au port, en plein cœur des Issambres, elle offre non seulement une vue panoramique sur la Méditerranée, mais également un accès facile aux plages et aux commerces. « En quelques minutes à pied, on accède au bord de mer comme au petit centre-ville, explique Anthony Rossi. Cette résidence, tout en pierres apparentes, offrira de très belles prestations telles que cuisine haut de gamme, sols en pierre ou douches italiennes... » Parmi les 21 appartements de la résidence, 7 sont en rez-de-jardin. « Quant aux deux villas sur le toit, elles jouissent d'atouts exceptionnels, poursuit Anthony Rossi. D'une surface de 190 m<sup>2</sup> environ, ces deux appartements de luxe bénéficieront chacun d'une très belle terrasse de 120 m<sup>2</sup>. » Avec des prix au mètre carré à partir de 7 800 euros, cette résidence unique, qui sera livrée pour la saison printemps-été 2017, est à découvrir absolument !



## A crush on the Résidence du Port

*The Résidence du Port, 21 one to three bedroom apartments, and two magnificent penthouses, is highly seductive. Ideally located opposite the harbour, at the heart of Issambres, it offers panoramic views of the Mediterranean and also easy access to the beaches and shops. «The sea-front and the little town centre are just a few minutes' walk away», explains Anthony Rossi. «This complex, built in stone, offers excellent features, such as high-end kitchens, stone floors and Italian showers...» Of the 21 apartments in the complex, 7 are at garden level. «The penthouses also offer exceptional qualities», Rossi continues. «With a surface area of about 190 m<sup>2</sup>, these two luxury apartments each have a lovely 120 m<sup>2</sup> terrace. With prices from 7,800 euros per m<sup>2</sup>, this unique complex to be delivered for spring-summer 2017, absolutely must be visited!*



# Iniciativa "Todos Juntos" volta a unir esforços em prol de mais uma ação solidária e recolhe mais de 30 toneladas de produtos

Pelo segundo ano consecutivo, a iniciativa "Todos Juntos" recolheu donativos, em géneros alimentares, produtos de higiene e bens de primeira necessidade. O principal objetivo desta ação é ajudar famílias que passam por dificuldades decorrentes, principalmente, como consequência da pandemia de Covid-19. A iniciativa solidária decorreu em vários pontos de recolha na região da Île de France.

Foi a 20 de junho de 2020, que uma caravana percorreu a região parisiense para receber donativos essenciais, bens de primeira necessidade, como alimentos, roupas, máscaras e produtos de proteção e de higiene para combater a epidemia. Esta iniciativa, Todos Juntos, reuniu dezenas de associações portuguesas em França, em prol de um bem comum: a solidariedade. Se em 2020 a comunidade portuguesa se mostrou unida em torno desta iniciativa, em 2021 a vontade e o querer ajudar permanecem iguais. Um ano depois da primeira angariação, a Sala Vasco da Gama reuniu cerca de 100 pessoas para iniciar a terceira campanha. "Este ano tentamos fazer algo diferente, em duas fases. A crise sanitária impede que

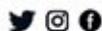
façamos algo em grande dimensão, por isso decidimos fazer numa primeira parte um almoço onde os parceiros, normalmente empresários, fizeram doações, para permitir que, no dia da recolha, podermos comprar alimentos para entregar rapidamente às pessoas que precisam. Este ano temos outra novidade: não é apenas em França, mas também em Portugal. É diferente, vamos mais longe, mas todos juntos temos mais força", explicou Fernando Lopes, um dos organizadores da iniciativa. Todos juntos é o slogan, e também o método de trabalho. Em Junho de 2020, a iniciativa recolheu 12 toneladas de alimentos, 250 caixas de roupa e mais de 10 mil euros em donativos para ajudar quem mais sofria com

a pandemia de Covid-19. Por isso, as expectativas para 2021 estavam altas. "Ficamos felizes com os números alcançados no ano passado, mas pouco tempo depois tivemos noção da realidade, ou seja, os números atingidos não chegavam às necessidades das famílias. Essa é a principal razão pela qual estamos a angariar fundos para a nossa terceira colheita, também fizemos uma no Natal. Mobilizámos, uma vez mais, a nossas tropas para darmos um pouco de alegria a quem tanto necessita", explicou Joaquim Barros. Os bens recolhidos são distribuídos pela Santa Casa da Misericórdia de Paris e por associações portuguesas que já fazem apoio social aos mais desfavorecidos. "Não com-



IDF 98.6 FM  
DAB+ PARIS LILLE LYON ESTRASBURGO

[WWW.RADIOALFA.NET](http://WWW.RADIOALFA.NET)



pete ao movimento Todos Juntos dar a comida a quem precisa, o que nos compete é reunir os géneros para entregar a quem sabe e conhece onde estão as necessidades”, explicou Fernando Lopes.

A iniciativa Todos Juntos prova, uma vez mais, a força da comunidade portuguesa. “O facto de estarmos aqui é agradável porque compartilhamos com um grupo de amigos, antes de mais, esta mesma ideia, que é fazer algo por alguém”, sublinhou Manuel Pinto Lopes. Também Armindo Freire, presente na iniciativa, acrescentou: “não há cansaço quando fazemos estas ações por estas causas”. “Todos juntos faz todo o sentido. Damos um bocadinho de nós em prol daqueles que têm mais necessidades”, disse Miguel Pires.

Apesar do sucesso, toda a ajuda é bem recebida. “O coletivo Todos Juntos está aberto não só às associações que atualmente estão na direção, mas a qualquer outra associação que nos queira ajudar de alguma forma. Também lançamos o apelo às pessoas que conheçam famílias que passem necessidade, que transmitam essa informação à Santa Casa da Misericórdia de Paris”, explicou Manuel Pinto Lopes.

A terceira campanha encerrou com uma grande colheita de produtos em diversos armazéns lusófonos da região parisiense, e, também, na sala Vasco da Gama, nas instalações da Rádio Alfa. A Lusopress foi até um destes pontos de recolha e conversou com alguns voluntários ali presentes. O sentimento era de que a ação corria bem, fruto de muitas contribuições feitas pelas pessoas que iam passando. O centro da operação da iniciativa “Todos Juntos” foi na sala Vasco da Gama, em Valenton. Foi o local onde se concentrou toda a recolha dos donativos e se efetuou a triagem dos produtos.

Fernando Lopes destacou que o objetivo foi alcançado, ultrapassando as expectativas e os números do ano passado. Este ano, as recolhas chegaram quase a 34 toneladas de produtos.

Fernando Lopes destacou ainda a importância de algumas associações, como a Santa Casa da Misericórdia de Paris, que acompanha durante todo o ano as necessidades das famílias que mais precisam de ajuda. Este ano a ação ultrapassa fronteiras, chegando assim até algumas famílias necessitadas, em Portugal.

A ajuda de todos os voluntários nos pontos de recolha e na Sala Vasco da Gama foi crucial para o sucesso da operação. Fernando Lopes destacou ainda a contribuição de todos os que ajudaram no almoço solidário, principalmente os que ajudaram na cozinha e na sala. No final, Fernando Lopes deixou uma mensagem de agradecimento e fez um





**Empresa reconhecida  
em todas as áreas da  
CONSTRUÇÃO**

Gerimos  
o seu projecto  
desde a  
concepção,  
coordenação  
à realização!



01 64 40 37 45 / 07 82 68 64 06

600 Rue du Tuboeuf - Lot N° 4 · 77170 BRIE COMTE ROBERT

# Embaixada de Portugal em França assinalou fim da presidência portuguesa e Dia de Portugal



Entre 1 de janeiro e 30 de junho de 2021, Portugal assumiu a Presidência rotativa do Conselho da União Europeia. Foram seis meses de trabalho assentes no lema “Tempo de agir: por uma recuperação justa, verde e digital”. No final, destaque para os resultados essenciais para a recuperação da Europa, ancorados nas transições verde e digital. Do trabalho executado, destaca-se o compromisso social do Porto, a Lei Europeia do Clima, a implementação dos instrumentos financeiros para a recuperação, o combate à pandemia e a reunião de Alto-Nível entre a União Europeia e a Índia. “Em relação ao trabalho da presidência em si, em termos globais do que fizemos em Bruxelas e em Lisboa, o mais eloquente é aquilo que tem sido os comentários, até na imprensa internacional sobre a forma como conseguimos lidar com alguns dossiers muito complexos e conseguir resultados. Por-



tanto, fomos fiéis ao mote da nossa presidência que era tempo de agir”, esclareceu Jorge Torres Pereira, Embaixador de Portugal em França. Também em Paris, a presidência portuguesa da União Europeia marcou os primeiros seis meses do ano. “Estou contente porque conseguimos fazer aqui reuniões, sempre em presencial, mas com

todos os cuidados. Fizemos reuniões com todos os embaixadores, dos 27 países e foram muito apreciadas, porque eram as únicas a decorrer em modo presencial. Tivemos aqui também metade do Governo francês e quisemos dar esta noção de dinamismo e que Portugal é um país que responde sempre bem nestes desafios em que tem que re-





# RECRUTA-SE

*PARA LIMPEZA DE CONDOMINIOS EM PARIS*

Empresa especializada há mais de 30 anos na limpeza de condomínios e na saída de “caixotes do lixo” em Paris e arredores.

A sociedade COMME NEUF é líder neste mercado e efectua a limpeza de mais de 1900 prédios por semana. Procuramos colaboradores com carta de condução obrigatória e oferecemos contratos de trabalho.

## REQUISITOS :

- Carta de condução obrigatória
- Adaptação rápida à cidade
- Pontualidade e assiduidade
- Responsabilidade e profissionalismo
- Simpatia

## OFERECEMOS :

- Contrato de trabalho CDI
- Continuidade na empresa
- Formação
- Remuneração adequada com prémios
- Apoio para todos os assuntos administrativos
- Carro de empresa fornecido
- Gasolina paga



Podem contactar-nos por telefone **01 40 40 41 90**

– A atenção de Joao Manuel ou Fernando

Ou por mail : [contact@comm9.fr](mailto:contact@comm9.fr)

Para conhecer-nos melhor mais informações :

[www.commeneuf-nettoyage.fr](http://www.commeneuf-nettoyage.fr)



Sede : 14 Quai de la Marne 75019 Paris - França

Tel : +33 (0) 140 404 190



velar capacidade negocial, consistente e firmeza nas suas atitudes. Acho, sinceramente, que as coisas correram bem”.

Terminada a presidência portuguesa, a Embaixada de Portugal em França abriu as suas portas a uma receção com duplo sentido: primeiro, assinalar o término da presidência portuguesa do Conselho da União Europeia e, em segundo, assinalar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. “Chamei a este evento ‘Receção – Festa de Portugal’ porque, tal como praticamente todos os meus colegas, não conseguimos assinalar o dia nacional, portan-

to, logo no dia 10 de Junho pensei que no final do mês estaria noutra fase do desconfinamento e com outras condições para não ir contra as regras do confinamento em França. Achei que já seria fazer uma espécie de dois em um. Simultaneamente festejar o fim da presidência e, ao mesmo tempo, ter uma espécie de versão reduzida do que seria o 10 de Junho, que espero que no próximo ano tenha a dimensão que todos estamos à espera”.

Depois de Portugal, é a Eslovénia que assume a Presidência do Conselho da União Europeia. **L**

# SPAP

DEPUIS 1954

Industriel au service des professionnels  
du bâtiment et travaux publics

Fabricant produits en béton

---

Blocs, Hourdis

---

Poutrelles, poutres, prédalles

---

Bureau d' Études Intégré



51 Route de l'île st-julien,  
94380 Bonneuil-sur-Marne, France

T : +33 1 43 77 06 06 | F : +33 1 43 77 89 51  
spapbet@gmail.com | plateformespap@gmail.com

# CLAYE-SOUILLY

Seine-et-Marne (77)

## Résidence Cloiff

### Proche de la nature

Au cœur des espaces verts, entre champs et forêt, Claye-Souilly profite de la quiétude d'un environnement préservé. Deux parcs sont à la disposition des Clayois, le parc « Buffon » et le parc « Papillon de la Prée ». Quant aux berges du canal de l'Ourcq, très fréquentées, elles sont devenues le rendez-vous quotidien privilégié des promeneurs. La commune consacre d'ailleurs chaque année une part importante de son budget à son embellissement et à l'entretien de ses espaces paysagers.



Centre-ville de Claye-Souilly

### Une résidence en cœur de ville



- 30 km de Paris
- 17 km de Meaux
- 15 km de Roissy-Charles-de-Gaulle
- 11 km de Chelles

Claye-Souilly bénéficie d'un riche réseau de transports en commun :

- Bus Transdev lignes 8, 9, 12, 15, 18, 19, 20, E
- Transilien ligne K : gare Mitry-Claye
- RER B : gare Mitry-Claye

inova PROMOTION

Renseignements et vente :

01 79 95 12 92

# Organização portuguesa no Canadá distribuiu 45 bolsas de estudo no valor de 47,5 mil euros

Fonte LUSA

Uma organização portuguesa no Canadá distribuiu 45 bolsas de estudo a alunos lusodescendentes do ensino pós-secundário no valor de aproximadamente 70 mil dólares canadianos [47,5 mil euros].

“Com este programa de bolsas de estudo, ou de orientação, com o patrocinador a encontrar-se com o recipiente da bolsa, incentiva os jovens estudantes a tornarem-se em futuros líderes da nossa comunidade, mas também ao nível global”, disse à agência Lusa Eduarda Lee Sousa-Lall, presidente da Federação de Empresários e Profissionais Luso-Canadianos (FPCBP, sigla em inglês). A associação organiza anualmente a Gala de Entrega das Bolsas de Estudo e dos Prémios de Excelência Empresarial, mas em 2020, devido à pandemia, teve de adiar o evento. A dirigente sublinhou a importância da comunidade portuguesa de reconhecer os alunos, enviando-lhes uma mensagem de “apoio”. As bolsas de estudo, correspondentes

ao ano de 2020, patrocinadas pelo setor privado, foram ‘entregues’ no dia 13 de junho, através de uma cerimónia online, que foi produzido pelas firmas luso-canadianas MDC Media Group & ACS Productions.

“O neurocientista Daniel Almeida (na lista dos “30 Under 30” de 2020 da revista Forbes) ex-bolseiro da FPCBP, foi o orador da cerimónia online. Continuamos a acompanhar os jovens que já receberam, que assim retribuam à nossa comunidade; mostram-se interessados em participarem na Federação e também de efetuarem trabalho voluntário dentro da nossa comunidade”, acrescentou Eduarda Lee Sousa-Lall.

Desde 1981, incluindo 2020, a FPCBP já distribuiu bolsas de estudo junto da co-

munidade portuguesa no valor de cerca de 1,2 milhões de dólares canadianos. A Federação tem previsto para o dia 26 de junho, entregar os prémios monetários, para o Concurso de Ensaios sobre o Património Português, destinado a alunos do 7.º ao 12.º ano escolar, numa cerimónia a ter lugar no Trinity-Bellwoods Park em Toronto, junto ao monumento dos voluntários portugueses.

No programa da organização está ainda previsto para este ano, a cerimónia dos Prémios de Excelência Empresarial de 2020, numa data a determinar, que vai reconhecer cinco personalidades da comunidade luso-canadiana. A FPCBP vai ainda reunir-se em assembleia-geral, para aprovação do relatório fiscal e para eleições de novos corpos sociais. **L**





# PEIXOTO FRERES

## ACHAT - VENTE MATÉRIEL TP



Siège social : 75, avenue de Paris  
91790 BOSSY-SOUS-SAINT-YON

**tel 01 60 81 10 78**  
**fax 01 64 58 51 87**

e-mail : [peixoto-freres@wanadoo.fr](mailto:peixoto-freres@wanadoo.fr)  
site : <http://www.peixoto-freres.fr>

# Governo eleva classificação dos vice-consulados de Portugal em Toulouse e em Vigo

Fonte LUSA

O vice-consulado de Portugal em Toulouse será elevado a consulado e o vice-consulado de Portugal em Vigo passará a consulado-geral, no âmbito da reorganização da rede externa prevista no novo Regulamento Consular, anunciou o Governo.

Uma nota do Ministério dos Negócios Estrangeiros refere que “está em preparação a reclassificação dos vice-consulados cujas comissões de serviço dos respetivos titulares terminam até setembro de 2021”.

Nesse sentido, o atual vice-consulado de Portugal em Toulouse será elevado a consulado, “dando resposta às necessidades da numerosa comunidade portuguesa ali residente”.

O vice-consulado de Portugal em Vigo passará a consulado-geral, atendendo “à importância das relações políticas, económicas e culturais entre os dois países, e em particular entre o norte de Portugal e a Galiza”.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros esclareceu que os atuais vice-consulados se mantêm em funcionamento como postos consulares até à atribuição de nova categoria e garante que não está em causa “qualquer extinção da estrutura consular nos locais onde existem vice-consulados”. “No âmbito desta reavaliação da rede está também a ser analisada a situação dos consulados honorários, que por lei não podem assumir a totalidade das competências para a prestação de serviços consulares”, acrescenta-se na nota.

Os consulados honorários, prossegue-se no comunicado, manter-se-ão como atualmente, mas “o novo Regulamento Consular alinha a sua classificação de acordo com a Convenção de Viena sobre Relações Consulares, procurando manter



um serviço de proximidade e qualidade que assegure a prestação de todos os atos consulares, designadamente através do alargamento da rede de escritórios consulares”.

Há precisamente uma semana, o PSD questionou o Governo sobre o eventual fim das representações diplomáticas permanentes em algumas cidades onde a comunidade portuguesa está presente, como consequência da recente alteração do Regulamento Consular.

O PSD alertou, na altura, que “a eliminação dos vice-consulados, das agências consulares e dos próprios consulados honorários da categoria dos postos consulares terá fortes implicações no serviço prestado aos utentes e na presença político-diplomática

de Portugal, num conjunto significativo de cidades e regiões”.

“Em cidades como Providence, Recife, Belém do Pará, Fortaleza, Vigo, Curitiba, Toulouse e Porto Alegre a nossa presença consular ficará em breve reduzida a um simples escritório, sem qualquer tipo de autonomia funcional e sem uma chefia permanente”, acrescentaram os sociais-democratas.

Segundo o Governo, “o novo Regulamento Consular vem, assim, reforçar de forma progressiva e evolutiva a rede externa portuguesa, robustecendo os postos consulares já existentes e reforçando a rede de proximidade em locais onde esta é necessária”, indica o Ministério dos Negócios Estrangeiros. **L**

## GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE  
CARROSSERIE  
MÉCANIQUE  
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

**01.60.20.70.25**

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

# Sernancelhe

Terra da Castanha

Natureza

Cultura

Gastronomia



VISTE-NOS [www.cm-sernancelhe.pt](http://www.cm-sernancelhe.pt)

“o meu pátio (...)  
é acolhedor,  
aconchegante  
e aberto  
a quem vem”

*in Geografia Sentimental, Aquilino Ribeiro*



# Sobe número de eleitos regionais e departamentais de origem portuguesa em França

Fonte LUSA

Após as eleições regionais e departamentais em França, a comunidade portuguesa está representada com cerca de 20 eleitos nos conselhos departamentais e mais de 10 nos conselhos regionais, uma subida em relação a 2015, segundo fonte oficial.

**O**s franceses foram às urnas nos últimos dois domingos para elegerem os seus representantes para os conselhos departamentais e regionais e há eleitos de origem portuguesa aos dois níveis.

"Houve mais eleitos a nível regional e distrital. Ainda estão a ser apurados alguns resultados, mas verificamos que há mais eleitos do que em 2015. Houve muito mais candidatos. Desde as últimas eleições autárquicas, onde houve 7.500 eleitos de origem portuguesa, isso fez com que houvesse mais candidatos nestas eleições", referiu Paulo Marques, presidente da associação CIVICA, que agrupa os eleitos de origem portuguesa em França, em declarações à agência Lusa.

Um dos eleitos na noite de domingo foi Geoffrey Carvalhinho, que integrou as listas regionais de Valérie Pécresse pela direita, e foi eleito para o Conselho Regional de Île-de-France. Segundo este eleito local, a comunidade portuguesa tem algo a adicionar na gestão das regiões e departamentos em França. "Há muitos franceses de origem portuguesa como eu que têm valores e que sabem que as suas origens contam. Há pessoas com diferentes origens em França e a nossa comunidade ama este país, trabalha e adiciona muito à sociedade francesa. Temos de nos implicar na vida política", referiu Geoffrey Carvalhinho.

Em entrevista à agência Lusa antes das eleições, Valérie Pécresse descreveu Carvalhinho como "um pilar" da sua candidatura e o lusodescendente de 31 anos mostra que a admiração é mútua. "Conheci-a em 2007, quando ela ainda nem era ministra e ela acolheu-me e eu apoiei-a até ao fim. Ela tem ideias precisas para desenvolver a meritocracia, melhorar o quotidiano das pessoas e dar soluções a quem está em dificuldades", disse Geoffrey Carvalhinho, adiantando que Pécresse vai abrir "um capítulo nacional", tendo em vista



uma reflexão para as eleições presidenciais, em abril de 2022.

No conselho regional de Île-de-France há pelo menos mais duas eleitas de origem portuguesa, mas também na região de Auvergne-Rhône-Alpes ou na região Grand Est. Já nos conselhos departamentais, há eleitos em cidades como Tours, Clermont-Ferrand ou Compiègne, assim como diversos eleitos nos departamentos de Île-de-France, a região em França onde há mais portugueses.

O Lusojornal, jornal dedicado às comunidades portuguesas em França, contabilizou 160 candidatos de origem portuguesa às eleições departamentais, em diferentes forças políticas e por todo o território francês.

Sobre a expectativa para as legislativas, que se realizam depois das presidenciais, Paulo Marques referiu que neste caso há menos visibilidade da comunidade. "Nas eleições legislativas há muito menos can-

didatos e são eleições uninominais, e é óbvio que há menos visibilidade [da comunidade], mas mais intervenção. Nós temos quatro deputados de origem portuguesa e se conseguirmos manter os mesmos deputados, já é bom. Esperando que possa haver mais", explicou.

A maioria dos candidatos nas eleições regionais candidatou-se por listas de esquerda, outros por listas de direita e centro e um quarto destes políticos com origem portuguesa candidatou-se pela extrema-direita, no partido União Nacional, de Marine Le Pen, uma realidade que preocupa Geoffrey Carvalhinho. "É um paradoxo. Portugal teve uma ditadura até ao 25 de abril e quando vejo portugueses que se juntam à extrema-direita, tenho vontade de lhes dizer que estão enganados. Isso é contra a nossa história comum e a União Nacional não tem boas soluções para os nossos problemas", concluiu o eleito lusodescendente. ■■

# SLCR

Construction / Réhabilitation



CONSTRUCTION

EXTENSION

SURELEVATION

RENOVATION

REAMENAGEMENT

REHABILITATION

BUREAUX

COPROPRIETE

## Siège Sociale

4bis rue Antoine Bourdelle 75015 PARIS – 01.45.48.70.15 – [contact@slcrbtp.com](mailto:contact@slcrbtp.com)

## Entrepôt – Livraison

4 Allée des Acacias 93430 VILLETANEUSE – [contact@slcrbtp.com](mailto:contact@slcrbtp.com)



# Senado de França acolheu encontro Luso-francófono

Cabo Verde promoveu um jantar que juntou personalidades da lusofonia e francofonia no Senado, em Paris, para criar uma "janela de oportunidades" entre os países da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) e a França.

O jantar-debate "Luso-francophonie à Table" reuniu à mesa no Palácio do Luxemburgo, onde se situa o Senado e um lugar emblemático para a democracia francesa, cerca de 60 personalidades da lusofonia e da francofonia em Paris.

"É uma janela de oportunidades, com pessoas de boa vontade, que permite que aconteça este evento. Pessoas que deixam de lado a prudência excessiva e confiamos uns nos outros numa expressão de boa vontade", explicou Hércules Cruz, embaixador de Cabo Verde em França.

"Seja a francofonia e lusofonia, são organizações de Estados, mas o objetivo é

fazer uniões de povos e há uma reclamação na lusofonia que não tem havido essa apropriação. E esta é uma contribuição para dizer que a sociedade civil pode mexer com estas águas", explicou o diplomata.

Pertencente às duas organizações, Cabo Verde "está à vontade" para contribuir para esta aproximação, assinalando também com este evento o fim da presidência da CPLP.

No entanto, este ainda não é o momento para relançar um dos setores mais importantes entre Cabo Verde e a França, o turismo, muito afetado devido à pandemia de covid-19.

"A privatização da Cabo Verde Airlines ficou ameaçada devido à pandemia e o Governo está a pensar resgatá-la. Somos um país constituído por ilhas e o transporte aéreo é fundamental para as pessoas. Seria muita bazófia dizer neste momento que queremos ser agressivos a nível de turismo. Temos de arrumar a casa, essa agressividade virá no futuro", indicou o embaixador.

A organização do jantar do lado de Cabo Verde ficou a cargo de Bruno António, lusodescendente com a missão do reforço dos laços entre França e Cabo Verde, e o senador Stéphane Artano, que representa o território ultramarino de Saint-Pierre-et-Miquelon. 



*Femme enceinte  
Nouveau né  
Bébé  
Smash the cake  
Prince & Princesse  
Mère & fille / fils*



**Christelle,**  
30 ans, graphiste de formation et photographe autodidacte je vous accompagne dans les plus beaux moments de votre vie...

*« une image vaut mieux que mille mots »* alors je vous laisse regarder mon travail...



06 52 03 58 67 **YES!**

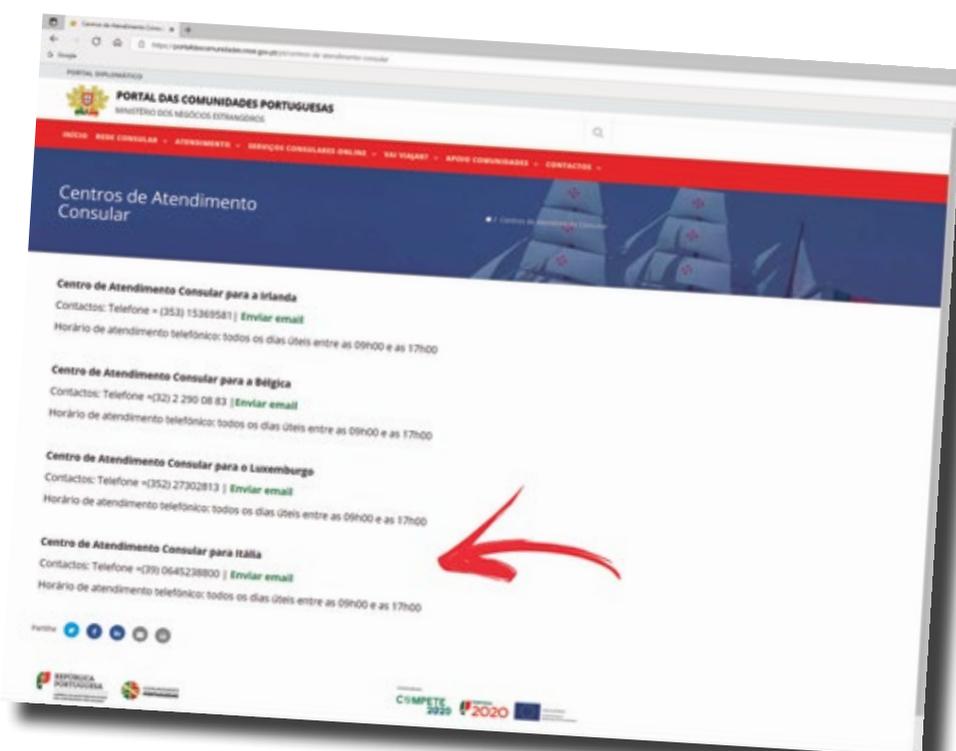
@ instantsublime-photographe.fr  
f www.facebook.com/instant.sublime.photographe  
i instant.sublime.photographe

**instant** *Sublime*

# Abertura do Centro de Atendimento Consular para Itália

Entrou em funcionamento o Centro de Atendimento Consular (CAC) para Itália, que assegurará o atendimento, através de telefone e e-mail, a todos os utentes que necessitem de contactar e obter informação junto da secção consular da Embaixada de Portugal em Roma, cuja jurisdição abrange Itália, Malta, São Marino e Albânia.

O CAC Itália poderá ser contactado através do número telefone +(39) 0645238800 e do formulário de contacto disponível em: <https://portaldascomunidades.mne.gov.pt/pt/centros-de-atendimento-consular>. O horário de atendimento telefónico decorrerá todos os dias úteis entre as 9H00 e as 17H00, hora de Itália. Alargado em 2020 à Irlanda, à Bélgica e ao Luxemburgo, o CAC começou por estar disponível para Espanha, em 2018, tendo depois sido estendido ao Reino Unido a partir de 2019. Esta é uma importante ferramenta para, no âmbito do Novo Modelo de Gestão Consular, agilizar o acesso aos serviços consulares, melhorar a comunicação com o utente no estrangeiro e reduzir a necessidade de deslocação aos serviços consulares. O CAC é uma iniciativa do Ministério dos Negócios Estrangeiros em parceria com o Ministério da Modernização do Estado e da Administração Pública, através da Agência para a Modernização Administrativa, inserida no programa Simplex+. **L**



# LUSOPRESS TV

quem sabe...  
...sabe!

O sr. Leandro Mota do Restaurante Canastra do Fidalgo disse:  
"O Gresilva é o grelhador mais prático e versátil do mercado. Não suja. E a qualquer hora está pronto a trabalhar e com qualidade."



**GRESILVA**  
Inovação em Grelhadores

[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

f gresilvagrills i gresilva\_grills

“As viagens são  
os viajantes!  
O que vemos,  
não é o  
que vemos,  
senão o que  
somos.”

**Livro do desassossego, 1982**

Fernando Pessoa

Vamos viajar sem sair de casa.  
Percorrer cidades, mares e montanhas  
em cada página. Vamos virar a página,  
com serenidade e esperança.

Vamos ler Portugal.

**Descubra a sua próxima viagem na sua livraria online preferida.**







Cabazes de Natal  
2021



## Cabaz Hallal

Um delicioso cabaz cheio de produtos do melhor que se faz em Portugal.



## Cabaz Gaspar

Um cabaz premium para tornar a sua ceia de Natal inesquecível.



## Cabaz Estrela

O cabaz que será a estrela da sua ceia de Natal.

Distribuido e importado por:

# LUSOPRESS

lusopress@gmail.com | Telf.: 0033 6 18 44 74 55



geral@saboresebemreceber.com  
www.saboresebemreceber.com

Colaborado por:



# Elena Correia de regresso aos palcos da comunidade portuguesa, em Chatillon-Cognny

Foi numa noite franco-portuguesa, em Chatillon-Cognny, que Elena Correia regressou às atuações em palco para a comunidade portuguesa. O evento foi organizado pelo restaurante La Bonne Fourchette, e permitiu à artista mostrar o seu último trabalho discográfico. Depois de uma longa paragem, devido à pandemia, Elena Correia já tinha saudades do palco e do contacto próximo com o público.

**E**lena Correia é já um nome reconhecido pelo público e, especialmente, da comunidade portuguesa. Os seus álbuns comprovam todo um trabalho que vindo a construir, baseando-se em ritmos atuais e populares, comprovando a sua versatilidade vocal. Tem créditos firmados na música portuguesa e reúne à sua volta uma vasta legião de fãs, também em Portugal. ‘Baile dos solteiros’ é o nome do seu mais recente trabalho discográfico, composto por 12 canções onde, além de nove temas inéditos, encontram-se outros três singles já conhecidos do grande público: ‘Vamos

gozar a vida’, a música que representou um dos maiores sucessos musicais em 2019; ‘Um Natal para todos’ e ‘Hino dos Lusitanos’. Um novo álbum, um apelo à dança num novo cd cheio de mensagens positivas que prometem arrastar o público até às pistas de dança. Destinado a ser um sucesso por todo o país, sem esquecer as representações nacionais espalhadas um pouco pelos quatro cantos do mundo, ‘Baile dos solteiros’ é a nova aposta musical de Elena Correia. O álbum foi lançado em fevereiro de 2020, mas devido à pandemia não teve ainda o impacto dos anteriores trabalhos da artista.

A Lusopress acompanhou Elena Correia no regresso aos palcos, após paragem forçada devido à pandemia de Covid-19. O evento aconteceu em Chatillon-Cognny, organizado pelo restaurante “La Bonne Fourchette”.

Bem antes de subir ao palco, o sentimento era de nervosismo. “Não tenho hábito de ter stress, mas hoje estava muito nervosa, porque parecia uma aventura nova, depois de muito tempo sem espetáculos. Mas nos primeiros minutos de espetáculo esqueci tudo e libertei-me com a música e o pessoal já estava todo animado. Já me tinha esque-



# A FRESCURA VEM DO MAR

LA FRAÎCHEUR VIENT DE LA MER



NAZARÉ \ PENICHE \ LISBOA

Visite-nos e saiba mais em / Visitez-nous et apprenez-en plus sur  
[www.lsf-sa.pt](http://www.lsf-sa.pt)



**LUIS SILVERIO  
& FILHOS**

NAZARÉ • DESDE 1987

cido o quanto é bom”, começou por dizer Elena Correia à Lusopress.

A cantora explicou como foi ficar em casa logo após o lançamento do seu novo trabalho discográfico. “Foi complicado aceitarmos ficar em casa e não pudermos mostrar o novo trabalho, mas do que senti mais a falta foi do nosso público maravilhoso de portugueses”.

Em Chatillon-Cognny, Elena Correia presenteou o público com uma mistura de músicas novas com antigas. “Também cantei algumas músicas em francês, tínhamos algum público francês presente. Eu estava ansiosa por saber se o meu público ainda me aguardava ou se já me tinha esquecido. Durante este tempo só tinha contacto pelas redes sociais e pela televisão, o que não é a mesma coisa. E estarem aqui, debaixo de chuva, até ao fim, foi uma grande prova de lealdade”. Elena Correia esteve acompanhada em palco pelas suas dançarinas. Élodie Frashkinha tam-



## Connosco, tem mais tempo para si.



### O que fazemos

Os nossos escritórios encontram-se em França (Paris) e também em Portugal. Somos profissionais juristas há mais de 25 anos com competências notariais em várias áreas de importância relevante para os cidadãos portugueses na Diáspora, garantindo múltiplos serviços, administrativos e jurídicos, entre os quais:

- Heranças e Partilhas em Portugal, realizando todas as diligências e obrigações, incluso a realização de escrituras e/ou inventários judiciais, mantendo contacto permanente com os nossos parceiros notários franceses;
- Constituição de Empresas, promoção da sua instalação, acompanhando os seus projetos em Portugal;
- Gestão de Patrimónios Imobiliários e Investimentos em Portugal;
- Elaboração de Procurações e Traduções;
- Cuidamos das suas preocupações no âmbito da Fiscalidade;
- Agora, renovar o seu cartão de cidadão, a sua carta de condução e tratar de outros assuntos pessoais, também já é possível no nosso escritório em Champigny.

Para tal contacte-nos, e a nossa colaboradora Rita Monteiro tratará do agendamento de uma reunião.

**Confie-nos os seus assuntos e ganhe mais tempo para si!**

  
**SOLICITORS**  
INTERNATIONAL  
OFFICE

**Contactos:**  
81, Avenue de la République, 94500 Champigny-sur-Marne  
Telef. +33 608 777 022 | +33 626 063 809 | +351 968 427 675  
rita.monteiro@solicitorspl.com geral.pl@solicitorspl.com  
[www.solicitorspl.com](http://www.solicitorspl.com)



bém partilhou o sentimento de ansiedade pelo regresso aos palcos, mas revelou estar feliz pela atuação. “Somos uma boa equipa, com muitos sorrisos, sempre animados, é bom trabalhar com a Elena Correia”, conta.

Ao contrário do que seria expectável, Elena Correia não consegue adiantar datas e locais das próximas atuações. “Por enquanto é difícil, porque tive muitos espetáculos adiados. Na próxima semana vou para Portugal, lá a situação está complicada e não sei como é que vai correr. Vou fazer televisão porque a editora está a pedir, mas em termos de espetáculo ainda não consigo anunciar nenhuma data. Ainda estão todas indefinidas. O futuro é incerto”.

Apesar das contrariedades, a artista continua a amar o público português. “Seja aqui ou noutros países, é sempre bom, animado, quer bater o pezinho, ter boa animação, boa disposição. Onde haja um português, há alegria e festa e estão sempre prontos para receber”.

A música é a sua paixão desde criança. “O meu primeiro palco foi aos 12 anos a cantar música portuguesa”, recorda. E é para todos os portugueses, que deixou uma mensagem final: “não deixem morrer a música portuguesa. É sempre uma alegria, são as nossas raízes”. 



**DOSOL**  
supermercados

*Les saveurs,  
les prix...  
le service en plus !*



## TOUTES LES SAVEURS DU PORTUGAL



**Retrouvez dans nos 6 magasins une sélection de produits portugais**

**Soisy sous Montmorency**

14, avenue Voltaire  
Tel : 01 39 89 12 63

**Le Kremlin Bicêtre**

34, avenue de Fontainebleau  
Tel : 01 46 71 72 84

**Dammarie les lys**

ZAC des Chamlys - avenue Ampère  
Tel : 01 64 79 13 87

**Morangis**

33, rue Ferdinand De Lesseps  
Tel : 01 69 09 89 66

**Rosny sous-bois**

14, avenue du Président Kennedy  
Tel : 01 45 28 65 92

**Pontault Combault**

6, route de Paris  
Tel : 01 60 29 09 04

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.



# As implicações para as Comunidades Portuguesas do novo Regulamento Consular

**A** recente alteração do Regulamento Consular, através do Decreto Lei nº 51/2021, veio introduzir neste normativo um conjunto de alterações que alteram significativamente a nossa rede consular.

Para além de algumas mudanças que poderão vir a ter impacto no serviço consular se, no futuro, for possível adotar medidas tecnológicas concretas que facilitem o tratamento e a obtenção à distância de dados pessoais para documentos e registos diversos, saltam à vista os impactos imediatos num conjunto de postos consulares que serão, inevitavelmente, fortemente afetados.

De facto, a eliminação dos vice-consulados, das agências consulares e dos próprios consulados honorários da categoria dos postos consulares terá fortes implicações no serviço prestado aos utentes e na presença político-diplomática de Portugal num conjunto significativo de cidades e regiões a que estamos historicamente muito ligados.

Na verdade, em cidades como Providence, Recife, Belém do Pará, Fortaleza, Vigo, Curitiba, Toulouse e Porto Alegre a nossa presença consular ficará em breve reduzida a um simples escritório, sem qualquer tipo de autonomia funcional e sem uma chefia permanente.

Em relação a Toulouse e Vigo o Governo já veio anunciar que os actuais Vice-Consulados, caso haja autorização do Ministério das Finanças, passarão a Consulados. Sobre estes dois casos convém também lembrar que foi precisamente um Governo de Partido Socialista que, entre 2006 e 2007, extinguiu os Consulados de Toulouse e Vigo.

É óbvio que, na prática, Portugal deixará de ter uma representação diplomática permanente. Em algumas destas cidades, sem ninguém que, em permanência, assegure a ligação às autoridades locais, o acompanhamento das nossas comunidades e a promoção dos nossos interesses económicos e culturais.

De facto, é impensável que, por exemplo, a nossa representação no Rio Grande do Sul e no Paraná, seja assegurada através de diplomatas colocados em São Paulo. Na prática tal é absolutamente impossível de concretizar tal como já hoje se verifica em Santos, cujo Consulado Honorário também foi recentemente extinto, com enorme prejuízo para as nossas comunidades e a nossa presença na Baixada Santista.

periores do Ministério dos Negócios Estrangeiros, dos serviços internos ou dos serviços periféricos externos, de acederem à chefia de postos, o que até aqui podia acontecer no caso dos vice-consulados e das agências consulares.

Claro que, também na prática, esta decisão, para além de secretária, vem retirar do atendimento consular direto funcionários extremamente competentes e polivalentes, que garantiam a execução de todo o tipo de funções de natureza consular.

Assim se verifica que, também neste aspeto, serão as nossas comunidades fortemente penalizadas com menos meios humanos à sua disposição.

Para além disso, salta igualmente à vista o facto de os cônsules honorários passarem a só poder emitir documentos provisórios de viagem, deixando assim de poder fazer o tratamento de passaportes em condições idênticas aos postos consulares, de cujo elenco desaparecem, o que poderá também penalizar comunidades de diversas cidades e regiões um pouco por todo o mundo.

Cumpramos assim perceber como tais questões serão ultrapassadas, sob pena de os nossos interesses diplomáticos e os das nossas comunidades ficarem seriamente afetados.

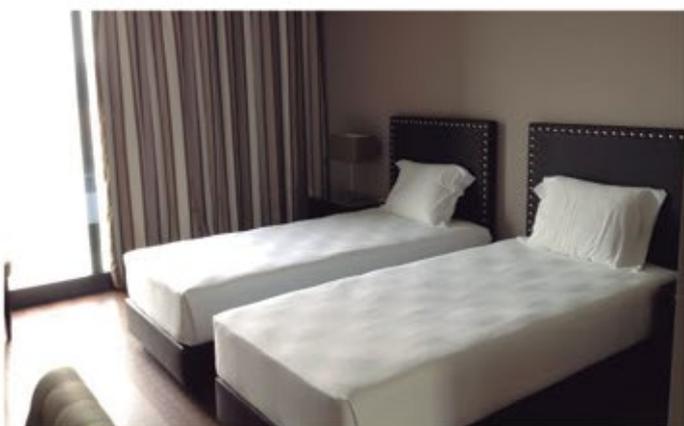
Assim, decidimos colocar ao Senhor Ministro de Estado dos Negócios Estrangeiros as seguintes questões:

Por que razão o Governo, através do Decreto Lei nº 51/2011, acaba de extinguir vários Vice-Consulados transformando-os em meros escritórios consulares, medida que se irá concretizando à medida que as comissões de serviço dos atuais titulares forem terminando?

Como será futuramente assegurada a representação de Portugal junto das autoridades locais destas cidades ou regiões, tendo em conta a sua importância para Portugal, e como será garantido o acompanhamento permanente das nossas comunidades nestas mesmas áreas geográficas?

Está garantida a colocação imediata nestes postos de novos funcionários, com a categoria de chanceleres ou técnicos superiores, que possam vir a superar, ainda que parcialmente, a falta dos atuais titulares?

Como será garantida, a partir de agora, a emissão de passaportes nos serviços dos cônsules honorários que estão autorizados a fazê-lo? 



Um Hotel  
de charme, situado  
em pleno centro  
de Ferreira do Zêzere



1776

CASA DO ADRO  
HOTEL

★★★★

Temos todo o gosto de esclarecer qualquer dúvida. Entre em contacto.

R. DR. ANTÓNIO BAIÃO N.º 13, 2240-347 FERREIRA DO ZÊZERE  
+351 249 361 397 | GERAL@CASADOADROHOTEL.PT

FACEBOOK.COM/CASADOADROHOTEL  
INSTAGRAM.COM/CASADOADROHOTEL

O primeiro espaço de gastronomia madeirense no continente foi aberto por Manuel Fernandes. Apaixonado pelas suas raízes, o madeirense é a prova viva que lutar pelas suas ambições é meio caminho andado para atingir os objetivos. Atualmente, com dois espaços abertos, o Restaurante Madeirense está presente no Amoreiras Shopping e no Almada Fórum. Trajados a rigor, e como manda a tradição madeirense, a equipa que compõe o negócio preenche os requisitos de quem pretende sentir-se numa das ilhas mais apetecíveis do mundo.



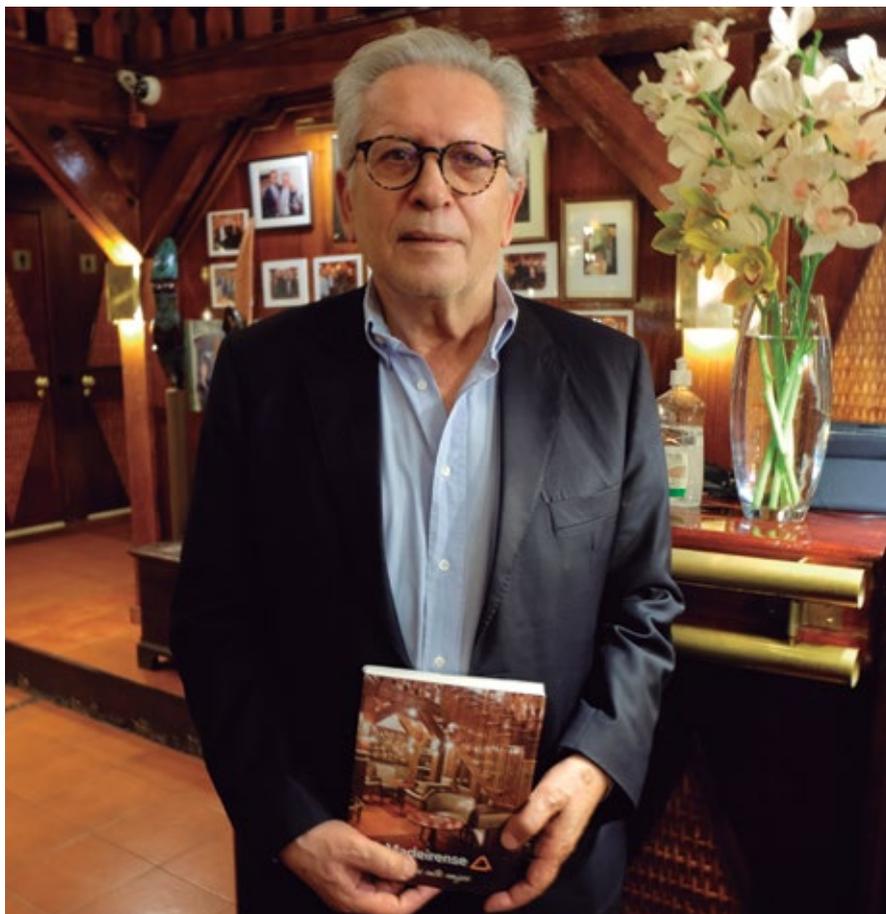
# A Madeira em Lisboa

**"V**im para Portugal Continental em 1969, o Madeirense aparece 10 anos depois", conta-nos Manuel Fernandes. Desde os 10 anos a trabalhar na área da restauração, o empresário começou cedo a perceber a sua verdadeira vocação. Antes de chegar ao topo da pirâmide, Manuel era empregado de mesa e até geriu bares em variados teatros. Gastronomia e cultura são elos de ligação, no entanto, o Madeirense contribuiu para um estreitar de relações.

Ao entrar nos restaurantes de Manuel Fernandes, sentimo-nos imediatamente na Madeira. Os empregados estão trajados com vestes madeirenses, a decoração também conta com estátuas, dizeres, e outros elementos que facilmente nos levam a viajar pela ilha. "O nosso cliente quando aqui vem sente-se na Madeira", explica.

## O que comer?

Como temos vindo a referir, o Restaurante Madeirense é uma preciosa mostra daquilo que melhor se faz na Madeira. Espetadas à Madeirense do lombo em pau de louro, lapas grelhadas com limão, bife de atum frito com milho frito e molho vilão, carne de vinho e alhos, filete





# ACTION MONTAGE & PILOTAGE

MONTAGE DEMONTAGE LOCATION DE GRUES À TOUR & CAMIONS GRUE



350 rue Nicolas Joseph Cugnot + Z.A. Les Cailloux de Sailleville \* 60290 LAIGNEVILLE  
TEL.: 01 43 01 00 46 \* FAX : 01 43 01 25 20 \* [amp.general@gmail.com](mailto:amp.general@gmail.com)

de espada com banana frita e bolo de mel com vinho da Madeira e gelado. São sugestões típicas que fazem parte do restaurante de Manuel Fernandes.

Ao início, o restaurante representava um espaço de turismo gastronómico, com o passar dos anos a realidade mudou e tiveram que se adaptar ao gosto dos seus clientes. “A determinado momento, tornou-se num restaurante em que há muitos clientes que repetem todos os dias. Fomos obrigados a colocar mais especialidades, tais como marisco, ou até mesmo, o bacalhau. Uma realidade demonstrativa do crescimento vertiginoso que o restaurante Madeirense tem registado ao longo dos anos.

Cerca de 15 elementos fazem parte do staff, sendo três deles - o barman, o chefe de sala e a cozinheira - oriundos da ilha da Madeira. A poncha e o vinho da Madeira têm adoçado o apetite dos visitantes e as sobremesas são de comer e chorar por mais.

#### Expressão Internacional

“Representei Portugal na Expo 92, em Espanha. Ficámos em 4º lugar, num total de 220 restaurantes”, diz Manuel. Para além das presenças assíduas no Festival de Gastronomia em Santarém, marcou presença na Expo Lisboa e na Expo Alemanha. Dados que comprovam a importância do percurso que o empresário tem vindo a realizar. Aquando da sua participação em Espanha, na mostra internacional, o madeirense contou com a ajuda da Maria de Lourdes Modesto, figura conhecida do universo da culinária.



#### O Marítimo e o Sporting

O futebol não se aprende na escola, é uma paixão que nasce connosco e acompanha-nos durante a vida toda. Ora, Manuel Fernandes não é excepção. Apaixonado pelo Marítimo, clube do Funchal, o empresário também acrescentou ao seu vasto currículo o facto de ter sido representante da equipa madeirense. “Eu ia a sorteios e representava o Marítimo em todos os eventos no continente”, diz-nos.

Já no continente o seu clube de eleição é verde e branco. O Sporting dá cor à sua devoção e até chegou a lucrar, embora por engano, com esta preferência pelos leoninos. Manuel Fernandes tem o mesmo nome que uma antiga referência dos ver-

des e brancos e foram muitos os sportinguistas que se deslocaram ao restaurante - O Madeirense - a pensar que o espaço pertencia ao antigo goleador, também ele Manuel Fernandes. Embora em conceitos diferentes, o empresário não marcava golos mas adoçava o apetite dos clientes de forma única.

#### Orgulho

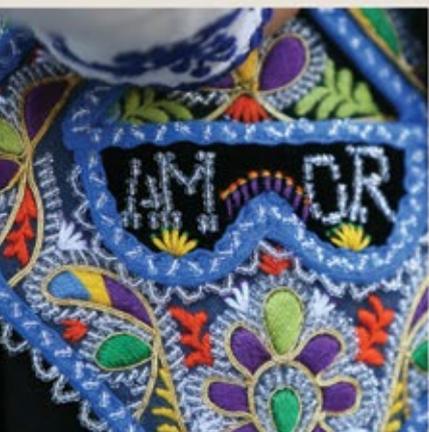
“Sinto que tenho uma obra feita. Tenho o prazer de na hora do almoço falar com todos os clientes. Faz de conta que estou em casa a receber os meus amigos e eles ainda pagam. É um prazer enorme”, conclui Manuel Fernandes. ■■





# Ó meu amor de algum dia **Havemos de ir a Viana**

Pedro Homem de Melo  
1904-1984



**JUNTOS  
VAMOS  
VENCER**



CÂMARA MUNICIPAL  
VIANA DO CASTELO

# Voltar ao Mar, Parenthèse Anti-Covid

**“Ai ai ai**

**Despedi-me das ovelhas do meu cão das casas velhas do lugar onde nasci.**

**Que me importa ir à toa pois o meu sonho é ver Lisboa mais o Mar que nunca vi”**

Toda a minha infância foi embalada por esta linda melodia que o meu pai tocava na concertina para relembrar a partida da aldeia que o vira nascer...

Pessoalmente, não tive de deixar a aldeia nem despedir-me da família para ver o Mar. Nasci em Belém à beira-mar, cresci ao ritmo do vai e vem do Tejo, maré que corre para abraçar o Oceano Atlântico.

Mas, o meu verdadeiro encontro com o Mar, foi em 1968 quando trabalhava no Hotel Mar e Sol em São Pedro de Muel, vivia perto da falésia junto ao Farol, do meu quarto avistava o Mar e ouvia o martelar incessante das ondas que fustigavam assustadoramente os penedos como se os quisessem esmagar.

**“O Mar enrola na areia, ninguém sabe o que ele diz”**

É o Poema que transcreve melhor a realidade do encontro entre as ondas e o areal. Desde muito novo aprendi a admirar e a respeitar o Mar, o Mar que é um espaço de rigor e de liberdade, que esconde mistérios nas suas profundezas e que quando nele mergulho sinto a agradável sensação de bem-estar e felicidade, porém nem tudo nele é maravilhoso, quando se revolta pode ser traiçoeiro, tenebroso e provocar tragédias arrebatando vidas sem piedade.

Em São Pedro de Muel, longe da família quando a saudade batia à porta e era invadido pela nostalgia, o remédio para levantar a moral — sentar-me à beira-mar, escutar o horizonte sem fim para despertar a esperança que para além dele outras coisas havia para descobrir!

A voz do Mar fala à Alma e é o bálsamo que suaviza o espírito atormentado pela falta de carinho familiar.

Que bom respirar o ar puro, encher as narinas de brisa fresca e iodada para oxigenar o corpo ávido de ternura.





QUINTA DA  
PACHECA



## DOURO VALLEY

Quinta da Pacheca | Cambres 5100-424 Lamego | Portugal

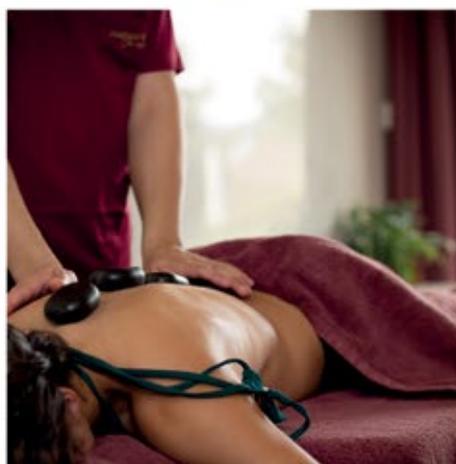
Tel.: + 351 254 331 229

enoturismo@quintadapacheca.com



**VENHA EXPERIMENTAR:** THE WINE HOUSE HOTEL · LOJA DE VINHOS · RESTAURANTE REGIONAL GASTRONOMICO · VISTAS E PROVAS · VINDIMAS E PISA A PÉ · ATELIER D'OR · VINEYARD SPA · EVENTOS (CASAMENTOS · BATIZADOS, GRUPOS)

**VENEZ ESSAYER:** THE WINE HOUSE HOTEL · WINE SHOP · RESTAURANT RÉGIONAL GASTRONOMIQUE · VUES ET DÉGUSTATIONS · VIGNOBLES ET PAS À PAS · ATELIER D'OR · VINEYARD SPA · ÉVÈNEMENTS (MARIAGES · BAPTISTES, GROUPES)





grar das ondas e acompanhar do olhar a espuma em liberdade acariciar delicadamente o areal dourado.

#### Me voir

Olhar o Céu e as estrelas, o reflexo do luar no Mar Azul, mergulhar nos sonhos com mil histórias, uma pausa reparadora, a reconstrução das energias e o prazer excitante de pensamentos libertinos que fazem nascer a esperança dum amanhã melhor?

#### "A Volta ao Mar, três noites e quatro dias num recanto de Paz "

Agosto de 2019 a Junho 2021, dois anos sem por os pés nas águas do Mar nem viajar devido ao Covid! Um espaço de tempo muito longo, durante o qual eu e a Doroteia atingimos o último patamar do que é suportável sem correr o risco de cair no abismo da depressão. Era necessário e urgente fazer alguma coisa para quebrar a monotonia e eliminar o stress acumulado ao longo dos meses de privação, era vital estabilizar o equilíbrio emocional e salvaguardar a nossa boa relação de casal.

Havia necessidade de mudar de ambiente de respirar Ar-Puro, procurar relaxar mentalmente e recuperar o espírito guerreiro que nunca deveria ter-me abandonado.

#### O Mar fascinará a jamais o Homem

Eu e a Doroteia sempre nos sentimos atraídos pelo Mar, foi perto dele que passámos os mais longos e melhores momentos de lazer, a sua energia é boa para a nossa saúde e a praia é a nossa terapia.

Mar, Sol, Areia, as melhores coisas da vida, para o descanso reparador, a trilogia ideal para oxigenar o corpo, eliminar as ondas negativas e estabilizar o mental deficiente

derivado à pandemia.

É no poder da Praia que encontro as energias que necessito para me sentir em paz comigo mesmo.

#### Escolher, é estar à escuta dos sentidos

Que melhor poderia escolher?

Um Hotel Termal situado longe das multidões, construído sobre dunas à beira-mar com um panorama único, praia com 6 quilómetros de areal.

Que mais poderíamos desejar?

Poder passear tranquilamente num estendal de areia a perda de vista, banhar-se no Mar calmo num silêncio de Catedral.

Que poderia encontrar de melhor?

Para evacuar a pressão cerebral, mudar de ideias, combater o cansaço do corpo que perde cada vez mais a vitalidade...

#### Nenhum homem é suficientemente rico para comprar o passado

A Praia do Touquet faz parte do Canal da Mancha que o nosso saudoso Batista Pereira atravessou a nado em 1954, já aqui tínhamos estado no ano 2000, as Termas Marinhas Talasso são conhecidas e a cura com um envelope de algas é muito reputada.

Mas os meus passos são cada vez mais curtos e lentos na areia, as pernas perderam a força e os músculos a robustez, só o espírito jovialmente me impede de sentir Velho, neste corpo usado que provocou a transformação de respeito em medo. Medo, de afrontar o Mar com as braçadas que me faziam deslizar (nadar) na água ou de mergulhar ao largo para sentir a extraordinária sensação de Liberdade.

A juventude alegre, risonha e inconsciente abandonou-me quase por completo! Já não



brinco nem salto na areia, acabaram-se as correrias e os jogos na praia, as articulações perderam a elasticidade e rugem como dobradiças enferrujadas provocando a perda de equilíbrio ao pisar os sulcos na Areia.

#### "O tempo não é um Pássaro, mas Voa"

A idade não perdoa e o tempo não volta atrás (PDIA), gostava de poder parar o tempo, reviver as paixões de outrora, motor da felicidade, resta-me a memória a chamada muleta da inteligência, é ela que me transmite ainda, a vontade de continuar a abraçar a Vida, certo, o corpo perdeu a tonicidade, o cérebro está cansado, mas o espírito ganhou maturidade e mantém-se alerta para melhor interpretar as mensagens que os olhos deslumbrados e o coração apaixonado lhes transmitem para eu ser feliz.

#### "O importante na vida são os momentos não os minutos"

Não é o que fazemos na vida que acaba connosco, mas as consequências da felicidade de hoje fazem parte as alegrias e tristezas do passado, estou consciente que se plantar uma árvore, já não vou beneficiar da sua sombra, mas quero continuar a ser feliz e a Amar. Um coração sem amor é um coração sem vida, sem música que não bate de paixão só trabalha.

As três noites e quatro dias da minha volta ao Mar chegaram ao fim, as baterias estão carregadas e o moral atinge o Zénite, estamos prontos a retornar a casa e afrontar de novo o mundo cão em que vivemos, por aqui vou ficar até Setembro para depois ir à descoberta, se Deus quiser, de outro Mar, de outras paisagens e de pessoas diferentes? Fiquem bem e sejam felizes. **L**

quem sabe...  
...sabe!

O Restaurante Cantinho da Ronha, de Manuela & Carlos Guerreiro, Lda - Faro  
"Tenho o GRESILVA há mais de 15 anos e foi o melhor investimento que fiz, não dá problemas. Não há melhor, é fundamental na minha cozinha"  
Carlos



**GRESILVA**

Inovação em  
Grelhadores

[www.gresilva.pt](http://www.gresilva.pt)

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8



gresilvagrills



gresilva\_grills

# AGÊNCIA FUNERÁRIA FERNANDO ALVES



*Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações, pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos últimos 40 anos.*

*As nossas raízes continuam aqui na comunidade e nós continuaremos a ser ...*

**« a nossa família a tomar conta da sua ».**

✦ **Especialistas em Transladações de defuntos para PORTUGAL e para todo o mundo.**

✦ Funerais em Paris, arredores e província .

✦ Tratamento da documentação.

✦ Atendimento 24h/24h

**Entreprise Funéraire Générale**  
**18, rue Belgrand – 75020 Paris**  
**Contacto: Elodie Andrade Alves**

**Tél: 01.46.36.39.31**  
**06.07.78.72.78**  
**06.81.07.95.52**  
**alves7@wanadoo.fr**  
**www.alvesefg.com**



## Território

# Novos postais estão à distância de um clique e levam região a todo o mundo

**Estratégia:** O trabalho começa em “casa”, ao envolver os habitantes de cada território na promoção daquilo que é a sua identidade. São vários os casos de sucesso na região, projetando-a à escala mundial

textos:

Marina Guerra (REGIÃO DE LEIRIA)

Natacha Narciso (GAZETA DAS CALDAS)

Fotos: Joaquim Dâmaso, NN, Gisela Maia, JFSV e CMP

O expositor virava para a direita e depois para a esquerda. Rodava uma segunda e terceira vez e o número de postais que passavam para a mão aumentava. A missão continuava com uma curta mensagem nas costas da imagem ilustrativa da cidade e o selo dos correios. Hoje em dia são cada vez menos os locais onde é possível encontrar postais das cidades que visitamos e menos ainda os que recorrem ao serviço postal para mostrar a familiares e amigos os espaços que visitam. A realidade atual é cada vez mais digital e a promoção turística das cidades e vilas acontece (naturalmente) com recurso a um simples telemóvel. Feita a pose, é disparar e partilhar.

Nesta tentativa permanente de promover o território, têm aparecido, nos últimos meses, na região, locais e infraestruturas que potenciam o turismo, o desenvolvimento económico, a cultura, o património e o viver dos municípios.

A rua das Montras, em Caldas da Rainha, está desde 19 de junho na rota de quem vive ou passa na cidade. O ponto de atração é uma escultura, com as figuras de Bordalo Pinheiro e Zé Povinho, que convida quem passa a sentar-se e tirar uma fotografia.

No dia da inauguração, a livreira Isabel Castanheira foi a primeira a viver a experiência, pois foi quem sugeriu, há uma década, à autarquia, a execução de uma obra de arte pública dedicada a Bordalo. Seguiram-se dezenas de caldenses que também quiseram registar o momento ou partilharam nas redes sociais.

Segundo o presidente da autarquia, Bordalo e Zé Povinho “vão ajudar a divulgar as



Em Leiria, a infraestrutura com as letras do nome da cidade adapta-se à programação do concelho.



Memorial ao Bodo, em Pombal, mereceu fortes críticas nas redes sociais, apesar de procurar enaltecer artes locais da cantaria e calcetaria



## ADN DIGITAL SOLUTION

EMAIL • apedro@adndigital-solution.com  
www.adndigital-solution.com

TEL • 07.49.04.89.46



### ÉCRAN CONNÉCTÉ

Écran connecté au logiciel d'affichage dynamique. Parfait en point de vente pour communiquer les promotions ou en entreprise pour la communication interne des collaborateurs.

PACK CLÉ EN MAIN

### TOTEM CONÉCTÉ

Totem vitrine connecté au logiciel d'affichage dynamique. Parfait en point de vente pour communiquer les promotions, les offres, toutes les informations dédiées à la clientèle. MADE IN FRANCE

PACK CLÉ EN MAIN



### MOBILIER TACTILE

Nous proposons toute une gamme de mobiliers tactiles destinés à répondre à vos problématiques digitales et métiers et à améliorer la satisfaction client ou la collaboration dans votre entreprise.

### MENU DIGITAL ET QR CODE MENU

Finis le menu papier dans les restaurant, ou les traiteurs. Pour limiter les risques de contamination, de plus en plus de professionnels proposent à leurs clients, de consulter la carte, sur leur smartphone ou sur un pupitre ou une borne tactile.



# VOTRE PARTENAIRE EN EQUIPEMENT ET COMMUNICATION DIGITAL

## FINANCEMENT & ACCOMPAGNEMENT

Spécialisé dans la communication de Publicité sur le Lieu de Vente (PLV) et l'affichage dynamique interactif d'intérieur, l'équipe ADN Digital Solution accompagne, conseille et épaula ses clients dans le développement digital de leur établissements. Nous proposons aussi bien des solutions pour partager de l'information auprès de vos clients que pour la communication au sein de votre entreprise.

Nos solutions sont à la fois dynamiques, flexibles, personnalisables et adaptées à vos besoins.

Nos solution sur-mesure permettent d'optimiser l'expérience de vos collaborateurs pour que vous puissiez gagner en efficacité.



Livraison & installation dans toute la France



## TOUT SECTEUR D'ACTIVITÉ



ÉPICERIE SUPERMARCHÉ RESTAURATION



AGENCE IMMOBILIERE



OPTICIEN PHARMACIEN



ENTREPRISE ENTREPOT



POINT DE VENTE



*Bordalo Pinheiro desafia os caldenses e turistas a sentarem-se ao seu lado, para uma fotografia, na companhia de Zé Povinho*

Caldas um pouco por todo o mundo, através das fotografias dos visitantes”.

Em Leiria, muitas são as fotografias registadas com o Castelo ao fundo, mas desde que foram colocadas as seis letras que compõem o nome do município na fonte luminosa que a divulgação da cidade ganhou outra força (e dimensão).

A infraestruturas, comum em muitas cidades do país, tem a particularidade de se adaptar à programação do concelho e ganha diferentes roupagens se estivermos a festejar a final da Taça da Liga, a quadra natalícia, a Cidade Criativa da Música ou a reabertura do Castelo. Tudo motivos para uma nova fotografia e partilha nas plataformas digitais.

Na região, São Bento, concelho de Porto de Mós, foi das primeiras a instalar as “preciosas” letras, com padrões alusivos à história da freguesia, e muitas outras localidades se seguiram, ajustando-se às efemérides ou em locais estrategicamente pensados para transmitir a imagem ideal do concelho.

“O marketing territorial é uma combinação muito alargada e fantástica de inúmeros fatores, decisões, técnicas, vontades e energias. Considero que os exemplos bem conseguidos, não são o resultado de apenas um fator, ou neste caso de uma qualquer instalação. O Porto, a cidade do Porto, é na minha opinião a cidade que tem conseguido na última década projetar uma ideia, um conceito, uma imagem, de forma mais



*No cimo da Serra de Alvaiázere, o baloiço quer ser o mote para descobrir o património local.*

*O de Vale Grande, em Serra Ventosa, Porto de Mós, foi inaugurado em junho e fica junto à pista de voo livre.*





## Experiência comprovada ao serviço da restauração portuguesa



Capacidade 180 pessoas



06 26 35 61 08  
34, rue Benoit Franchon 94500 Champigny sur Marne

assertiva e eficaz. Não só pela coerência e autenticidade da identidade visual, mas sobretudo pela forma uma como comunica toda a sua diversidade. Um case study internacional”, salienta Pedro Oliveira, diretor criativo da Sistema 4.

Alcina Gaspar, docente em Estratégia da Marca, no departamento de Gestão e Economia, no Politécnico de Leiria, considera que os municípios têm desenvolvido bastante o conceito de marca territorial, “mais na perspetiva dos residentes do que dos turistas”, também devido à Covid-19. “Naturalmente, uns levam aos outros, porque os residentes são os principais embaixadores do território e se estão satisfeitos com estas infraestruturas, sejam elas de equipamentos de apoio, lazer, culturais ou obras mais artísticas, vão veicular mais facilmente a identidade dos territórios e a capacidade de atrair mais residentes e turistas”, explica. Lembra que Leiria ocupa o 18º lugar no ranking nacional e o 3º da região Centro no último estudo publicado do Portugal City Brand Ranking, uma referência na medição do desempenho dos 308 municípios portugueses, nas vertentes de Viver (Talento), Visitar (Turismo) e Negócios (Investimento e Exportações)

Tendo como exemplo o elevado número de estudantes estrangeiros que estuda no Politécnico de Leiria, a docente diz que muitos acabam por recorrer a uma “simples fotografia” junto do “lettering mutante” existente no centro da cidade, para assinalar a sua passagem por Leiria. “As redes sociais

facilitam muito este alcance mundial, o engagement”, acrescenta.

E apesar das redes sociais poderem funcionar como um aliado na promoção dos territórios, “como também o são na promoção da nossa sociedade em geral”, “independentemente do excesso de informação e ruído que ostentam, também permitem (devidamente trabalhadas) fazer chegar a mensagem ao grupo potencial de cidadãos com interesses nas respetivas áreas e temáticas específicas”, reforça Pedro Oliveira.

Na região, o criativo destaca como bons exemplos a Nazaré, “com o aproveitamento da notoriedade da Praia do Norte”, e Leiria, “com a aposta no ritmo frenético e diversificado nos eventos, na cultura e no desporto, já que, à exceção do castelo, não há uma oferta turística muito fértil para explorar”, ou a “Aldeia Pintada”, na Torre, Batalha.

Não há receitas milagrosas para uma estratégia de promoção de território. “Ser fiel à identidade do território, nas vertentes histórica, cultural e natural”, pode representar meia receita para o sucesso, também “o presente, o desejo, o sonho, o futuro, são realidades igualmente férteis para o desenvolvimento de simbologias e rumos criativos”, entendem Alcina Gaspar e Pedro Oliveira.

Os habitantes devem ser convidados a ser parte ativa no processo mas agradar a todos continua a não ser uma tarefa fácil.

Recentemente, Pombal inaugurou o monumento de Memorial ao Bodo, desenvolvido

no âmbito do projeto Territórios de Pedra (municípios de Ansião, Figueiró dos Vinhos e Pombal) onde se procurou enaltecer a arte da cantaria e calcetaria. No entanto, a obra final, que pretende “simbolizar o secular bolo que era distribuído pela população aquando das tradicionais festas do Bodo”, em Abiul, mereceu inúmeras críticas da população. Descrito como uma “tampa de sanita” ou “uma obra de muito mau gosto”, as opiniões negativas levaram o município a limitar os comentários dos utilizadores na página de Facebook.

Na região de Leiria é ainda possível encontrar mais de uma dezena de baloiços panorâmicos, identificados com o nome da localidade ou de uma história associada ao lugar. A vista imperdível obriga a uma paragem para uma fotografia, de preferência a baloiçar, e faz as delícias dos visitantes. “O exemplo dos baloiços é importante mas, como nas outras infraestruturas, não resulta isolado. O território tem que acrescentar outros aspetos de promoção e só esse conjunto, associado com a sustentabilidade e novas formas de viver, valorizando pequenas coisas, é que permitem que se atinja um grande alcance”, considera Alcina Gaspar. Nesta altura, o leitor está a olhar para o seu telemóvel e a verificar quantas imagens do género tirou nos últimos meses. Com o verão e, nalguns casos, as férias à porta, é provável que o número de postais ilustrados que tem no seu equipamento móvel aumente. Não vão ter à sua caixa de correio mas às notificações do telemóvel. ■■



# torres novas



Um concelho  
empreendedor,  
com qualidade de vida,  
atrativo, solidário  
e sustentável.



[www.cm-torresnovas.pt](http://www.cm-torresnovas.pt)

Na minha opinião!!!

por *Melita*

# Mais de 17 000 mortes causadas pelo COVID-19 e as suas variantes em Portugal

Nas últimas duas semanas de janeiro, Portugal havia registado a taxa de infecção por Covid-19 mais alta da União Europeia — 1.429,43 por 100 mil habitantes, segundo os dados do Centro Europeu para a Prevenção e Controle de Enfermidades. O país também tinha a taxa de mortalidade mais elevada da União Europeia: 247,55 por milhão de habitantes.

16 meses depois da chegada do vírus a Portugal, a situação sanitária agravou-se, a 1 Julho de 2021, já se encontram interditados de livre circulação 45 concelhos em Portugal Continental.

Lisboa e Vale do Tejo continua a sofrer as consequências da terrível pandemia, os lisboetas terão de novo de se sacrificar privando-se da vida cosmopolita da Capital e tudo leva a crer que a variante indiana do vírus (variante Delta) vai alastrar e contagiar rapidamente todo o país.

## Em que ficamos senhores Cientistas e Especialistas de doenças infecciosas

O presidente do Instituto de Saúde Pública da Universidade do Porto, Henrique Barros, disse nesta semana numa conferência sobre a pandemia que "se tudo correr normalmente", Portugal pode não ter mais casos de corona vírus a partir de Setembro (*fim de citação*).

Esta é mais uma declaração de um grande Especialista que vale o que vale.

Senhor Professor Henrique Barros, então como é possível? No primeiro de Julho, dois meses antes, já estão a ser aplicadas medidas restritivas de circulação em 45 concelhos, será que vai haver um milagre em Portugal?



Na verdade, 19 meses depois do aparecimento na China do Corona vírus COVID-19, ainda não se sabe ao certo como o vírus viaja e sobretudo a razão destas recentes mutações que se dispersam no meio das populações sem poderem ser controladas.

Compreendo que a origem da pandemia continue a suscitar muitas dúvidas e que é muito difícil controlá-la, mas as afirmações aproximadas ou erradas da maioria do Corpo Científico desacredita-o e gera a confusão junto das populações.

Exemplo da teoria:

- quanto mais pessoas estiverem vacinadas, menos o vírus circulará por falta de pessoas sensíveis ao contágio.

Mais uma afirmação científica que perdeu credibilidade com a situação sanitária actual em todos os países particularmente Israel,

todos vacinados onde o vírus circula, mais de 30% da população está de novo contagiada. Na verdade senhores Cientistas, a vacinação apesar de ser o melhor tratamento que existe para ajudar a combater o COVID-19, não impede o risco de contaminação, é isto que tem que ser dito claramente às populações...

**Sabemos que o vírus tem filhos políglotas, fala Chinês, Indiano, Inglês, Russo, Australiano, Brasileiro e mais ainda**

Mas, será que viaja livremente no ar, nas nuvens, na chuva ou no vento.

É esquisito, não acham, amigos leitores da Lusopress Magazine, depois de tantas restrições: confinamento, recolher obrigatório, proibição de circular, gestos barreira, nem sempre respeitados, e a vacinação, o vírus continua a circular e existem cada vez mais variantes, é como se estivéssemos a remar contra a maré.

## Voltamos às restrições e entrar em Portugal volta a ser um quebra-cabeças

Nós por cá, particularmente nas grandes cidades, começa a ser de novo muito complicado viajar, as férias anunciam-se difíceis por causa da impossibilidade de circular livremente, o acesso às praias vai ter certamente que voltar a ser condicionado e os grandes eventos proibidos para evitar as grandes concentrações de pessoas. A tendência actual é de acusar aqueles que não respeitam as normas sanitárias de provocarem a circulação do vírus, mas esta leitura da

# **TRANSNATE**

**TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.**

**Armazenagem e Cross-Docking**  
Meios de descarga e carga de 1500 kg até 10 T

**Entregas ou recolhas na Região de Paris**  
Departamentos: 45-60-75-77-78-91 a 95

**Parqueamento curta duração**  
**para Pesados e ligeiros**  
A menos de 30 kms de Paris  
e a 25 min do aeroporto de Orly

**Aluguer curta duração de:**  
- Reboques e Semi-Reboques  
com teto elevatório  
- Porta Maquinas 25 T  
e 3 m de largura  
- Porta-Contentores 20' - 40' e 45'

**TRANSNATE – TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.**

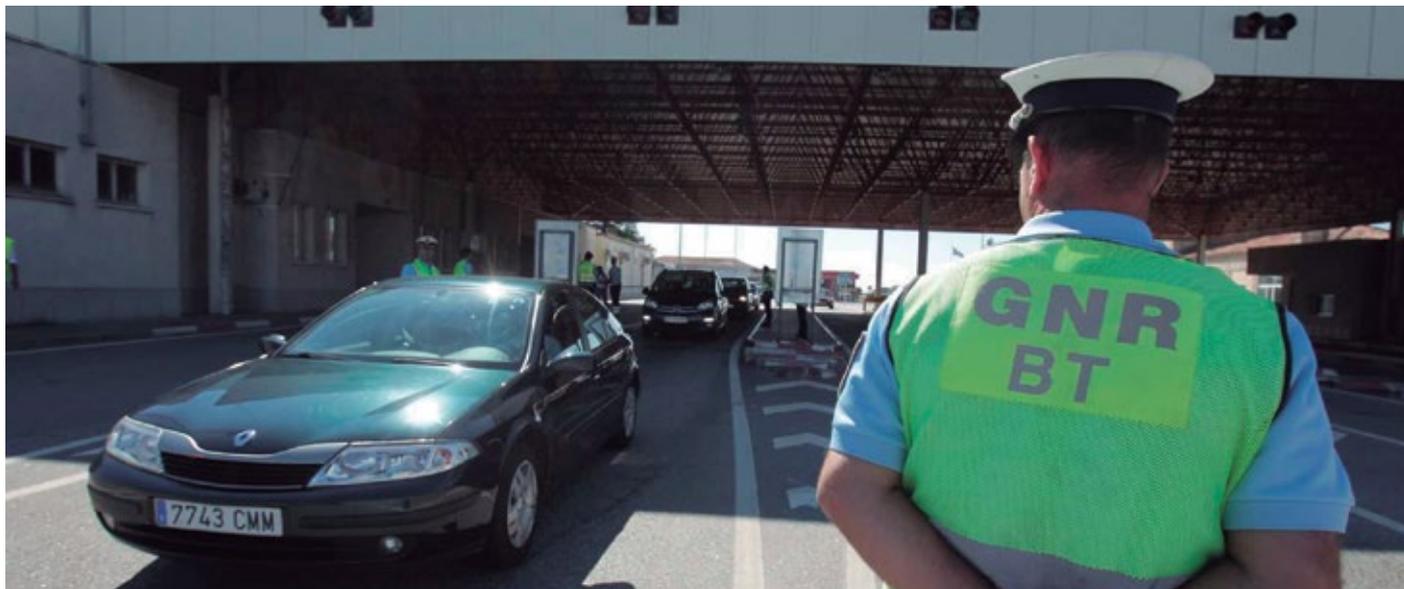
Nó Rodoviário da Ratoeira | 6360-140 Ratoeira – Celorico da Beira

Telefs: +351 271 881 266 / +351 271 881 212 · Fax: +351 271 881 268 · [transnate@mail.telepac.pt](mailto:transnate@mail.telepac.pt)

+351 915 600 430 / +33 (0) 6 02 18 28 72 - [antonio.rodrigues@transnate.com](mailto:antonio.rodrigues@transnate.com)

+351 915 600 428 - [natalia.rodrigues@transnate.com](mailto:natalia.rodrigues@transnate.com)

+351 915 210 397 / +351 271 881 212 - [fernando.oliveira@transnate.com](mailto:fernando.oliveira@transnate.com)



situação merece uma outra análise!

Vejam: certo, que não respeitando os gestos barreira se corre o risco de contaminação, mas a questão que se põe de onde vem, como chega a Portugal o vírus que continua a circular livremente e está presente no meio da população.

As autoridades sanitárias estarão a fazer o bom acompanhamento da situação, a campanha de vacinação está a ser bem compreendida e aplicada, as pessoas são bem informadas dos riscos que correrem e fazem correr aos outros por não se vacinarem, temos que encontrar respostas que esclareçam e não que provoquem a confusão.

#### **O termo Emigrante ou Residente no Estrangeiro não é a preocupação actual**

Fiquei surpreendida ao ter conhecimento que um dos Deputados do Círculo Europa crítica o facto de continuarmos a utilizar o termo emigrante e não Residente no Estrangeiro.

Sinceramente e com todo o respeito, mesmo se partilho esta opinião duvido que actualmente a grande preocupação dos nossos emigrantes seja de debater sobre o termo que define o seu estatuto.

As preocupações dos nossos compatriotas que se preparam para vir passar férias a Portugal são de outra natureza — não serem vítimas de discriminação, serem recebidos com dignidade e respeito, não serem tratados no seu país como portugueses de segunda.

Pode-se modificar o termo, emigrante ou residente estrangeiro, mas não é isso que vai impedir a discriminação de que são vítimas e que provoca o sentimento de serem estrangeiros no país de acolhimento e em Portugal.

Pessoalmente, sempre defendi nas páginas da Lusopress Magazine que os nossos compatriotas, devem ser recebidos pela Pátria-Mãe como seus filhos, pouco importa

onde residam e o que fazem, somos todos portugueses. Os senhores Deputados o que deveriam criticar e fazer anular rapidamente já antes das férias, é:

- o pagamento de 100€ por cada teste Covid em Portugal que vai imputar as famílias que nos vêm visitar.
- fazer estabelecer uma linha de atendimento prioritário para o tratamento dos processos administrativos dos portugueses que não residem em Portugal.
- acabar com as diferenças que existem entre os carros de matrícula estrangeira, mesma marca e cilindrada, que pagam mais nas portagens que as matrículas portuguesas.
- lutar contra a caça à multa das viaturas de matrícula estrangeira.
- não permitir estigmatizar os portugueses residentes no estrangeiro no que respeita a pandemia causada pelo COVID-19.

Os meus pais fizeram parte das grandes migrações dos anos 30 para Lisboa, nunca os preocupou o termo que os lisboetas utilizavam para os chamar Beirões, Caramelos, Serranos ou Aldeões.

O importante era serem respeitados e beneficiarem dos mesmos direitos e tratamento que os lisboetas...

Senhora Secretária de Estado das Comunidades, tenho lido as suas entrevistas na Lusopress Magazine e constatado o entusiasmo que a anima para supostamente defender as Comunidades Portuguesas, não sei quanto tempo vai durar o seu mandato, mas se me permite, com todo o respeito que lhe devo, enquanto por aí estiver, canalize todas as suas forças para eliminar as grandes lacunas e carências que existem entre o Governo e os portugueses residentes no estrangeiro.

Utilize o seu sorriso contagiante para convencer os seus colegas do Governo que é necessário abrir as portas, melhor representação, às Comunidades Portuguesas. Reabilita a imagem lutadora da Mulher Portuguesa, recuse o papel ingrato de corta-

-fitas que o Governo lhe reserva, lute realmente, sinceramente pelo direito e a justiça de todos os portugueses espalhados pelo Mundo.

Senhores Deputados das Comunidades, escrevam uma página da história da Diáspora Portuguesa, imponham com vigor as vossas ideias na Assembleia da República, reforcem a vossa acção no seio das Comunidades, sobretudo não percam tempo e energias com atitudes populistas, escolham as prioridades, lutem pelo essencial...

**“o importante não é convencer com grandes palavras, é surpreender com grandes atitudes”**

#### **A vacina é um tratamento, não o remédio para eliminar o vírus**

Temos que ter consciência que a vacinação tem muito mais efeitos positivos que negativos, já lá vai o tempo em que os conspiradores pretendiam que os efeitos secundários da Vacina causavam muitas mortes e que ninguém deveria deixar-se vacinar.

Os milhões de pessoas vacinadas provam o contrário, mas convém esclarecer que:

- estar vacinado, não impede ser contaminado pelo Covid, a única garantia que temos, é de não contrair a forma grave do vírus, quer dizer, os anti-corpos que recebemos ao sermos vacinados servem para combater a virulência do Covid e impedir que ele ataque os pulmões.

Geralmente, as pessoas que contraíram o vírus depois de terem sido vacinadas, curam-se mais facilmente e não necessitam de serem hospitalizadas nos cuidados intensivos.

Cada um é livre de pensar e fazer o que bom lhe parece, eu penso assim!

Boas férias, sejam felizes e até à próxima

*Melita*



## La pierre naturelle, parfaite alliance entre design et innovation

Expert en matières minérales, Real Marbre collabore avec les plus grands designers, architectes, décorateurs d'intérieurs et participe à la réalisation de projets d'exception sur le marché de haut de gamme.



MINERAL SYSTEM

6 rue Saint Florentin – 75001 Paris  
[www.realmarbre.com](http://www.realmarbre.com)



**STONEDARK**  
REAL MARBRE GROUP

HÔTEL DE CRILLON  
A BOUTIQUE HOTEL

THE PENINSULA  
HOTELS

**L**  
LOUIS VUITTON

**Y**  
YVES SAINT LAURENT

MAUBOUSSIN  
**X**

GUCCI  
**G**

GUERLAIN

Dior

**H**  
HUBLOT



# Mata Nacional do Buçaco 105 hectares de história e natureza

São hectares e hectares de floresta, hectares e hectares de história. A beleza ímpar da Mata Nacional do Buçaco continua a provar porque é considerada uma das mais ricas de Portugal.

**E**m funcionamento desde 2009, a Fundação Mata do Bussaco foi criada para gerir todo o património natural, arquitetónico e cultural, que fazem desta mata uma das maiores atrações turísticas da Bairrada. “Desde o património religioso que existe aqui, com uma via sacra com uma réplica de Jerusalém, única no mundo, e o Convento de Santa Cruz do Buçaco. Para podermos também gerir concertadamente todo o património militar que existe aqui, onde houve a Batalha do Buçaco em 1910. E temos aqui este património, o Palace, mandado construir pelo Rei D. Carlos e também este património vegetal, já que existem aqui árvores de todo o mundo, incluindo adernos monumentais que existem desde a chegada dos Carmelitas”, refere António Franco, presidente da Fundação Mata do Bussaco.



HERDADE DA LISBOA  
VIDIGUEIRA

*A mais pura expressão do nosso terroir*

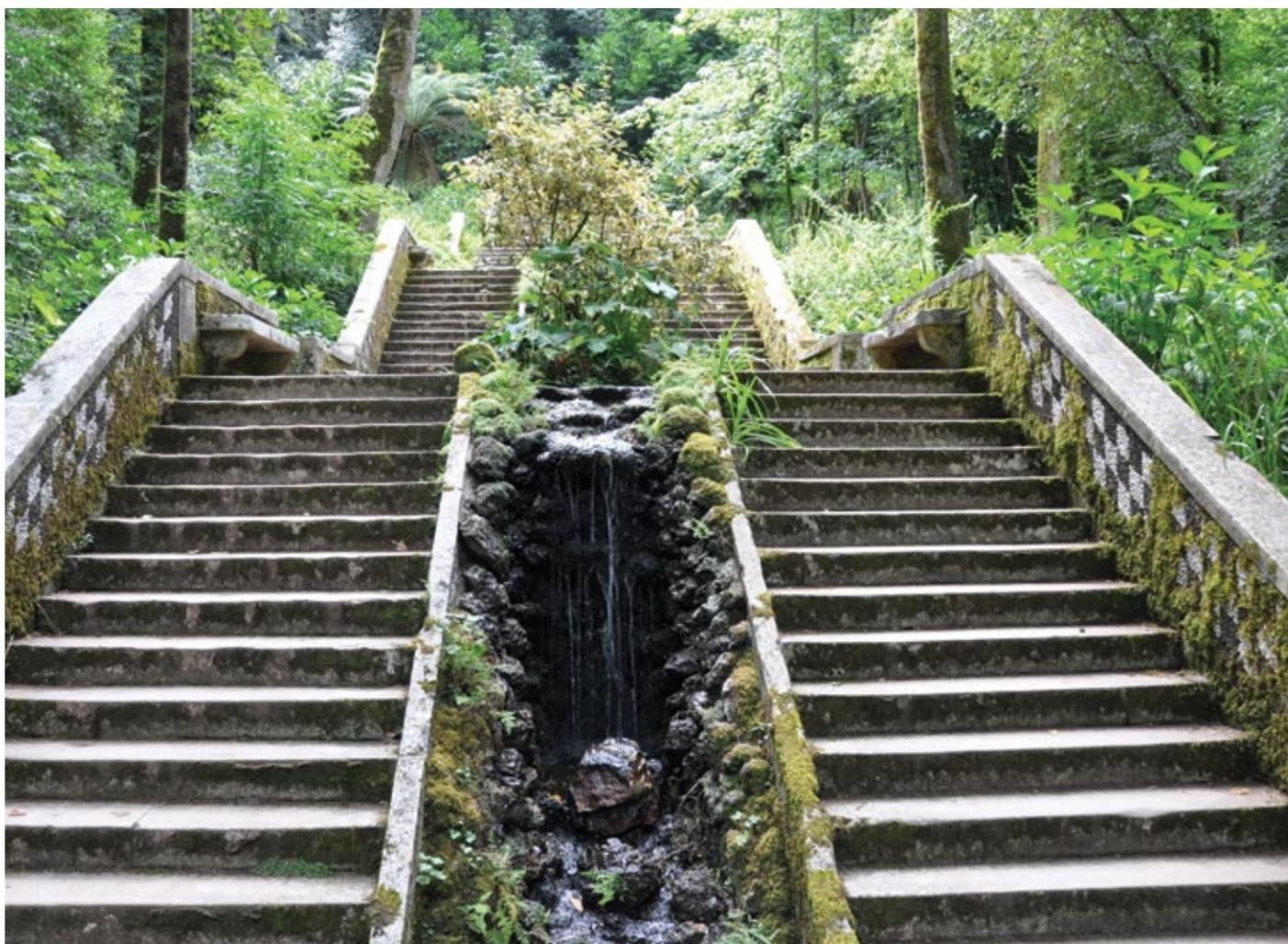


SEJA RESPONSÁVEL. BEBA COM MODERAÇÃO.

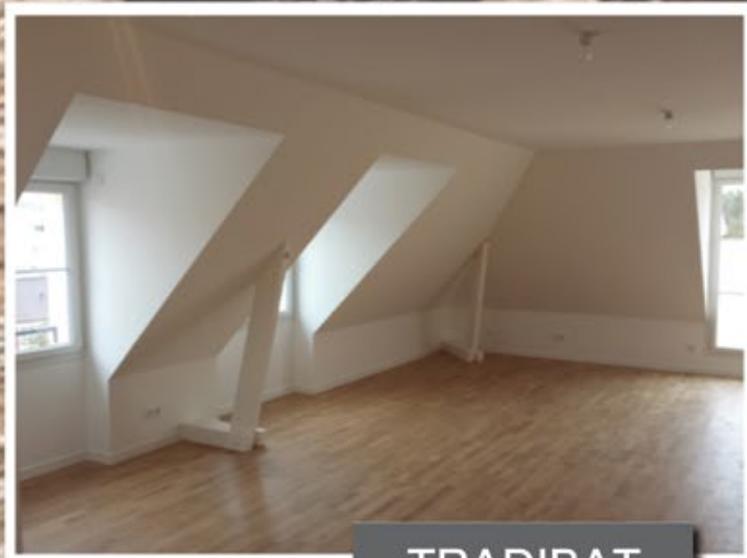


“Damos ainda a possibilidade de pernoitar tanto nas casas florestais recuperadas, como no Palace. Podem percorrer com carros históricos estes hectares. Temos o Vale dos Fetos, os lagos, várias experiências durante a noite, todo o tipo de oficinas para as crianças, mas também para as famílias”, explica.

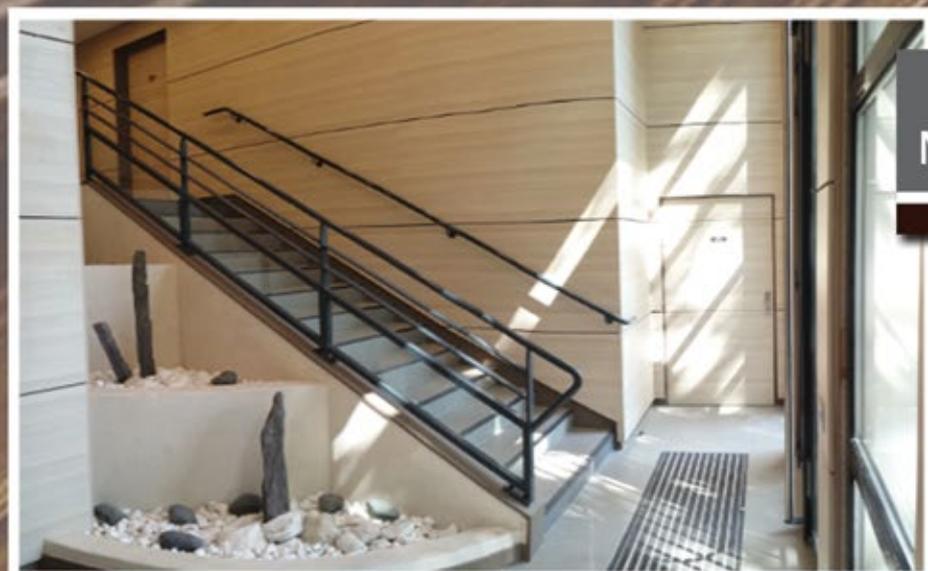
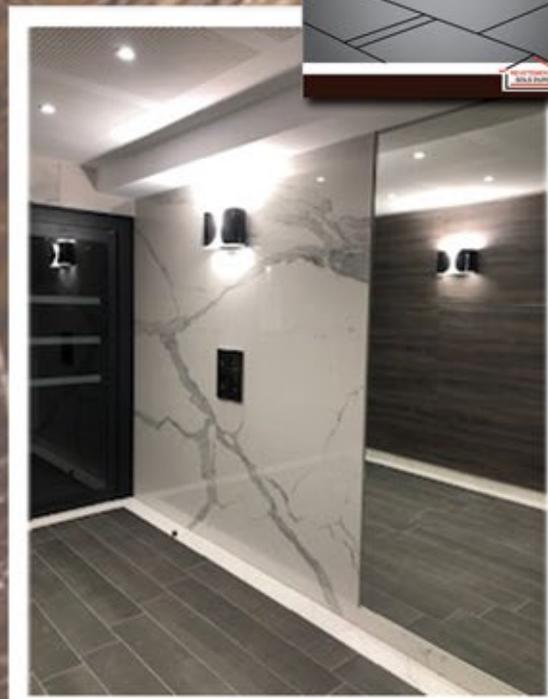
Um conjunto de atividades durante todo o ano, que complementam o que a mata por si só já tem para oferecer. Um destino ideal para amantes da natureza, investigadores, curiosos e apaixonados pelo património, ou simplesmente um ponto obrigatório de paragem para quem quer retemperar energias. “Nós temos cerca de 200 mil visitantes, 40 por cento são estrangeiros de todo o mundo. O nosso grande desafio agora é recuperar todo o património da via sacra. São 20 passos que temos aqui: da paixão e da prisão. Estão um pouco degradados, já temos os projetos de recuperação, falta-nos ir para a prática”, conta António Franco. 



R.S.D



TRADIBAT  
CLOISONS



TRADIBAT  
MENUISERIE



241 rue des Roses  
77170 SERVON

# Termas da Curia disponibilizam cada vez mais tratamentos

As Termas da Curia continuam a ser um destino ideal para quem quer relaxar, retemperar energias ou restabelecer-se de algum problema de saúde.

Com maior movimento no verão, estes edifícios centenários já não registam as enchentes doutros tempos, mas têm para oferecer um leque cada vez maior de tratamentos de beleza e de bem-estar, que procuram agradar ao público de todas as idades. “No nosso caso a água cura, essencialmente, as doenças dos rins e ligadas ao ácido úrico. Em conjunto com todos os tratamentos que temos, oferecemos um leque que passaram de ser só tratamentos puros e passaram para um bem para a qualidade de vida, atividades que chamamos de bem-estar. Desde os anos 20, a frequência de termas era constante. Cresceu até ao ano 2000, mas agora há um decréscimo. Aquelas enchentes de fazer fila já não existem”, explica Julieta Simões, diretora das Termas da Curia.

Construído posteriormente, o Hotel das Termas da Curia nasceu a partir da estrutura duma pequena pensão, que já era insuficiente para dar guarida a tanto termalista. Foi nesses tempos de forte procura pelos benefícios destas águas, que surgiram os Amores da Curia, um doce típico da região,





# BATIPOSE

TAILLE - RETAILLE  
RESTAURATION - CREATION

[www.batipose.com](http://www.batipose.com)

*La pierre,  
un art,  
un métier...*



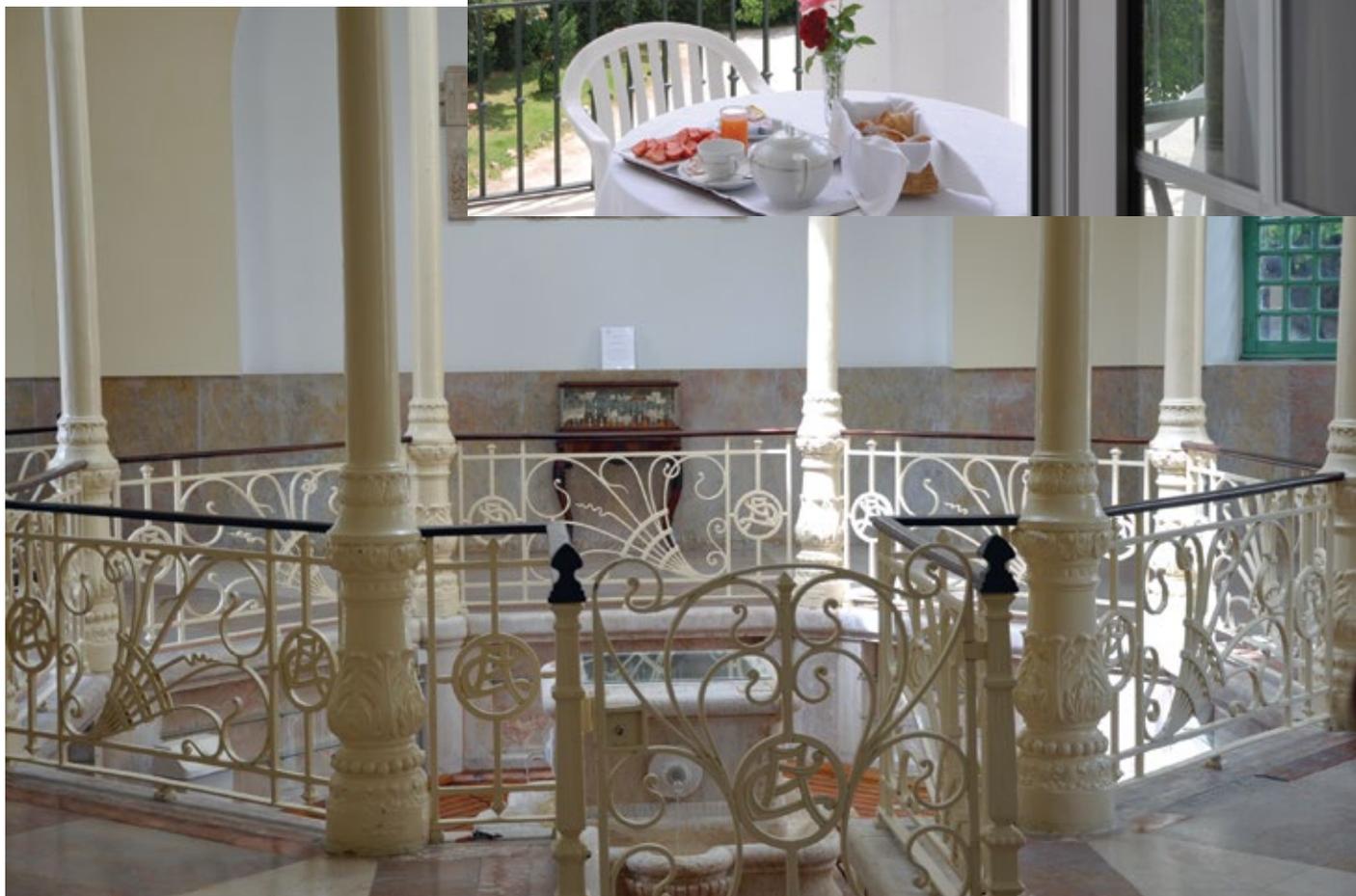
■ *Joaquim BARROS - Président D. G.*

■ *José BRANCO - Directeur Travaux* ■ *Victor de MELO - Directeur technique*

Agence commerciale : 36, rue Lamirault Bat gauche C4 - 77090 COLLÉGIEN

Tél. 01 40 43 43 40 - Fax 01 40 43 43 49 - [contact@batipose.com](mailto:contact@batipose.com)

inspirado nas histórias de amor que por aqui se viveram. “Os Amores da Curia partiram dum pastel que toda a gente conhece: as Delícias, um folhado com doce de ovos e açúcar por cima. Esse pastel era fabricado num café aqui na nossa área. Entretanto, este parque teve sempre histórias muito românticas, de pessoas que se conheciam quando vinham às termas e acabavam por namorar e casar. Então alguém teve a ideia no nosso hotel de mudar o nome para Amores da Curia e juntar os pastéis, um em cima do outro, simbolizando os dois elementos do casal”, revela Julieta Simões. ■■





QUINTA DA  
PACHECA



## DOURO VALLEY

Quinta da Pacheca | Cambres 5100-424 Lamego | Portugal

Tel.: +351 254 331 229

enoturismo@quintadapacheca.com



ENTRE OS VALES DO RIO DOURO, JUNTO À MARGEM ESQUERDA, NA FREGUESIA DE CAMBRES, CONCELHO DE LAMEGO, ENCONTRA-SE A QUINTA DA PACHECA, UMA DAS MAIS PRESTIGIADAS E RECONHECIDAS PROPRIEDADES DA REGIÃO DEMARCADA DO DOURO.

- VINDIMAS, LAGARADAS, VISITAS E PROVAS, WINESHOP, ENOTURISMO



ENTRE LES VALLÉES DU FLEUVE DOURO, PRÈS DE LA RIVE GAUCHE, DANS LA PAROISSE DE CAMBRES, MUNICIPALITÉ DE LAMEGO, SE TROUVE QUINTA DA PACHECA, L'UNE DES PROPRIÉTÉS LES PLUS PRESTIGIEUSES ET RECONNUES DE LA RÉGION DÉLIMITÉE DU DOURO.

- VENDANGES, PRESSOIRS, VISITES ET DÉGUSTATIONS, WINESHOP, ENOTOURISME

# “A nossa boa e rica cozinha portuguesa”



Crónica de Victor Ferreira

**P** Para continuar a longa viagem ao reino das especiarias, condimentos, plantas aromáticas, agrumes e legumes, hoje vou vos falar do Poejo a erva aromática do Alentejo, mas não só! O Poejo pertence à família da Hortelã, (*Mentha Pulegium L.*) é originário da Europa, do Norte de África e Ásia Ocidental. Cresce em solos arenosos e argilosos, mas em Portugal encontra-se muito à beira dos riachos e em solos húmidos. Tanto as folhas como as flores são comestíveis, têm um aroma como o da Hortelã-Pimenta, com um paladar refrescante e aromático. O Poejo é muito utilizado na cozinha caseira Alentejana e Transmontana, mas também é conhecido em todo o país. Ótimo para acompanhar saladas de frutas ou de legumes, pratos de carne, caracóis, caldeiradas de peixe, açordas e outros cozinhados. O Poejo é uma planta medicinal aromática, a sua fama deve-se muito ao licor que se faz a partir da sua planta.

## Virtudes Medicinais e Benéficas para a Saúde

O Poejo é utilizado na falta de apetite, indigestão, dores gastrointestinais, dores reumáticas, bronquite e asma, é considerado um calmante e pode ser utilizado em situações de insónias, para além disto, é considerado uma excelente fonte de antioxidantes naturais. Para uma melhor utilização na culinária, tal como as outras ervas aromáticas o Poejo deve ser adicionado, de preferência, apenas no final da preparação. Os fitoquímicos presentes no poejo são: o eucaliptol, linalol e  $\alpha$ -pineno, para além de fitoquímicos, contém vitaminas (A e folatos), minerais (potássio e magnésio) e flavonóides

## O Chá de Poejo

É muito recomendado para combater a gripe, aliviar a tosse, a febre e eliminar os parasitas intestinais.

Como preparar o chá de Poejo:

Coloque as folhas picadas da planta no fundo de uma chávena (xícara), deite a água a ferver por cima e deixe a infusão coberta durante dez minutos. Coe (filtre) e beba.

Contra-indicações

Os efeitos colaterais do Poejo estão relacionados com o consumo

em grandes quantidades, o que pode provocar alguns sintomas ligeiros — Dor abdominal, náuseas, vômitos e diarreia, podem também existir sintomas mais graves como convulsões, alterações no fígado ou respiratórias.

Quando consumido no início da gravidez, pode provocar o aborto e é contra-indicado para crianças menores de 12 anos, mulheres grávidas e para pessoas que têm problemas renais.

O Poejo liberta a veia poética de quem com ele Cozinha

O Poejo, uma planta que lembra os lábios de uma linda mulher.

**Sinto o teu perfume no ar,  
há muito que não te vejo.**

**Quero os teus lábios beijar,  
sentir os aromas de Poejo.**

Este mês, aproveito a ocasião de vos falar do Poejo (uma das plantas emblemáticas da Cozinha Alentejana) para vos preparar uma receita pessoal e inédita, mas muito semelhante à famosa Carne de Porco à Alentejana.

## Um pouco de história: Sabia que?

Foram os Muçulmanos (obrigados a se converter ao Cristianismo) os primeiros a confeccionar no Alentejo, a Carne de Porco frita, acompanhada com pão (migas).

Estes (ditos) novos cristãos? Para demonstrarem que se tinham realmente reconvertido, criavam porcos em estábulos à vista dos vizinhos, faziam a tradicional matança e comiam a carne frita o que era proscrito para os Muçulmanos.

A Carne de Porco com Amêijoas (na sua origem) não é uma especialidade Alentejana, mas Algarvia.

Que me perdoem os nossos amigos alentejanos, mas na verdade foram os algarvios, os primeiros a cozinhar a Carne de Porco frita com Amêijoas da Ria Formosa. mais concretamente, na época os porcos criados no Algarve tinham uma alimentação à base de alfarroba o que naturalmente dava à carne um gosto (sabor) um pouco adocicado. Por esse motivo, algumas casas (abastadas) mandavam vir a Carne de Porco do Alentejo, (apesar de ser mais cara) era muito mais saborosa derivado à (bolota) utilizada para a alimentação os suínos. Foi assim, que começou no Algarve, a epopeia do que viria a tornar-se (misteriosamente) mais tarde a receita incontornável da Cozinha Alentejana.

## Mudança de identidade ou simples deformação linguística

### “Carne de Porco Alentejano com Amêijoas da Ria Formosa”

Nas ementas dos restaurantes Algarvios, era assim anunciado o delicioso prato salientando a origem da Carne, para o distinguir e valorizar junto da clientela, uma necessidade puramente comercial que viria ao longo dos anos (com as respetivas deformações linguísticas) a provocar a perda de identidade da receita! A Carne de Porco Alentejano com Amêijoas foi-se transformando até aos nossos dias em “Carne de Porco à Alentejana”.

Para os incondicionais das “Lendas” a origem da Carne de Porco com Amêijoas teria nascido da passagem (D’el Rei) por terras Alentejanas.



# SÓ VILLAS

Agence 91 : 89, route de Corbeil, 91390 MORSANG-sur-ORGE



CONCEPTION ET RÉALISATION

Tél.: 01 69 51 17 21  
Fax: 01 69 51 17 54



tejanas e Algarvias durante a qual lhe teria sido oferecido no Alentejo Carne de Porco e no Algarve Amêijoas, então, ao chegar ao Castelo teria dito — em honra destes povos generosos cozinhem a Carne juntamente com as Amêijoas!

Claro que isto tem que ser visto somente como uma lenda!!!

#### **Batatas fritas ou cozidas sim! Mas, de que maneira**

Já agora aproveito para tentar esclarecer um ponto importante que se relaciona com o acompanhamento (guarnição da Carne de Porco à Alentejana. Contrariamente à ideia estabelecida junto dos portugueses como qual se deve juntar batatas cortada aos quadrados (fritas) à Carne de Porco com as Amêijoas, convidado os leitores da Lusopress Magazine a mergulhar no tempo (história) e refletir sobre este assunto. É preciso não esquecer que a batata chega à Europa muito mais tarde que a criação da receita da Carne de Porco com Amêijoas e na época a batata Frita não fazia parte dos hábitos alimentares dos portugueses, o que contraria a prática atual!

Visto sobre o prisma puramente profissional e gastronómico!

Em 1968 quando frequentei a Escola Hoteleira de Lisboa, descobri e pratiquei um outro estilo de culinária:

Uma Cozinha estruturada, mais refinada com a qual se aprende a

conhecer as origens e a história das receitas, mas também a respeitar as iguarias, quando se confeciona uma receita tem que se ter a preocupação de respeitar o aroma, o sabor de cada iguaria, não juntar (misturar) qualquer elemento que venha alterar a harmonia dos aromas em fusão.

No que respeita a Carne de Porco com as Amêijoas, o molho é uma infusão (alquimia) de sabores perfeitamente equilibrada que deve ser respeitada! Por esse motivo, juntar a batata frita (oleosa) ao cozinhado prejudica e altera o resultado desejado.

Para além disto, do ponto de vista gastronómico e gustativo, as amêijoas (na origem) eram o acompanhamento da carne que substituíam (nas casas ricas) o pão que a acompanhava.

Muito mais tarde, para satisfazer os incondicionais da Batata, servia-se (à parte) batatas cozidas para esmagar no delicioso molho que ficava no prato.

#### **A batata frita misturada na Carne de Porco à Alentejana é puramente uma questão económica**

Da mesma forma que se substitui (por economia) as Amêijoas por o Mexilhão, Berbigão ou outro molusco mais barato, a batata frita enche o prato e reduz o preço de custo da receita original (Carne e Amêijoas).

Por outro lado, a confusão que existe junto dos consumidores, deve-se em grande parte ao facto da existência de uma receita na culinária muito parecida (Carne de Porco à Portuguesa) na qual se substitui as amêijoas pela batata frita aos quadrados e se decora com os pickles.

Meus amigos, não pretendo convencer ninguém que é assim que tem que ser, cada um é livre de cozinhar ao seu gosto e de não acreditar na minha versão, mas tentem pelo menos uma vez e verão o resultado.

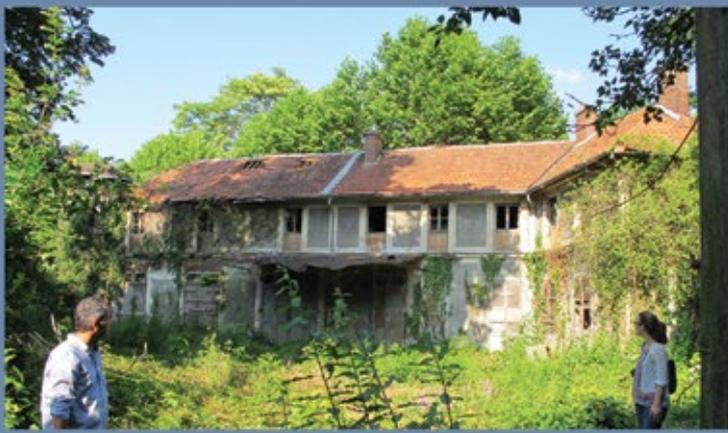
**BAZZI**  
Maison Fondée en 1927

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE**

Qualibat 6112

Tél.: 01 64 26 65 10  
Fax: 01 64 26 65 11

Z.A.E. DES TUILERIES  
11, RUE DES NONETTES  
77500 CHELLES



**SOMOS ESPECIALISTAS NA RENOVACÃO**  
**EXPERIÊNCIA COMPROVADA DESDE 1987**  
**CONCRETIZAMOS O SEU SONHO...**

76 Avenue Sadi Carnot 94290 VILLENEUVE LE ROI  
tel 01 43 91 98 36 - fax 01 43 91 98 48 - Email : mpa5@orange.fr



## Receita do mês **Carne de Porco (francês) com Amêijoas**

Para 4 pessoas.

1 Kg. de Carne de Porco [perna-entrecosto sem osso], 1Kg. de Amêijoas, 25 cl de Vinho Tinto, 4 dl de Azeite, 25 cl de natas [creme líquido], 16 Batatas Médias, 2 Cebolas, 4 dentes de Alho, 4 folhas de Louro, 1 colher de sopa de Paprika, Sal e Pimenta

### Preparação da marinada:

Ponha no fundo dum recipiente (tabuleiro) as rodelas de cebola e os alhos cortados em fatias, cubra com a carne cortada aos quadrados, junte o vinho e o azeite misturado com a paprika, tempere de sal e pimenta, junte as folhas de louro e reserve no frigorífico (mexendo a carne duas ou três vezes) durante as 24 horas. 6 horas antes de cozinhar, ponha as amêijoas em água e sal para retirar os resíduos de areia. As batatas servirão de acompanhamento, mas deixo (livre) a escolha da forma como as deve preparar cozidas, fritas ou de maneira nenhuma.

### Preparação da carne:

Retire os quadrados da carne e deixe escorrer bem a marinada. Ponha uma frigideira (com o resto do azeite) em lume forte e deixe aquecer bem. Coloque a carne e deixe alourar dos dois lados.

Retire a carne e ponha a marinada na frigideira até ferver, reduza o lume e volte a por a carne dentro do molho deixe cozer e reduzir o molho. Ponha uma caçarola ao lume para abrir as amêijoas e depois reserve.

Retire a carne da frigideira, passe o molho (marinada) pelo passador para retirar a cebola o alho e o louro, junte um pouco da água das amêijoas e se necessário um pouco de vinho, deixe ferver e junte as natas. Tempere de sal e pimenta.

### Apresentação: (ver foto)

Coloque a carne no meio do prato e as amêijoas à volta cubra com o molho e decore com um raminho de salsa ou alecrim.

Sirva a batata (da forma como escolheu) mas à parte.

Pode acompanhar (moderadamente) com o Máximo's Tinto da Adega do Alveirão que pode encontrar no Saveurs du Portugal em Achères.

Bom apetite e até à próxima

Cuidem-se



# ECHAGROUPE

## ECHAFORM



LOCATION MONTAGE  
DEMONTAGE D'ECHAFAUDAGE

## EF

DISTRIBUTEUR  
DE SOLUTIONS



VENTE DE MATERIEL D'ECHAFAUDAGE

## THERMOFORM



BACHAGE THERMOISOUDE

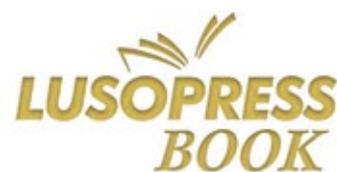




# Miss Portuguesa

França

## PATROCINADORES



# STIL IMMOBILIER

## GOLFE DE SAINT-TROPEZ



STIL IMMOBILIER, L'AGENCE HAUT DE GAMME POUR DES BIENS DE PRESTIGE Spécialiste en transaction et location d'immobilier de Luxe sur Sainte-Maxime et ses environs, Les Issambres, Saint-Tropez, Plan de la Tour, Gassin et Grimaud. STIL immobilier propose une large sélection de biens de prestige, à la vente ou à la location. Dotée d'un professionnalisme et d'un relationnel particulièrement soigné, l'agence STIL accompagne pas à pas ses clients dans la réalisation de leurs projets. Quotidiennement mis à jour, le site web propose une large sélection de biens à vendre ou à louer, classés selon différents critères d'achat.

STIL REAL ESTATE, THE TOP-OF-THE-RANGE AGENCY FOR PRESTIGE PROPERTIES A specialist in luxury property sales and rentals in the Sainte-Maxime area, Les Issambres, Saint Tropez, Plan de la Tour, Gassin and Grimaud, Stil real estate offers a wide selection of prestige properties, for sale or to rent. The Stil agency has a highly professional team that prioritises customer relations by supporting them every step of the way in carrying out their plans. The website is updated daily and offers a wide selection of properties for sale or to rent, classified according to different purchase criteria.

[WWW.STILIMMOBILIER.COM](http://WWW.STILIMMOBILIER.COM)

SERIP-GROUPE  
PRESSES - holding

SERIP / PROMOTION IMMOBILIÈRE  
2, avenue de la Liberté, 83120 Sainte-Maxime  
Tél +33(0)4 94 43 89 15

STIL  
immobilier

STIL IMMOBILIER  
14, rue Pierre Curie, 83120 Sainte-Maxime  
Tél +33(0)4 94 97 56 18 / +33(0)6 23 01 17 16

# Quem será a próxima



O concurso Miss Portuguesa França elege, anualmente, uma candidata da comunidade portuguesa de França para representação no concurso Miss Portuguesa.

O concurso é da responsabilidade da Lusopress, que detém os seus direitos, e realiza-se desde 2016. A primeira Miss Portuguesa França foi Vanessa Oliveira em 2016, seguindo-se Marlene Gonçalves em 2017, Laura Cunha em 2018 e Lidy Alves em 2019.

Em 2020, por força da pandemia de Covid-19 o evento não se realizou. Em França, as regras do concurso ditam que seja eleita uma candidata portuguesa que resida em França e seja de origem portuguesa. O concurso promove e dinamiza a beleza das jovens dentro da comunidade portuguesa, dando-lhes ainda a possibilidade de também representarem Portugal, o país das suas origens.

## **C**oncurso Miss Portuguesa

O concurso Miss Portuguesa é o maior concurso de beleza português, que se realiza anualmente desde 2011, e veio dar seguimento ao antigo título Miss Portugal, tendo a MMRP Beleza por uma causa os direitos para Portugal dos prestigiados 5 concursos do Grand Slam: Miss Mundo - Miss Universo, Miss Internacional - Miss Supranacional e Miss Grande Internacional. O Miss Portuguesa elege anualmente as mulheres portuguesas que representam o nosso país nos principais concursos de beleza internacionais, representando e possuindo os direi-

tos para Portugal para além dos 5 concursos do Grand Slam, outros 19 concursos internacionais de grande tradição e prestígio.

## **Concurso de grande sucesso**

Para todas as edições são seleccionadas 16 candidatas mais duas suplentes de entre todas as candidatas. A gala que elege a vencedora já passou por diferentes espaços: Salão Le Carroussel, situado em Ozoir-la-Ferrière, sala Vasco da Gama, em Valenton, e por último na sala Les Pyramides, em Port Marly. Em todas as edições a gala final revelou ser um momento de união da comunidade por-

tuguesa. Por um lado, assiste-se à beleza portuguesa em França e, por outro, vê-se a integração dos jovens lusodescendentes em atividades da comunidade portuguesa. A Lusopress pretende que 2021 seja um ano de mudança na realização do concurso Miss Portuguesa França. As quatro edições anteriores tiveram lugar em Paris, mas em 2021 o evento terá lugar no Casino do Estoril, a 19 de Agosto. A iniciativa conta com o apoio da Câmara Municipal de Cascais e da Junta de Freguesia de Cascais e Estoril. Descubra quem será a próxima Miss Portuguesa França.

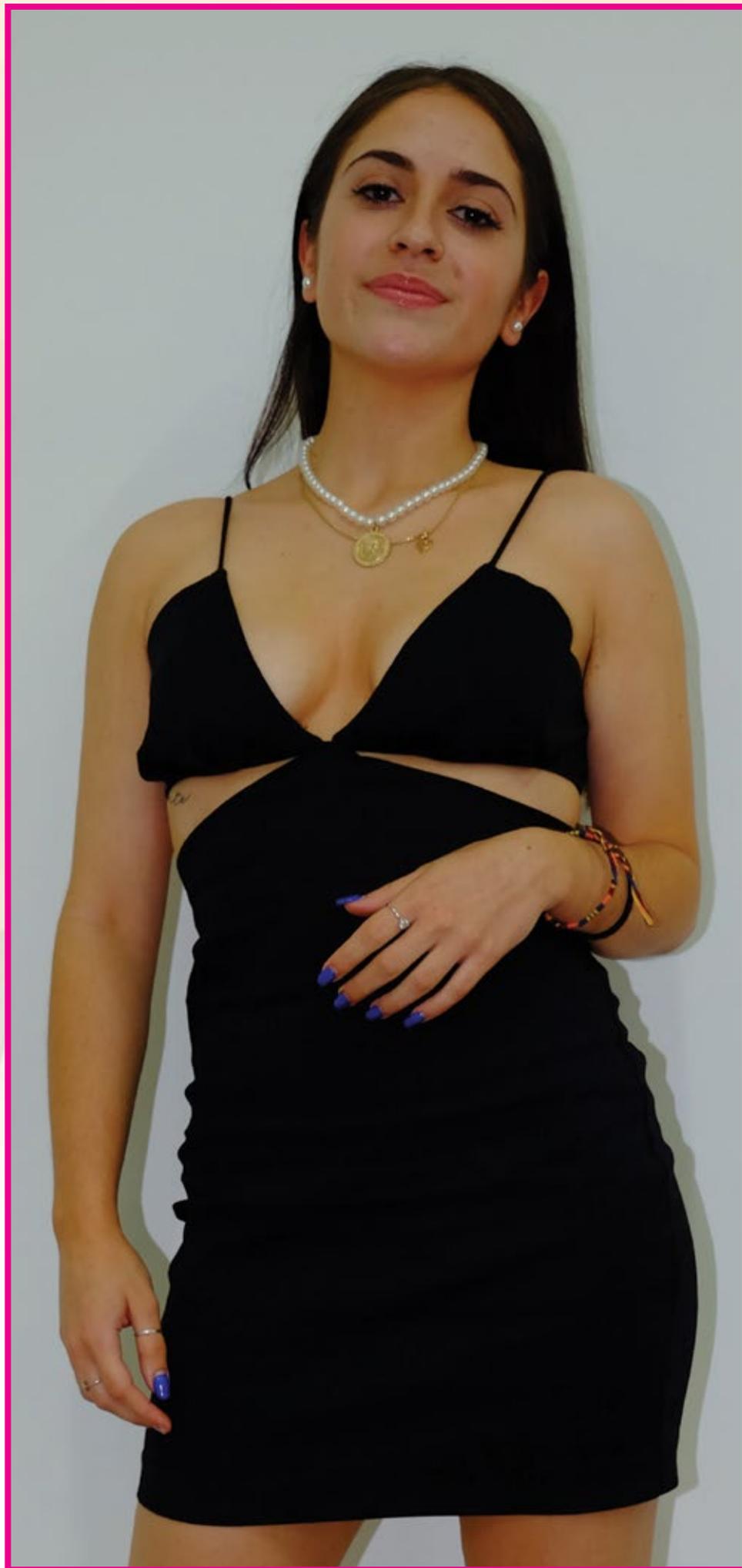
# Candidata n° 1

## Melina Ferreira



# Candidata nº 2

Gaëlle Curado



# Candidata n° 3

## Johanna Morais



# Candidata n° 4

## Carina Correia



# Candidata n° 5

## Melissa Ferreira



# Candidata nº 6

## Léonie Ferreira



# Candidata n° 7

Aurélié dos Santos



# Candidata n° 8

Tifanie Rodrigues



# Candidata n° 9

## Cassandra Etienne



# Candidata n° 10

Liliana Dias



# Candidata n° 11

## Elodie Lopes



# Candidata n° 12

## Jennifer Nunes



# Candidata n° 13

## Katy Ramos Sono



# Candidata nº 14

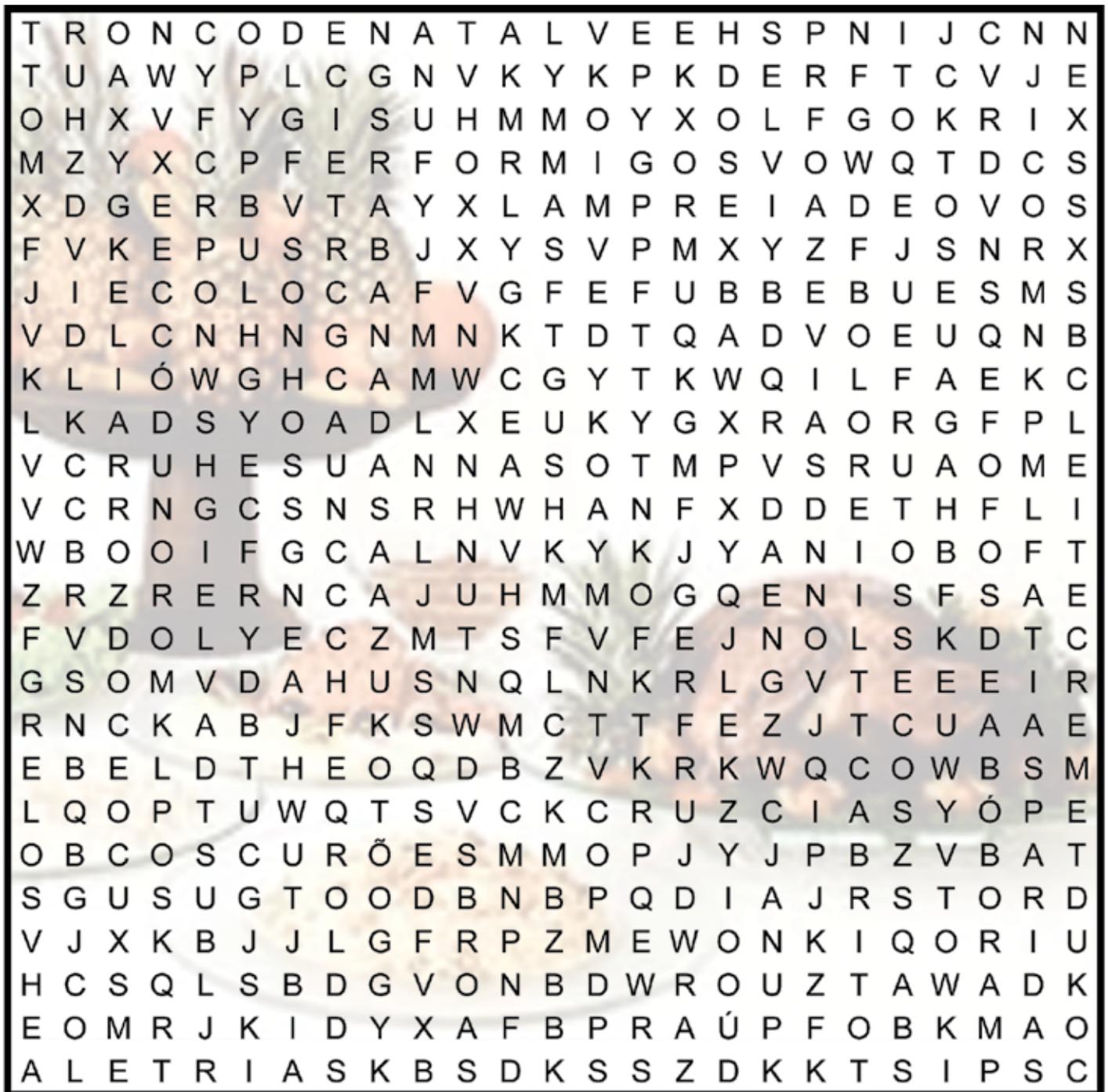
## Stéphanie de Amorim



# Candidata n° 15

## Elisabete Ribeiro

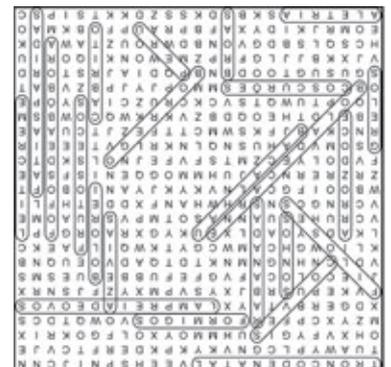




Encontre no quadro vinte nomes de doces de natal.

Não se esqueça que podem estar na vertical, horizontal e na diagonal. Boa sorte.

- ALETRIA
- ARROZ DOCE
- AZEVIAS
- BACALHAU
- BOLA DE CARNE
- BOLO REI
- BORREGO
- BRODAS
- FILÓSES
- FORMIGOS
- COSCURÕES
- COUVES
- FOFOS DE ABÓBORA
- FRUTOS SECOS
- FATIAS PARIDAS
- GRELOS
- CABRITO
- PERÚ
- LAMPREIA DE OVOS
- LEITE CREME
- SONHOS
- RABANADAS
- TRONCO DE NATAL



Anastácios  
queijaria tradicional  
Tradição familiar desde 1948

Queijaria Anastácios - Seia - Portugal  
Quinta do Seixal - Catraia da Assamaça  
Telefone: +351 238 390 335 - Email: geral@anastacios.pt

# O melhor queijo de Portugal

Temos mesmo o melhor queijo de Portugal. E não somos nós que o dizemos, é a ANIL (Associação Nacional dos Industriais de Lacticínios), que nos elegeu o melhor queijo curado de ovelha em todo o país. Para nós, este é o reconhecimento pelo saber e sabor preservados por gerações na nossa família.

*Os segredos do nosso queijo*



prémio  
**melhor**  
**queijo**  
ovelha  
cura normal  
Melhor de Portugal

## o processo artesanal para fazer o nosso queijo



## Resultado final



QUEIJO "ANASTÁCIOS"

**Somos representantes da marca em França**

Queijaria  
**Anastácios**  
Seia - Serra da Estrela

**LUSOCAMPOS**  
Wines & Spirits

Vendemos - Restaurantes, Empresas, Particulares  
0678849951 | 0160554743  
info@lusocampos.com - www.lusocampos.com

**2 letras da palavras**

Aí  
Ao  
Cá  
Eh  
Em  
Ie  
Já  
Lá  
Lê  
Má  
Só

**3 letras da palavras**

Até  
Das  
Del  
Ido  
Irá  
Ler  
Mal  
Rói  
Rol  
Uso  
Uva

**4 letras da palavras**

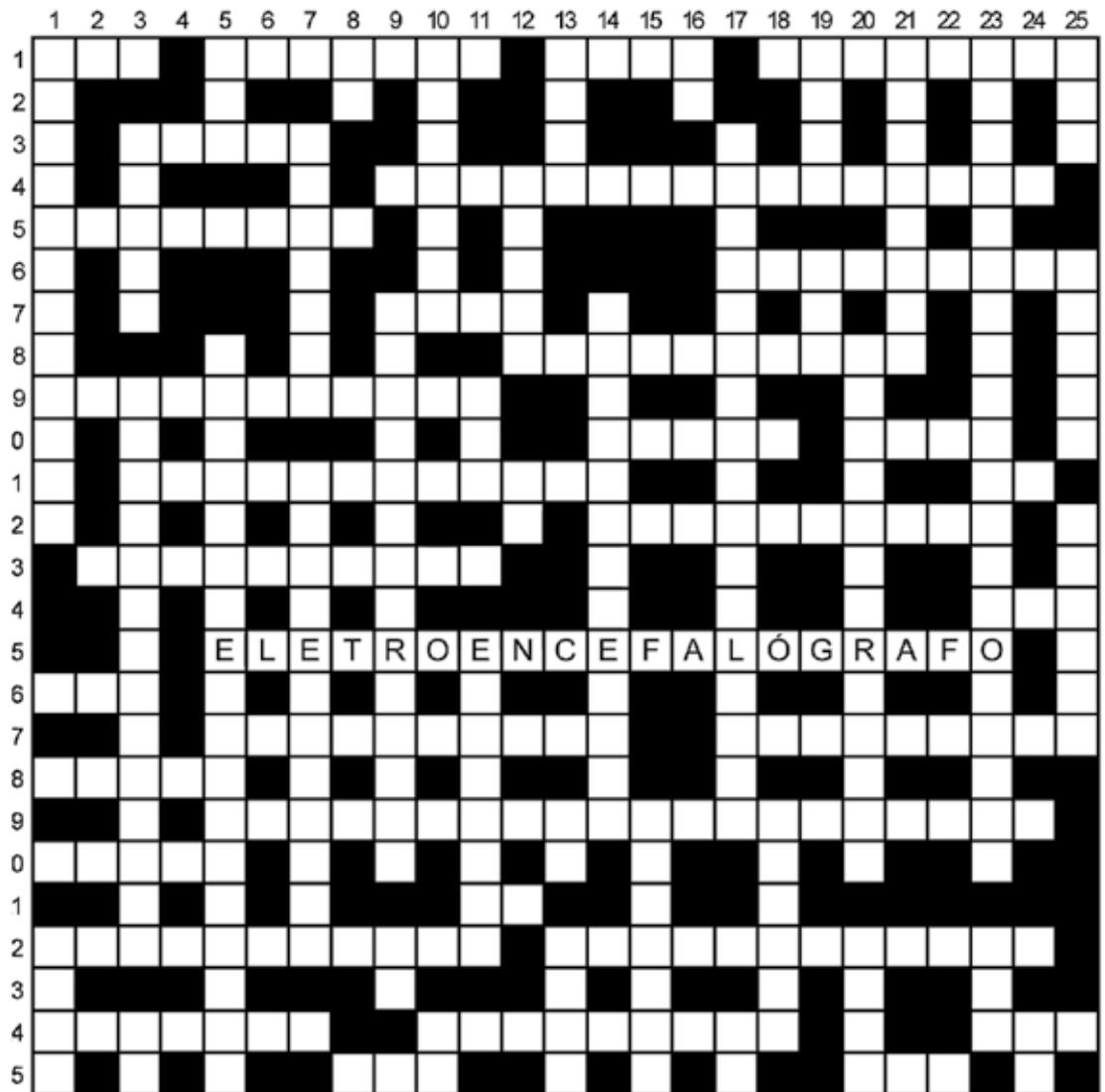
Boba  
Cais  
Elan  
Gaze  
Gebu  
Leio  
Napa  
Taça

**5 letras da palavras**

Calmo  
Dizei  
Ecoar  
Envio  
Havia  
Otite  
Reúne

**6 letras da palavras**

Aborto  
Inalar



**7 letras da palavras**

Brandal  
Injetar  
Reporei  
Tetravó  
Umbamba

**8 letras da palavras**

Envelope  
Epiótico  
Univocar  
Valeirão

**9 letras da palavras**

Andorrano  
Mumbavear  
Zafimeiro

**10 letras da palavras**

Epifitismo  
Necessitar  
Presentear  
Significou

**11 letras da palavras**

Caldeireiro  
Entrevistar

**12 letras da palavras**

Borboletismo  
Burocratismo  
Condescender  
Umedecimento

**13 letras da palavras**

Multiformismo  
Viscosimetria

**14 letras da palavras**

Extraterrestre  
Tuberculizável

**16 letras da palavra**

Infrutíferamente

**17 letras da palavra**

Departamentalizar

**18 letras da palavra**

Neurasteênicamente

**19 letras da palavra**

Eletroencefalógrafo

**20 letras da palavras**

Congratulatoriamente  
Contra-revolucionista

**Ildeberto Medina**

Proprietário das Firmas

**MEDINA CONSTRUCTION**



**AND MAINTENANCE CO.**

&

**MEDINA RENTAL PROPERTIES**

[medinagroup@hotmail.com](mailto:medinagroup@hotmail.com)

401 - 323 - 8252





### **CARNEIRO** (21/3 a 20/4)

Evite jogos de poder, manipulação e testes, principalmente na primeira metade do mês. Há grande potencial para términos, rupturas e reações desproporcionais. Há também potencial para mal entendidos, e suspeitas de traição.

Para os solteiros, Marte e Vênus em Leão vão abrir todas as chances para um crush se tornar um envolvimento apaixonado. Porém, Mercúrio e Sol em Câncer, e as oposições de Plutão poderão intensificar obsessões e desconfianças às pessoas mais inseguras e ciumentas. Isto durante o mês todo. Após o final do mês, o Sol em Leão e Vênus em Virgem amenizarão os ânimos e trarão mais consciência. Com mais possibilidade de o romance fluir mais leve.

Para quem tem alguém, haverá busca de prazer em conjunto, com energia de fidelidade e sinceridade. Os presságios são de responsabilidade assumida em meio ao caos, com criatividade, e fé inabalável. Por outro lado, poderão diversos desafios e uma certa turbulência na rotina, o que pode gerar irritação e indisponibilidade. Esforce-se em demonstrar amor, canalize para a intimidade física, e exercícios.



### **TOURO** (21/4 a 20/5)

Início do mês terá potencial forte de conflitos e de reações dramáticas de ciúme, insegurança e manipulação emocional. Mesmo assim, os aspectos suaves de Câncer, favorecerão a harmonia, compreensão, empatia e compaixão, ao longo do mês, a quem investir em empatia, tolerância, e compaixão.

Aos casados, haverá diversos momentos de intimidade e de paz em família, entre 5 a 13 de julho, e depois de 24 de julho. O momento é de harmonia entre crianças e familiares, com possível encontro ou evento, em paz. Esqueça as perdas e erros do passado. Abra-se, será possível vivenciarem um novo período de felicidade.

Para quem busca alguém, no início do mês, evite deixar-se levar por desejos, pois será alto o risco de ilusão e empolgação por caminhos falsos. Mais para frente, há alguns momentos de sorte, em oportunidades inesperadas. Com chances de amor a primeira vista perto de 20 de julho, e 24 de julho.



### **GÊMEOS** (21/5 a 20/6)

Aos solteiros, a energia do momento revela fantasias, sonhos e ilusões. Se canalizar para arte, música e lazer não haverá problemas. Se encantar-se com alguém, terá prejuízos. Aja com prudência, fuja de tentações na primeira semana do mês. Haverá muitas ofertas para aventura e encontro casual. Após o dia 13, sentirá mais entusiasmo, e pode surgir um envolvimento com amor, a partir de uma amizade.

Para quem está comprometido, evite tomar decisões ou julgar. O estado emocional interno está bloqueando a satisfação no relacionamento. Logo passa e serão melhores as energias. O estado emocional hoje é subjetivo. Quando pensamos que algo não nos agrada mais,

porém, a situação ainda sugere oportunidades. Pode ser efeito de inveja. Importante considerar os fatos. Os obstáculos podem estar apenas nos pensamentos.



### **CARANGUEJO** (21/6 a 20/7)

O início do mês traz potencial de mal entendidos, confusões, e tentações a todos. Vale a pena não ser impulsivo, e se preservar. Depois o mês será excelente para você, com astros em aspectos positivos a fluência dos sentimentos, maior empatia e acolhimento na intimidade.

Aposte em lazer caseiro, com chá, vinho, música, filmes, e ambiente intimista. A partir de dia 5 a Lua Minguante favorece a proximidade, a Lua nova em seu signo trará renovação da sensibilidade. Mercúrio em seu signo trará amor, carinho e delicadeza na comunicação. As energias são favoráveis a casamento, realização, aquisição de bens, viagem, aumento de nível financeiro, eventos e concretização de um sonho.

Aos solteiros há vários dias de sorte para oportunidades inesperadas, surpresas, amor a primeira vista e aventuras. Principalmente, dias 13, 20, e 24. Há sorte para a realização de um relacionamento em breve, com reciprocidade e apoio de amigos e familiares.



### **LEÃO** (21/7 a 22/8)

O mês vai bombar! Marte e Vênus em Leão estão elevando a máxima potência o poder de conquista e os caminhos abertos para novidades. Haverá sucesso na sua intenção. Você está encantando e muito atraente. Vá em direção aos seus objetivos. Apenas, no início do mês, evite se expor, pois, há aspectos muito tensos, que aumentam a vulnerabilidade, a mal-estar, e contaminações.

Para solteiros, haverá diversas oportunidades e tentações, se criar oportunidades. Depois da Lua Crescente perto de dia 13. Há muito magnetismo para uma noite e nada mais, perto de dia 17, 20, 22, 23 em diante. A menos, claro que haja destino e afinidade entre os mapas astrais.

Para pessoas comprometidas, haverá aumento da libido, e magnetismo físico e sexual. Cuidado para essa energia toda não virar conflito. Priorize algum momento de lazer, passeios e viagens para esporecer e esquecer os problemas.



### **VIRGEM** (23/8 a 22/9)

O mês inicia delicado com um pouco de consciência do que faz falta. Invista no amor-próprio e perceberá muitos momentos amorosos durante todo o mês. No geral, haverá maior intuição, sensibilidade, delicadeza, e subjetividade na maneira de pensar, e expressar o que pensa com sentimentos. Ficarão evidentes os talentos das pessoas



**Sarafauto**  
in motion

**MUCH MORE THAN A RENTAL**

**MUITO MAIS QUE UM ALUGUER**

**Car Rental in Portugal**

*Aluguer de Viaturas em Portugal*

**Pick-Up and Drop-Off  
(Lisbon and Oporto  
Airports)**

*Entregas e Devoluções nos  
Aeroportos*

**Best Service Guaranteed**

*O Melhor Serviço Garantido*

**Meet and Greet**

*Assistência nos Aeroportos*

[www.sarafauto.pt](http://www.sarafauto.pt)

**FRANCELINA ANTÓNIO**  
Representante/Representative

[fantonio@sarafauto.pt](mailto:fantonio@sarafauto.pt)  
US/Canada 1-800-480-4517  
Portugal (+351) 966 122 029



que tenham inteligência emocional. Para quem procura alguém, há diversas datas de sorte para surpresas e amor a primeira vista, como próximo a dia 13, 20, 21 e 24, principalmente, pelo astro do amor entrar em seu signo. Esteja de coração e mentes abertos, poderá atrair alguém mais próximo do ideal de sua alma.

Para quem está comprometido, haverá grande potencial de renovação da atração e de amor, com reciprocidade. Vocês realizarão os objetivos, com melhorias financeiras. O astral favorece carinho, prazer, romantismo e reciprocidade. Se está namorando, pode surgir oportunidade de casar.



### BALANÇA (23/9 a 22/10)

O início do mês será mais confuso, com muita propensão a fofocas e mal entendidos. Cuide-se, evite se expor. Há chance de tentações, caminhos falsos e ilusão. Para quem está solteiro, a partir do dia 13, Marte em Leão traz novos presságios de aventura que possa se tornar um envolvimento. Dias 17, 20 e 21, pode surgir o desejo de encerrar com os ficantes casuais, porque talvez perca a paciência.

O mês favorece o amor com intimidade entre pessoas comprometidas. Há inteligência na administração pelo casal, magnetismo, intensidade de prazer, e fidelidade. Os presságios são de prosperidade. Se surgir alguma angústia, ou desconforto, tenha calma e não julgue por precipitação, aguarde um astral mais sereno e mais fatos para ter visão melhor.



### ESCORPIÃO (23/10 a 21/11)

O mês será difícil para todos no início, pois Marte e Vênus em Leão vão ativar a grande quadratura do ano, que tem causado instabilidade desde o ano passado. Isto exigirá a necessidade de busca de fonte interior de segurança emocional e sabedoria. Depois, melhora muito com os aspectos no signo de Câncer, sendo muito favoráveis a você, na fluência de amor, carinho e acolhimento.

Mesmo assim, serão diversas as oportunidades de encontro casual, pois o magnetismo sexual e físico será intenso. A sensualidade estará exagerada, e sem controle. Principalmente, dias 13, 20, 22, 24, e 25. Onde houver obsessão, ciúme, desconfiança, e pressão poderá

ocorrer afastamento súbito. Ainda não é um mês em que haja estabilidade para um namoro.

Para quem tem alguém, aproveite os momentos de intimidade. Os astros em Câncer, e Netuno, favorecem a delicadeza, o acolhimento, momentos calmos de lazer, mais discretos, no lar, a apreciar juntos, música, arte, filmes, vinho, e boa gastronomia.



### SAGITÁRIO (22/11 a 21/12)

No início do mês, cuidado ao se envolver, pois, pode encontrar alguém que queira apenas aventura, e possa colocar você em risco, devido à imaturidade e irresponsabilidade. Curta com moderação. Mesmo assim, os presságios são de nova fase, após todo um ciclo muito difícil. Se aparecer alguém, vale a regra de ouro em conviver pelo menos dois meses e meio, antes de alimentar expectativas.

O momento é confuso, devido aos aspectos difíceis no céu. Para quem tenha alguém, há grande potencial de renovação da paixão, mas também, energia de ciúme e insegurança. Há muito magnetismo sexual. Busque alguma paz interior, para evitar o desgaste do relacionamento. Discussões devem ser conduzidas com calma, respeito e serenidade. Invista na amizade verdadeira e respeite.



### CAPRICÓRNIO (22/12 a 20/1)

A partir da segunda até a terceira semana, os caminhos estão abertos para novo crush, mensagens e reencontros inesperados. Haverá o potencial de comprometimento com estabilidade, apenas, se agir com paciência e amizade, por dois meses e meio, pelo menos. Novamente, esta energia, nos dias 20 e 24.

Para quem esteja com alguém, o momento é favorável à intenção em manter e preservar os recursos, bens, e estruturas familiares. Os presságios são de amor correspondido e felicidade. Há diversos astros e aspectos em Câncer, o seu oposto complementar, e favorável a vida íntima.

Aproveite o mês para apreciar arte, música, filmes, vinhos, gastronomia e momentos delicados e intimistas com conforto, e prazer em casa.

# BESOIN DE RENFORT?

## NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS

### NEXT MISSION *interim*

NOUS AVONS DES MILLIERS  
DE PROFILS A VOUS PROPOSER

INTERIM  
CDD  
CDI



- BTP
- Transport
- Logistique
- Génie climatique

Appelez dès maintenant

 **01 84 75 00 00**

 **contact@nextmission.fr**

Obtenez un bilan personnalisé de vos besoins en personnel temporaire ou permanent.

Nous vous proposerons ensuite les profils les plus adaptés en fonction de vos attentes.

### NEXT MISSION *interim*

NEXT MISSION INTERIM - 65 AVENUE DE VALENTON

94450 LIMEIL-BREVANNES

01 84 75 00 00 - CONTACT@NEXTMISSION.FR



**AQUÁRIO**  
(21/1 a 19/2)

O início do mês será tenso para todos. Marte e Vênus vão ativar a quadratura mais difícil do ano que tem causado instabilidade e colapsos desde o ano passado. Depois, haverá ênfase nas energias cancerianas e virginianas que recaem sobre a rotina. Ao favorecer a intimidade em família. Para você, podem surgir novidades perto do dia 20, e na Lua Cheia sobre o seu signo, dia 23.

Haverá diversas oportunidades de amor casual o mês todo. Para quem está só, o astral estará trazendo lembranças de mágoas. Dê um tempo para isso ser resolvido profundamente dentro de você, ou atrairá um relacionamento com alguém machucado. Depois do dia 28, melhora para aprofundar algum envolvimento, a partir de uma amizade colorida.

Para quem está comprometido, no início do mês haverá maior necessidade de compreensão. Pode haver estagnação, ou necessidade de pausa para resolver problemas difíceis. Depois, Haverá união perante mudanças, e quietude espiritual para atravessarem juntos para uma fase melhor.



**PEIXES**  
(20/2 a 20/3)

As primeiras semanas serão mais confusas e tensas. Mesmo que não haja problemas para você, o astral estará desgastante. Procure lazer, e ir para um lugar elevado, de energias positivas e próximo à natureza. O astral favorecerá os momentos intimistas, no lar, com lazer, apreciação de arte, música, filmes, vinho e gastronomia, no conforto e carinho da intimidade.

Para solteiros, haverá alguns momentos de intensa sensualidade, com chance de oportunidades inesperadas, principalmente a encontros casuais. Se você almeja algo mais sério, melhor deixar claro, e, investir pelo menos dois meses e meio na convivência, antes de alimentar expectativas. Datas de surpresas são os dias, 13, 20, 22, 24, e a partir do dia 27.

Para quem está com alguém, os problemas serão solucionados e vão entrar em uma fase de paz, prosperidade e sucesso. Com possível viagem. Nova etapa de vida. Há planos de melhora, e terão sucesso. Há alegria, satisfação e felicidade. Amor com desejo, fidelidade e crescimento. Se está namorando, há presságios de casamento.



COUVERTURE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · MAÇONNERIE · ELECTRICITE · DEPANNAGE

Société familiale créée en 1988 spécialisée dans les travaux de réhabilitation et d'entretien du patrimoine pour les plus importants bailleurs sociaux.

**Lauréat du Prix MONITEUR National et Région IDF de la construction « Catégorie second œuvre »**

Président : Christine FERNANDES DUCROT

Directeur Général : David FERNANDES

Directrice du pôle entretien : Sandra ALVES





GROUPE  
**ARTHUR BRAS**  
BÂTISSEUR D'EXCELLENCE



De retour à Vémars, le **Groupe Arthur Bras** vous propose de découvrir son nouveau concept de **Résidences et Maisons de GRAND STANDING**.

D'un aspect architectural résolument contemporain, cet ensemble immobilier s'intègre parfaitement dans un environnement agréable et préservé. Bordé de forêts et de champs, tout en ayant accès à moins de 5 mn à l'A1 pour **PARIS** et l'aéroport **CDG**. Cette situation géographique de premier choix assure un avantage certain à ces logements pour y vivre à proximité de son travail ou pour répondre à la **forte demande locative** du secteur.

« **Les Villas** » représente **35 MAISONS** parfaitement intégrés dans un ensemble harmonieux où plusieurs résidences de petite taille sont construites par le Groupe Arthur Bras, Promoteur/Constructeur.

Vous aurez le choix entre 4 modèles de 86 à 106 m<sup>2</sup> habitables plus garage

Ces maisons seront livrées clé en mains avec les prestations haut de gamme.

Pour les résidences, vous pourrez découvrir **nos STUDIO, F2 et F3** agrémentés pour certains de Jardins, balcons ou terrasses avec vue sur le parc.

L'accès sécurisé, l'ascenseur et les parkings en sous sol font parties des nombreuses prestations que nous vous proposons de découvrir en contactant notre service commercial.

D'autres programmes en cours de commercialisation.

**Groupe Arthur BRAS**

3 avenue Albert 1er - 60 300 SENLIS

Tél : 03 44 57 70 15 / Fax : 03 44 57 56 86 / Mail : [arthur.bras@wanadoo.fr](mailto:arthur.bras@wanadoo.fr) / Site : [www.arthur-bras.com](http://www.arthur-bras.com)

**INFO/VENTE**

**06.87.83.77.79 et 06.81.02.68.96**



# ALFYMA

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974

**Sede social**

ZAC du Prieuré

17 avenue Christian Doppler | 77700 Bailly-Romainvilliers - France

Tél. : 01 60 04 21 28 · Fax : 01 60 04 14 25 · E-mail : contact.bailly@alfy.ma.fr

**Agence Amiens-Croixrault**  
Somme - tél. +33 (0) 3 2 89 19 01

**Agence Alençon - Argentan**  
Orne - tél. +33 (0) 2 33 67 80 60

**Agence Bordeaux - Coutras**  
Gironde - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Chartres - Le Coudray**  
Eure-et-Loire - tél. +33 (0) 2 37 26 50 13

**Agence Cholet - La Tassoualle**  
Maine-et-Loire - tél. +33 (0) 2 41 56 45 47

**Agence Compiègne - Verberie**  
Oise - tél. +33 (0) 3 44 40 99 56

**Agence Concarneau - Rédéne**  
Finistère - tél. +33 (0) 2 98 96 39 39

**Agence Dijon - Orville**  
Côte d'or - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Epinal - Chavelot**  
Vosges - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Lyon**  
Rhône - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Mantes-la-Jolie**  
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 94 35 62

**Agence Marne-la-Vallée - Val d'Europe**  
Seine-et-Marne - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

**Agence Nantes - Vigneux de Bretagne**  
Loire-Atlantique - tél. +33 (0) 2 40 92 16 00

**Agence Nice**  
Alpes-Maritimes - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Nîmes - Saint-Ambroix**  
Gard - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Orléans - Marcilly-en-Villette**  
Loiret - tél. +33 (0) 2 38 56 02 46

**Agence Rennes - Doumloup**  
Ille-et-Vilaine - tél. +33 (0) 2 99 37 58 50

**Agence Sens - Saint-Clément**  
Yonne - tél. +33 (0) 3 86 83 33 09

**Agence Toulouse - Saint-Gaudens**  
Haute-Garonne - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Versailles - Plaisir**  
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

**Agence Lisbonne**  
Portugal - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

**Agence Tunis**  
Tunisie - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

→ [www.alfy.ma.fr](http://www.alfy.ma.fr)

INSTALLATION ET REMPLACEMENT  
DE BANDES TRANSPORTEUSES  
SPÉCIALISTE DES SYSTÈMES  
DE CONVOYAGE  
SERVICE 24h/24

La garantie  
de votre productivité